



N°66-201-XIF au catalogue

Voyages internationaux

2001



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Service à la clientèle, Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation, Statistique Canada, (1 800 307-3382) Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-7608).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 66-201-XIF au catalogue est publié annuellement sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada et est offert au prix de 34 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Ce produit est aussi disponible en version imprimée par l'entremise du service d'Impression sur demande, au prix de 57 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire
États-Unis	6 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **infostats@statcan.ca**
- Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.



Statistique Canada

Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation
Section des voyages internationaux

Voyages internationaux

2001

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2003

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Décembre 2003

N° 66-201-XIF au catalogue

ISSN 1499-478X

Périodicité : annuelle

Ottawa

The English version of the publication is available upon request (No. 66-201-XIE).

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- . indisponible pour toute période de référence
- .. indisponible pour une période de référence précise
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- ^P provisoire
- ^r rectifié
- x confidentiel en vertu des dispositions de la *Loi sur la statistique*
- ^E à utiliser avec prudence
- F trop peu fiable pour être publié

Nota :

La somme des données des graphiques et des tableaux peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Cette publication a été rédigée sous la direction de :

Maryanne Webber, Directrice, Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation

Greg Peterson, Directeur adjoint, Culture et tourisme

Jocelyn Lapierre, Chef, Programme de la statistique du tourisme

Élaine Fournier, Gestionnaire d'enquête, Enquête sur les voyages internationaux

Danielle Shaienks, Analyste principale, Section de l'analyse et de l'intégration

Remerciements

Nous remercions également ces personnes de Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévouée et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication.

Nous remercions le personnel de la Section des voyages internationaux de la Division de la Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation, notamment Paul Durk, Noël Le Blanc et Cindy Sceviour, de même que le personnel de la Division des méthodes d'enquêtes auprès des ménages, notamment Daniel Rogers, et le personnel de la Division de la diffusion et de l'Unité de composition.

Nous voulons remercier la Commission canadienne du tourisme pour son aide au financement de l'Enquête sur les voyages internationaux.

Table des matières

	Page		Page
Note aux lecteurs	7	11. Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 2000 et 2001	29
Faits saillants	8	12A. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000	30
Vue d'ensemble	9	12B. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2001	31
Le marché des États-Unis	10	13A. Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2000	32
Le marché d'outre-mer	13	13B. Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2001	33
Le marché émetteur	14	14. Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage, 2000 et 2001	34
Voyages des Canadiens aux États-Unis	14	15A. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2000	35
Voyages des Canadiens vers des pays autres que les États-Unis	16	15B. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2001	36
Compte des voyages internationaux	17	16. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour, 2000 et 2001	37
Tableaux		17A. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000	38
1. Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, par trimestre, 1992 à 2001	19	17B. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2001	39
2. Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1992 à 2001	20	18A. Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2000	40
3. Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1992 à 2001	21	18B. Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2001	41
4. Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1992 à 2001	22		
5. Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée, 1992 à 2001	23		
6. Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport et le trimestre, 1992 à 2001	24		
7. Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée et le trimestre, 1992 à 2001	25		
8. Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1992 à 2001	26		
9. Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques, 1992 à 2001	27		
10. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada, 2000 et 2001	28		

Table des matières – fin

	Page		Page
Tableaux – fin			
19. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage, 2000 et 2001	42	27B. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2001	54
20. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 2000 et 2001	43	28A. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 2000	55
21A. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000	44	28B. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 2001	56
21B. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2001	45	29. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 2000 et 2001	57
22A. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2000	46	30. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le trimestre de retour, 2000 et 2001	58
22B. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2001	47	31A. Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2000	59
23. Caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le but du voyage, 2000 et 2001	48	31B. Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2001	60
24. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le trimestre de retour, 2000 et 2001	49	Notes	61
25. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le moyen de transport, 2000 et 2001	50	Annexe	63
26A. Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis par état, 2000	51	Statistiques des voyages internationaux	63
26B. Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis par état, 2001	52	Contexte	63
27A. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000	53	Voyages et Balance des paiements	64
		Description des méthodes	64
		Indicateurs de fiabilité	68
		Diffusion	69
		Définition des termes	71
		Formulaires et questionnaires	75

Note aux lecteurs

Cette publication contient les estimations révisées pour 2000 et 2001 sur les caractéristiques des voyageurs et des voyages internationaux. Ces révisions intègrent le résultat de plusieurs améliorations méthodologiques qui ont été développées (en partenariat avec la Commission canadienne du tourisme) afin d'améliorer la qualité des estimations trimestrielles provenant des enquêtes par questionnaire sur les voyages internationaux. Depuis 2002, ces améliorations font partie de la nouvelle méthodologie utilisée dans la production des données trimestrielles.

L'introduction de cette nouvelle méthodologie entraîne un bris dans la série chronologique sur les caractéristiques des voyageurs et des voyages internationaux. Par conséquent, les données des années antérieures provenant des enquêtes par questionnaire ne sont pas comparables avec celles contenues dans cette publication ou de tout autre publication à venir. Par contre, les révisions effectuées aux données de 2000 et 2001 permettent aux utilisateurs de faire des comparaisons à partir de 2000.

Il est à noter que la série chronologique des estimations tirées du dénombrement à la frontière n'est pas affectée par ce changement de méthodologie. Par conséquent, les estimations demeurent comparables depuis 1972.

On trouvera en annexe un résumé de la nouvelle méthodologie. Il donne un bref aperçu de la façon dont les améliorations méthodologiques ont été intégrées à la production des estimations trimestrielles. Des documents décrivant de façon plus détaillée la nouvelle méthodologie et chacune des améliorations sont disponibles sur demande.

Dans tous les tableaux de la publication, la fiabilité des estimations sur les caractéristiques des voyageurs et des voyages internationaux est présentée sous forme de lettres. Elles donnent un aperçu de la taille des erreurs d'échantillonnage liées aux estimations.

Faits saillants

Les voyages internationaux en 2001

- À l'échelle de la planète, le nombre de touristes internationaux a diminué de 0,5 % en 2001 par rapport à 2000. Cette baisse fait suite à un accroissement de 6,8 % en 2000. Alors que la croissance du tourisme mondial avait déjà commencé à décélérer, les événements du 11 septembre ont accentué le phénomène.
- En 2001, le Canada a accueilli 47,1 millions de voyageurs étrangers pour un séjour d'une seule journée ou d'une nuit ou plus, ce qui représente 3,1 % de moins qu'en 2000. Les résidents des États-Unis ont effectué 42,9 millions de voyages de même jour ou d'une nuit ou plus au Canada, en baisse de 2,6 %. Les visiteurs de pays autres que les États-Unis sont également venus en moins grand nombre, le nombre de voyages reculant de 7,9 % pour s'établir à 4,3 millions.
- Le nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada en provenance des États-Unis a augmenté de 2,5 % en 2001, passant à 15,6 millions malgré un fléchissement au quatrième trimestre. Le nombre de visiteurs venus de pays autres que les États-Unis pour un séjour d'une nuit ou plus a baissé de 8,1 % pendant l'année, passant à 4,0 millions, en partie en raison d'une chute importante au quatrième trimestre.
- Le nombre de nuits passées au Canada ainsi que les dépenses associées aux voyages d'une nuit ou plus ont augmenté plus rapidement que le nombre de voyages. Au cours de l'année, le nombre de nuits passées au Canada par les voyageurs américains a augmenté de 7,0 % pour atteindre 62,5 millions, tandis que les dépenses des Américains de ce côté-ci de la frontière ont augmenté de 8,0 % pour atteindre 7,9 milliards de dollars.
- Le nombre de voyages effectués par des résidents de pays autres que les États-Unis ayant diminué, les dépenses en ont fait autant, malgré une augmentation de la durée des voyages. Le nombre de nuits que les visiteurs d'outre-mer ont passées au Canada a augmenté de 2,5 % et s'est établi à 62,5 millions en dépit d'une diminution de 10,7 % au quatrième trimestre. Les dépenses de ces visiteurs ont cependant reculé de 4,0 %, à 5,4 milliards de dollars.
- Les résidents canadiens ont été moins enclins à voyager à l'extérieur du Canada en 2001, surtout aux États-Unis. Les voyages de même jour et d'une nuit ou plus à l'extérieur du Canada ont diminué de 8,4 %, les résidents canadiens en ayant effectué 43,2 millions en 2001. Les résidents canadiens se sont rendus 38,4 millions de fois au sud de la frontière, soit beaucoup moins souvent qu'en 2000 (-10,1 %). Par contre, leurs voyages vers des pays autres que les États-Unis ont augmenté de 7,0 %, atteignant le chiffre record de 4,8 millions et prolongeant une tendance à la hausse qui a débuté en 1992.
- En 2001, le nombre de voyages d'une nuit ou plus du Canada vers les États-Unis a diminué de 7,8 %. Les 13,5 millions de voyages d'une nuit ou plus qui ont été faits ne représentent que 0,6 % de plus que le niveau le plus bas enregistré en 1998. Bien que le nombre de voyages ait considérablement reculé, le nombre de nuits (108 millions) que les résidents canadiens ont passées aux États-Unis n'a que légèrement fléchi (-0,8 %). Les dépenses des voyageurs canadiens passant une nuit ou plus aux États-Unis ont totalisé 8,9 milliards de dollars en 2001, soit 3,5 % de moins que l'année précédente.
- En 2001, les résidents canadiens ont été plus portés à voyager outre-mer qu'en 2000 alors que le nombre des voyages qu'ils ont réalisés a connu une hausse de 7,0 %. Cette augmentation des voyages vers des pays autres que les États-Unis prolonge la tendance de la dernière décennie à l'effet que les Canadiens choisissent de plus en plus des destinations outre-mer. Le nombre de voyages entrepris directement vers des destinations d'outre-mer s'est accru de 8,8 %, mais les voyages effectués via les États-Unis ont chuté de 2,7 % pour l'année.
- En 2001, le déficit du Canada au compte des voyages internationaux – la différence entre ce que les Canadiens dépensent à l'étranger et ce que les étrangers dépensent au Canada – est tombé à son niveau le plus bas depuis 1999, année pour laquelle il avait totalisé moins de 2,0 milliards de dollars. Les dépenses des visiteurs étrangers au Canada ont augmenté de 2,6 % pour s'établir à 16,4 milliards de dollars, tandis que les voyageurs canadiens n'ont dépensé que 1,0 % de plus dans les pays étrangers, soit 18,6 milliards de dollars. Le déficit réduit qui en est résulté (2,2 milliards de dollars) a été inférieur de 9,3 % en 2001 à celui de 2000, et a été inférieur de 4,1 milliards au sommet atteint en 1992.

Vue d'ensemble

Moins de touristes internationaux parcourent le monde

À l'échelle de la planète, le nombre de touristes internationaux a diminué de 0,5 % en 2001 par rapport à 2000. Cette baisse fait suite à un accroissement de 6,8 % en 2000. Alors que la croissance du tourisme mondial avait déjà commencé à décélérer, les événements du 11 septembre ont accentué le phénomène.

Le marché nord-américain a subi de plus grosses pertes que les autres marchés en 2001, les arrivées de touristes internationaux chutant de 7,5 %. Les arrivées internationales au Moyen-Orient ont diminué de 1,7 % et les arrivées européennes n'ont pratiquement pas changé (-0,5 %), bien que les arrivées dans les pays d'Europe septentrionale aient reculé de 4,7 %. Il y a cependant eu plus de visiteurs en 2001 dans certaines régions du monde, comme l'Asie et la région du Pacifique, où leur nombre a augmenté de 5,0 %, et dans les pays africains, où les arrivées ont connu une hausse de 3,3 %.

Comparativement à ses voisins nord-américains, le Canada s'en est relativement bien tiré. Les arrivées au Canada pour un séjour d'une nuit ou plus sont restées à peu près au même niveau qu'en 2000, alors qu'aux États-Unis les arrivées internationales ont subi une chute de 11,9 % et que le nombre d'arrivées au Mexique a diminué de 4,0 %.

Tableau 1

Arrivées de touristes internationaux dans les cinq régions touristiques du monde

Rang	Région	Arrivées de touristes internationaux		
		2000	2001	2000 à 2001
		millions		variation en %
1	Europe	392,7	390,8	-0,5
2	Asie et Pacifique	115,3	121,1	5,0
3	Amériques	128,0	120,2	-6,1
4	Afrique	27,4	28,3	3,3
5	Moyen orient	24,0	23,6	-1,7
Monde		687,3	684,1	-0,5

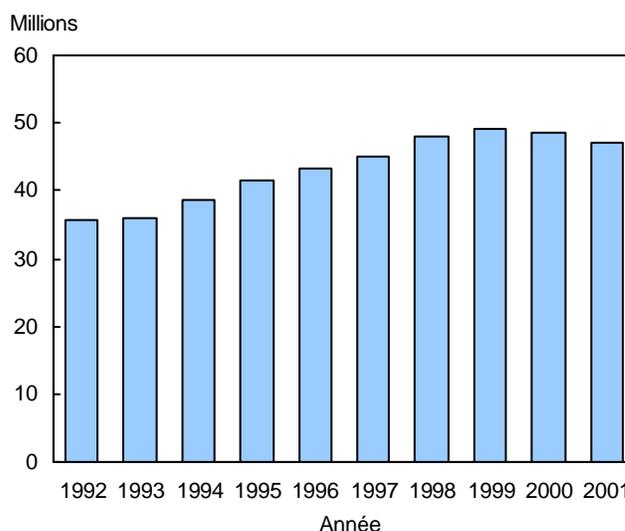
Le nombre de voyages internationaux au Canada fléchit

En 2001, le Canada a accueilli 47,1 millions de voyageurs étrangers pour un séjour d'une seule journée ou d'une

nuit ou plus, ce qui représente 3,1 % de moins qu'en 2000. Les résidents des États-Unis ont effectué 42,9 millions de voyages de même jour ou d'une nuit ou plus au Canada, en baisse de 2,6 %. Les visiteurs de pays autres que les États-Unis sont également venus en moins grand nombre, leur nombre de voyages reculant de 7,9 % pour s'établir à 4,3 millions.

Graphique 1

Voyages internationaux au Canada, 1992 à 2001



Le nombre d'Américains qui sont venus au Canada pour un séjour d'une nuit ou plus a augmenté de 2,5 % pour s'établir à 15,6 millions en 2001, malgré un fléchissement au quatrième trimestre. Le nombre de voyages qu'ils ont effectués pour rendre visite à des amis ou à des parents (VAP), ou pour des motifs d'agrément, a augmenté. Cependant, le nombre de voyages d'affaires d'une nuit ou plus a sensiblement diminué au cours des deux derniers trimestres. Le nombre de voyages d'affaires d'une nuit ou plus a chuté de 11,1 % en 2001, résultant en grande partie des événements du 11 septembre. Les voyages en avion ont également été touchés, tout comme l'ont été les courts séjours. Le nombre de voyages en avion a diminué de 3,2 %, passant à 4,2 millions en 2001. Les voyages de même jour effectués par les résidents des États-Unis ont fléchi de 5,2 %, s'établissant à 27,3 millions en 2001.

Le nombre de visiteurs venus de pays autres que les États-Unis pour un séjour d'une nuit ou plus a baissé de 8,1 % pendant l'année, passant à 4,0 millions, en partie en raison d'une chute importante au quatrième trimestre. Les voyages d'affaires de personnes venant d'outre-mer ont été durement touchés, tandis que les voyages pour rendre visite à des amis ou à des parents ont légèrement diminué. Les résidents d'outre-mer ont fait 265 000 voyages de même jour en 2001, soit 4,5 % de moins qu'en 2000.

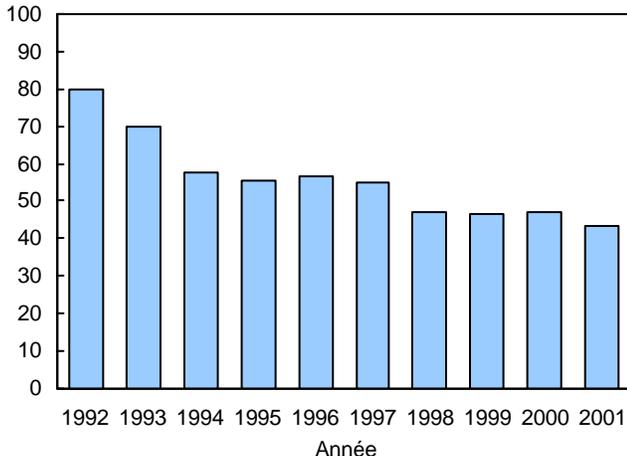
Le nombre de voyages des Canadiens à l'extérieur du pays chutent malgré un nombre record de voyages vers les pays d'outre-mer

Les résidents canadiens ont été moins enclins à voyager à l'extérieur du Canada en 2001, surtout aux États-Unis. Les voyages de même jour et d'une nuit ou plus à l'extérieur du pays ont diminué de 8,4 %, les résidents canadiens en ayant effectué 43,2 millions en 2001. Les résidents canadiens se sont rendus 38,4 millions de fois au sud de la frontière, soit beaucoup moins souvent qu'en 2000 (-10,1 %). Par contre, leurs voyages vers des pays autres que les États-Unis ont augmenté de 7,0 %, atteignant le chiffre record de 4,8 millions et prolongeant une tendance à la hausse qui a débuté en 1992.

Graphique 2

Voyages internationaux en provenance du Canada, 1992 à 2001

Millions



En 2001, le nombre de résidents canadiens ayant effectué des voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis n'a été supérieur que de 100 000 au nombre le plus faible de la décennie, enregistré en 1998 (13,4 millions), alors que ce dernier représentait le total le plus faible depuis 1987 (12,3 millions). Le nombre de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis a baissé à chacun des trimestres et, suite aux événements du 11 septembre, l'année s'est terminée par une diminution considérable des voyages aériens et des voyages d'affaires au dernier trimestre. Les voyages de même jour ont été plus touchés que les voyages d'une nuit ou plus, chutant de plus de 25,0 % au quatrième trimestre et de 11,3 % pendant l'année.

Les résidents canadiens ont effectué 4,8 millions de voyages vers des pays autres que les États-Unis en 2001, soit 7,0 % de plus que l'année précédente, malgré une forte diminution au quatrième trimestre. Les destinations soleil s'en sont bien tirées puisque la vaste majorité des visites des Canadiens dans ces pays ont été faites pendant la première moitié de l'année. Les visites en Europe ont toutefois sensiblement diminué. Le nombre de visiteurs canadiens au Royaume-Uni a baissé à chacun des trimestres de 2001 et, pour la première fois en 22 ans, le Royaume-Uni n'a pas été le pays d'outre-mer que les voyageurs canadiens ont visité le plus.

Le marché des États-Unis

En 2001, 15,6 millions de voyages d'une nuit ou plus ont été effectués au Canada par les Américains, ce qui représente une augmentation de 2,5 % par rapport à 2000. Les gains les plus forts ont été observés pendant la première moitié de l'année. Le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par les Américains a augmenté, en moyenne, de 6,0 % au cours des deux premiers trimestres de 2001, puis l'augmentation a ralenti à 1,4 % au troisième et un repli de 2,8 % s'est produit au quatrième.

Le nombre de nuits passées au Canada ainsi que les dépenses associées aux voyages d'une nuit ou plus ont augmenté plus rapidement que le nombre de voyages. Le nombre de nuits et les dépenses ont tous deux augmenté à chacun des trimestres, les plus petites augmentations (de 5,2 % pour le nombre de nuits et de 4,7 % pour les dépenses) se produisant au quatrième trimestre. Au cours de l'année, le nombre de nuits passées au Canada par les voyageurs américains a augmenté de 7,0 % pour atteindre 62,5 millions, tandis que les dépenses des Américains de ce côté-ci de la frontière ont augmenté de 8,0 % pour atteindre 7,9 milliards de dollars.

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus des Américains au Canada en avion a fléchi de 11,7 % au quatrième trimestre et de 1,4 % pour l'année. Cette diminution est en grande partie le résultat des événements du 11 septembre. En comparaison, le nombre de séjours d'une nuit ou plus que les Américains ont effectués au Canada en utilisant d'autres moyens de transport a augmenté de 1,3 % au quatrième trimestre et de 3,8 % pour l'année.

Moins d'Américains viennent au Canada par affaires

Le nombre de voyages d'affaires d'une nuit ou plus que les Américains ont effectués au Canada a reculé de 19,5 % et de 16,3 %, respectivement, au cours des deux derniers trimestres, provoquant une diminution de 11,1 % de ce type de voyage en 2001. En revanche, les voyages d'une nuit ou plus effectués pour des raisons autres que les affaires, comme l'agrément et la visite d'amis ou de parents, ont augmenté de 4,8 % par rapport à 2000.

Plus des deux tiers des voyages d'affaires d'une nuit ou plus en provenance des États-Unis ont été effectués par avion; le nombre de ces voyages, qui a diminué à chacun des trimestres, s'est replié de 15,2 % en 2001. Cependant, les voyages d'affaires d'une nuit ou plus effectués en automobile ont augmenté de 0,7 % en 2001. La proportion de voyageurs d'affaires américains qui sont venus au Canada en automobile a par conséquent augmenté, passant de 26,9 % en 2000 à 30,5 % en 2001.

Suite au 11 septembre, les Américains effectuent moins de courts séjours

Dans l'ensemble, les voyages de même jour et les voyages d'une seule nuitée ont été plus touchés par les événements du 11 septembre que les voyages de plus longue durée, bien que le nombre de voyages effectués pour des raisons autres que les affaires n'ait pas diminué autant que le nombre de voyages d'affaires.

Le nombre de voyages de même jour en provenance des États-Unis, qui a chuté de 5,2 % en 2001 pour s'établir à 27,3 millions, a diminué de 4,9 % et de 23,0 % au cours des deux derniers trimestres.

Les voyages d'affaires de même jour, qui ont représenté environ 40,0 % de tous les voyages d'affaires effectués au Canada par les Américains, ont fortement diminué au quatrième trimestre. Ils ont chuté de 10,4 % pour l'ensemble de l'année, mais ils représentaient moins de 5,0 % de tous les voyages de même jour effectués par les Américains. En 2001, les autres voyages de même jour ont été inférieurs de 5,0 % à ce qu'ils avaient été en 2000.

Un plus grand nombre de résidents du Massachusetts et de Pennsylvanie viennent au Canada

En 2001, l'État de New York et du Michigan étaient encore les deux principaux états d'origine des voyageurs américains effectuant un séjour d'une nuit ou plus au Canada. Au quatrième trimestre cependant, après avoir connu des augmentations au cours des trois premiers trimestres de l'année, l'État de New York a affiché la plus forte diminution du nombre de ces visiteurs.

La Pennsylvanie a enregistré une augmentation de 12,1 % du nombre de résidents voyageant une nuit ou plus au Canada en 2001, tandis que le nombre de voyageurs du Massachusetts qui sont restés au moins une nuit au pays s'est accru de 8,9 % par rapport à 2000. Parmi les 12 principaux états d'origine, c'est le Massachusetts et la Pennsylvanie qui ont affiché les plus fortes augmentations annuelles et ce sont les deux seuls états, avec la Floride, qui ont connu des hausses à chacun des trimestres de 2001.

Le Texas est celui des principaux états qui s'est le moins bien comporté, puisque le nombre de séjours d'une nuit ou plus effectués par les Texans a chuté à chacun des trimestres, si bien qu'il a failli céder sa place au New Jersey. Le nombre de visiteurs du New Jersey a en effet augmenté au cours des trois premiers trimestres, et même fait un bond de 20,7 % au second, si bien qu'en 2001, 6,1 % plus de visiteurs sont venus au Canada qu'en 2000, malgré une diminution de 12,0 % à la suite des événements du 11 septembre.

Tableau 2

Voyages d'une nuit ou plus au Canada par les résidents des États-Unis, selon le moyen de transport et le but du voyage, 2000 et 2001

	Trimestre				Total	2000	2001
	I	II	III	IV			
	variation en pourcentage 2000 à 2001					milliers	
Tous les moyens de transport¹							
Total	5,8	6,1	1,4	-2,8	2,5	15 188	15 570
Affaires ²	2,8	-8,6	-19,5	-16,3	-11,1	2 160	1 921
Autres buts que par affaires ³	6,6	8,7	3,6	0,2	4,8	13 029	13 650
Avion							
Total	2,8	6,4	-3,0	-11,7	-1,4	3 835	3 782
Affaires ²	-1,6	-11,1	-24,2	-22,1	-15,2	1 517	1 287
Autres buts que par affaires ³	7,0	19,4	6,8	-4,4	7,6	2 318	2 495
Automobile							
Total	6,7	5,6	4,0	2,7	4,6	9 457	9 889
Affaires ²	16,3	-2,3	-5,7	0,8	0,7	581	586
Autres buts que par affaires ³	5,8	6,2	4,4	2,9	4,8	8 876	9 304

¹ Comprend aussi autobus, train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

² Comprend aussi congrès ou emploi.

³ Comprend aussi les visites à des amis ou à des parents, les voyages d'agrément, de loisirs ou de vacances et les autres buts de voyage.

Tableau 3

Voyages au Canada des résidents des États-Unis selon la durée et le but du voyage, 2000 et 2001

	Trimestre				Total	2000	2001
	I	II	III	IV			
	variation en pourcentage 2000 à 2001					milliers	
Même jour							
Total	3,2	2,8	-4,9	-23,0	-5,2	28 805	27 301
Affaires ¹	10,0	-5,1	-16,9	-29,2	-10,4	1 398	1 253
Autres buts que par affaires ²	2,8	3,2	-4,5	-22,7	-5,0	27 408	26 048
Une nuitée							
Total	4,3	4,4	-6,8	-12,3	-3,1	3 155	3 056
Affaires ¹	-2,6	-2,9	-33,4	-22,5	-16,3	552	462
Autres buts que par affaires ²	6,4	5,9	-2,7	-9,5	-0,3	2 603	2 594
2 nuitées							
Total	3,4	-0,2	7,0	0,0	3,1	3 736	3 853
Affaires ¹	9,5	-33,0	-12,8	-12,6	-13,5	530	459
Autres buts que par affaires ²	1,7	5,3	8,9	3,2	5,9	3 206	3 395
3 nuitées							
Total	12,7	1,9	-1,2	3,5	2,5	2 534	2 597
Affaires ¹	0,2	-1,7	-27,5	9,4	-7,0	368	343
Autres buts que par affaires ²	16,0	2,7	1,8	2,4	4,1	2 166	2 254
4-6 nuitées							
Total	7,6	9,0	-0,7	-6,2	1,9	3 454	3 520
Affaires ¹	7,4	4,4	-10,5	-22,7	-5,6	563	531
Autres buts que par affaires ²	7,7	10,0	0,7	-2,3	3,4	2 891	2 989
7 nuitées et plus							
Total	-0,8	20,7	7,3	9,9	10,2	2 309	2 544
Affaires ¹	-10,5	-6,5	-7,4	-41,2	-13,6	146	127
Autres buts que par affaires ²	1,0	23,0	7,9	15,2	11,8	2 163	2 417

¹ Comprend aussi congrès ou emploi.

² Comprend les visites à des amis ou à des parents, les voyages d'agrément, de loisirs ou de vacances et les autres buts de voyage.

Parmi les 12 principaux états d'origine, le Minnesota est celui qui a enregistré la plus forte augmentation (21,8 %) au quatrième trimestre. Cette hausse n'a toutefois pas

suffi à compenser la chute de 32,5 % du premier trimestre, de sorte qu'en 2001, moins de voyageurs de cet état ont effectué un séjour d'une nuit ou plus au Canada qu'en 2000 (-1,6 %).

Tableau 4

Douze principaux états d'origine des touristes en provenance des États-Unis au Canada, 2000 et 2001

	Trimestre				Total	2000	2001
	I	II	III	IV			
	variation en pourcentage 2000 à 2001					milliers	
New York	18,8	6,8	3,8	-16,8	3,2	1 907	1 967
Michigan	10,5	9,2	-2,7	-6,4	2,0	1 821	1 857
Washington	7,0	1,6	-1,5	-3,2	0,6	1 644	1 655
Californie	-7,4	17,5	3,9	-7,7	4,0	1 011	1 051
Ohio	-24,5	-0,2	9,8	1,8	1,5	816	828
Massachusetts	16,3	0,7	12,9	5,1	8,9	678	738
Pennsylvanie	11,7	16,2	9,6	11,6	12,1	629	705
Illinois	1,7	9,5	6,1	-10,0	3,9	520	541
Minnesota	-32,5	6,4	-2,1	21,8	-1,6	540	531
Texas	-2,5	-4,6	-13,3	-10,7	-8,7	415	378
New Jersey	9,1	20,7	6,5	-12,0	6,1	356	378
Floride	17,6	2,6	3,7	16,7	6,2	353	375

Le marché d'outre-mer

Le nombre de voyages d'outre-mer à destination du Canada diminue fortement au quatrième trimestre

En 2001, le nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada, effectués par des résidents de pays autres que les États-Unis, a baissé de 8,1 % par rapport à 2000, s'établissant à un peu plus de 4,0 millions. Le nombre de voyages ayant diminué, les dépenses en ont fait autant, malgré une augmentation de la durée des voyages. Le nombre de nuits que les visiteurs d'outre-mer ont passées au Canada a augmenté de 2,5 % et s'est établi à 62,5 millions en dépit d'une diminution de 10,7 % au quatrième trimestre. Les dépenses de ces visiteurs ont cependant reculé de 4,0 % pour se fixer à 5,4 milliards de dollars. Des baisses se sont produites au cours des trois derniers trimestres de 2001, la pire (14,5 %) ayant lieu au quatrième.

Bien que le nombre de voyages d'une nuit ou plus ait commencé à fléchir au deuxième trimestre de 2001, les événements du 11 septembre ont amplifié cette diminution. Des baisses de 9,0 % et de 20,5 % par rapport aux mêmes périodes en 2000 se sont produites respectivement au troisième et au quatrième trimestre de 2001. Sauf pour ce qui est des résidents d'Amérique centrale et des États-Unis, moins de résidents d'autres régions sont venus au Canada en 2001 pour des séjours d'une nuit ou plus. Les voyages d'une nuit ou plus des résidents européens et asiatiques ont diminué respectivement de 8,2 % et de 9,1 %.

Les voyages d'une nuit ou plus effectués par des visiteurs d'outre-mer pour les affaires ou l'agrément ont été durement touchés en 2001, surtout au quatrième trimestre, pendant lequel leur nombre a plongé respectivement de 26,6 % et de 23,5 %. Par contre, les voyages ayant pour objet la visite d'amis ou de parents n'ont subi qu'une diminution de 2,4 % en 2001.

Plus de voyages pour visiter amis ou parents du Royaume-Uni

En 2001, les visiteurs d'Allemagne et de France ont fait respectivement 13,1 % et 11,2 % moins de voyages d'une nuit ou plus au Canada. Près de la moitié de la diminution des voyages effectués par les Européens vers notre pays vient de la baisse enregistrée par ces deux pays réunis. Le Royaume-Uni a encore fourni le plus grand nombre de visiteurs d'outre-mer au Canada et semble avoir été moins touché par les événements du 11 septembre que les autres pays européens, puisque les voyages de résidents du Royaume-Uni n'ont fléchi que de 4,2 %. Cette situation semble attribuable en partie au fait que les résidents britanniques ont continué à visiter leurs amis ou leurs parents au Canada. Bien que le nombre de voyages effectués pour d'autres raisons ait diminué, le nombre de voyages effectués du Royaume-Uni pour rendre visite à des amis ou à des parents s'est accru de 2,6 % en 2001. Contrairement à la tendance générale, les voyages VAP du Royaume-Uni ont fléchi pendant les deux premiers trimestres de l'année avant d'augmenter au troisième et au quatrième trimestres.

Tableau 5

Voyages d'une nuit ou plus au Canada par les résidents des pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 2000 et 2001

	Trimestre				Total	2000	2001
	I	II	III	IV			
	variation en pourcentage 2000 à 2001					milliers	
Tous les buts de voyage¹	4,8	-5,1	-9,0	-20,5	-8,1	4 366	4 010
Affaires ²	7,2	-7,2	-19,6	-26,6	-12,4	684	599
Visites à des amis ou parents	6,0	9,3	-9,1	-8,0	-2,4	1 085	1 059
Agrément ³	-0,5	-13,7	-9,2	-23,5	-11,4	2 334	2 068

¹ Comprend aussi les autres buts de voyage.

² Comprend aussi congrès ou emploi.

³ Comprend aussi loisirs ou vacances.

Tableau 6

Voyages d'une nuit ou plus au Canada par les résidents du Royaume-Uni, selon le but du voyage, 2000 et 2001

	Trimestre				Total	2000	2001
	I	II	III	IV			
	variation en pourcentage 2000 à 2001					milliers	
Tous les buts de voyage¹	5,3	-3,3	-3,7	-14,1	-4,2	862	826
Affaires ²	26,3	-4,0	-20,6	-34,6	-10,9	91	81
Visites à des amis ou parents	-19,5	-2,8	12,6	5,1	2,6	238	244
Agrément ³	5,8	-5,7	-10,1	-13,7	-7,0	504	469

¹ Comprend aussi les autres buts de voyages.

² Comprend aussi congrès ou emploi.

³ Comprend aussi loisirs ou vacances.

Les visites des Sud-Coréens continuent d'augmenter, celles des Taïwanais sont en chute libre

En 2001, le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par des visiteurs du Japon a chuté de 16,9 % (45,8 % au quatrième trimestre) et celui des visiteurs de Taïwan, de 27,5 % (47,2 % au quatrième trimestre). La Corée du Sud a contribué à réduire la diminution du nombre de visites asiatiques, puisque les voyages en provenance de ce pays ont augmenté à chacun des trimestres et ont enregistré une croissance de 7,6 % pour l'année. La Corée du Sud est le seul marché principal d'outre-mer pour le Canada à avoir enregistré une augmentation au quatrième trimestre. Cette augmentation a contribué à refaire de la Corée du Sud un des principaux intervenants dans le marché touristique à destination du Canada. Au plus fort de la crise économique asiatique en 1998, le nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada de résidents de la Corée du Sud avait chuté de plus de 50 %. Toutefois, le nombre de voyages (139 000) effectués par les Sud-Coréens en 2001 est le plus élevé depuis 1997.

Graphique 3

Voyages d'une nuit ou plus des résidents de Taïwan et de la Corée du Sud au Canada, 1992 à 2001

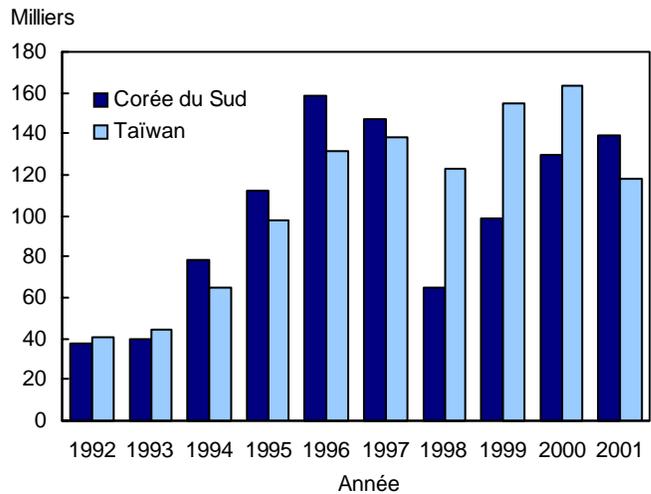


Tableau 7

Les dix principaux pays d'origine des touristes en provenance d'outre-mer au Canada, 2000 et 2001

	Trimestre				Total	2000	2001
	I	II	III	IV			
	variation en pourcentage 2000 à 2001					milliers	
Royaume-Uni	5,3	-3,3	-3,7	-14,1	-4,2	862	826
Japon	7,1	-6,7	-16,1	-45,8	-16,9	493	410
France	-8,7	-10,4	-12,3	-11,6	-11,2	402	357
Allemagne	-1,7	-8,8	-17,3	-14,2	-13,1	380	330
Australie	9,4	-2,4	-15,2	-19,4	-8,3	173	158
Mexique	5,9	13,6	6,3	-9,4	5,8	140	148
Corée du Sud	17,1	2,1	10,4	2,3	7,6	129	139
Hong Kong	11,8	-7,1	-15,4	-16,2	-9,0	138	125
Taïwan	3,7	-23,0	-33,4	-47,2	-27,5	163	118
Pays-Bas	-12,6	-12,2	-12,0	-17,1	-12,9	131	114

Avant 2001, Taïwan était en voie de devenir une des principales sources de visiteurs d'outre-mer au Canada suite aux fortes augmentations enregistrées au milieu des années 90. La crise économique asiatique ayant eu une incidence limitée sur les voyages des Taïwanais au Canada, la chute de 27,5 % du nombre de séjours d'une nuit ou plus effectués par des résidents de Taïwan en 2001 constitue la plus forte diminution enregistrée depuis le début de la série en 1990. Il s'agit aussi du plus petit nombre de voyages depuis 1995.

En 2001, le Mexique était le seul autre principal marché de touristes d'outre-mer, outre la Corée du Sud, qui a envoyé plus de visiteurs au Canada qu'en 2000. Les voyages d'une nuit ou plus de résidents mexicains ont connu une hausse de 5,8 % pour l'année, malgré une chute de 9,4 % au quatrième trimestre.

Le marché émetteur

Voyages des Canadiens aux États-Unis

Compte tenu de la faiblesse du dollar et des événements du 11 septembre, les Canadiens restent chez eux

En 2001, le nombre de voyages d'une nuit ou plus vers les États-Unis a diminué de 7,8 %. Les 13,5 millions de voyages d'une nuit ou plus qui ont été faits ne représentent que 0,6 % de plus que le niveau le plus bas, enregistré en 1998. Bien que le nombre de voyages ait sensiblement reculé, le nombre de nuits (108 millions) que les résidents canadiens ont passées aux États-Unis n'a que légèrement fléchi (-0,8 %). À la différence des voyages, le nombre de nuits passées aux États-Unis a augmenté pendant la première moitié de l'année. Il a toutefois subi une baisse

de 15,0 % au quatrième trimestre. Les dépenses des voyageurs canadiens passant une nuit ou plus aux États-Unis ont totalisé 8,9 milliards de dollars en 2001, soit 3,5 % de moins que l'année précédente. De plus, les dépenses ont augmenté pendant la première moitié de l'année avant de reculer considérablement dans la deuxième, une baisse de 17,3 % se produisant au quatrième trimestre.

Une diminution des voyages de même jour vers les États-Unis s'est produite à chacun des trimestres de 2001, entre autres une chute de 25,8 % au quatrième trimestre. Par conséquent en 2001, le nombre de voyages de même jour a été inférieur de 11,3 % à ce qu'il avait été en 2000, passant à 24,8 millions.

Ces diminutions sont vraisemblablement la conséquence de deux facteurs principaux : les événements du 11 septembre et la faiblesse du taux de change par rapport au dollar américain. La valeur du dollar canadien en 2001 a été en moyenne de 0,65\$ américain, la plus faible jamais enregistrée (depuis 1950). Le faible pouvoir d'achat du dollar canadien a rendu les voyages dans le sud plus coûteux.

Graphique 4

Voyages de même jour par les résidents canadiens aux États-Unis et valeur moyenne du dollar canadien par rapport au dollar américain

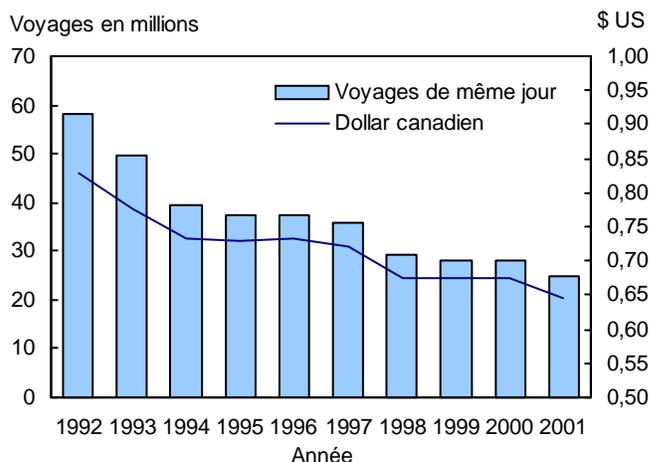


Tableau 8

Voyages des résidents canadiens aux États-Unis, selon la durée du voyage, le moyen de transport et le but du voyage, 2000 et 2001

	Trimestre				Total	2000	2001
	I	II	III	IV			
	variation en pourcentage 2000 à 2001					milliers	
Tous les voyages	-3,6	-4,7	-9,1	-24,1	-10,1	42 666	38 368
Voyages de même jour	-4,6	-5,1	-10,4	-25,8	-11,3	28 000	24 841
Voyages d'une nuit ou plus							
Tous les moyens de transport¹							
Total	-1,8	-3,9	-7,0	-20,4	-7,8	14 666	13 527
Affaires ²	-1,1	-10,4	-27,3	-23,3	-15,4	2 450	2 074
Autres buts que par affaires ³	-2,0	-2,5	-4,1	-19,6	-6,2	12 216	11 454
Avion							
Total	-1,5	-6,0	-17,6	-31,5	-13,3	5 372	4 655
Affaires ²	-0,5	-9,2	-36,1	-32,1	-19,0	1 837	1 487
Autres buts que par affaires ³	-1,9	-4,1	-6,8	-31,2	-10,4	3 535	3 168
Automobile							
Total	-2,5	-4,3	-3,7	-9,6	-4,7	7 967	7 593
Affaires ²	-4,7	-14,0	-7,6	14,1	-4,4	560	535
Autres buts que par affaires ³	-2,3	-3,5	-3,5	-11,6	-4,7	7 408	7 058

¹ Comprend aussi autobus, train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

² Comprend aussi congrès ou emploi.

³ Comprend les visites à des amis ou à des parents, les voyages d'agrément, de loisirs ou de vacances et les autres buts de voyage.

Les voyages d'affaires des Canadiens aux États-Unis sont durement touchés

Les voyages d'affaires d'une nuit ou plus que les résidents canadiens ont effectués aux États-Unis ont été durement touchés, chutant de 15,4 % par rapport à 2000. Par ailleurs, le nombre de résidents canadiens voyageant pour des raisons d'agrément a diminué de 5,8 %, et le nombre de voyages d'une nuit ou plus ayant pour objet la visite d'amis ou de parents, de 6,5 %. Comme c'est le cas pour les voyages d'affaires des Américains au Canada, la majorité des voyages d'affaires effectués vers les États-Unis l'ont été par avion. La réduction du nombre de voyages d'affaires d'une nuit ou plus aux États-Unis a entraîné une baisse des voyages d'une nuit ou plus en avion vers ce pays, qui ont diminué de 13,3 % en 2001.

Moins de voyages, mais des séjours plus longs aux États-Unis

Bien que le nombre de voyages d'une nuit ou plus ait chuté de 7,8 %, le nombre total de nuitées passées aux États-Unis n'a fléchi que de 0,8 % en 2001. Un plus petit nombre de résidents canadiens ont effectué des voyages de moins de 31 nuitées comparativement à 2000, mais le nombre de ceux qui ont fait des voyages de 31 à 60 nuitées et 61 nuitées ou plus a augmenté. Bien que ces deux catégories ne représentent que 3,5 % des voyages, elles représentent 32,7 % des nuitées. Le total des dépenses des voyageurs canadiens ayant passé au moins une nuit aux États-Unis a diminué de 3,5 % en 2001, bien qu'en moyenne les dépenses par voyage soient passées de 627 \$ à 655 \$.

Les résidents canadiens qui sont restés aux États-Unis pendant une période prolongée se sont le plus souvent rendus en Floride, en Arizona ou à Hawaii. Même si le nombre de visites d'une nuit ou plus en Floride a chuté de 7,6 %, le nombre de nuitées s'est accru de 3,1 %. Ce phénomène vient de ce que les séjours d'une nuit ou plus des résidents canadiens dans cet état ont été plus longs, passant de 17,7 nuitées en 2000 à 19,8 nuitées en 2001; la Floride a encore une fois été l'état où la durée moyenne du séjour avec nuitées a été la plus longue. L'Arizona et Hawaii combinés ont accueilli un peu plus du tiers du nombre de visiteurs qui se sont rendus en Floride en 2001. Hawaii ressemble à la Floride en ce que les visites des résidents canadiens ont diminué de 5,4 % en 2001. Toutefois le nombre de nuits passées sur l'île a baissé de 5,6 %. Les visites en Arizona ont par ailleurs augmenté de 2,9 % et le nombre de nuitées y a fait un bond de 9,9 %.

Tableau 9

Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens dans les pays d'outre-mer, selon le type de retour, 2000 et 2001

	Trimestre				Total	2000	2001
	I	II	III	IV			
	variation en pourcentage 2000 à 2001					milliers	
Total	17,6	8,2	7,2	-10,4	7,0	4 516	4 832
Retour directement d'outre-mer	19,3	9,9	9,6	-8,9	8,8	3 806	4 142
Retour via les États-Unis	9,7	-1,2	-9,0	-18,0	-2,7	709	691

L'État de New York, celui que les voyageurs canadiens ont visité le plus souvent, a reçu 2,2 millions de visiteurs du Canada qui y ont effectué un séjour d'une nuit ou plus; ils ont passé au total 6,3 millions de nuits et y sont restés, en moyenne, 2,9 nuits. En comparaison, la Floride a eu 1,9 million de visites d'une nuit ou plus, mais 37,4 millions de nuitées, d'où une durée moyenne du séjour de 19,8 nuits.

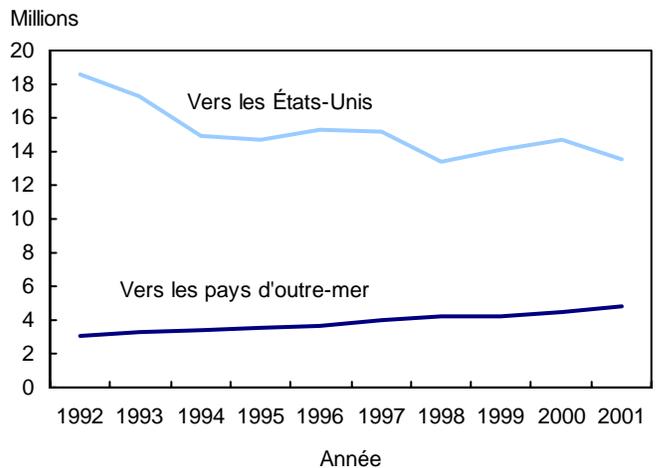
Voyages des Canadiens vers des pays autres que les États-Unis

Les Canadiens moins enclins à passer par les États-Unis

En 2001, malgré une diminution de 10,4 % au quatrième trimestre, les résidents canadiens ont été plus portés à voyager outre-mer qu'en 2000 et le nombre de voyages qu'ils ont réalisés en 2001 a connu une hausse de 7,0 %. Le nombre de voyages entrepris directement vers des destinations d'outre-mer s'est accru de 8,8 %, mais les voyages effectués via les États-Unis ont chuté de 2,7 % pour l'année à la suite d'une diminution importante pendant le deuxième semestre. Cette augmentation des voyages vers des pays autres que les États-Unis prolonge la tendance de la dernière décennie à l'effet que les Canadiens choisissent de plus en plus des destinations outre-mer.

Graphique 5

Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens vers les États-Unis et les pays d'outre-mer, 1992 à 2001



Les Canadiens recherchent des destinations plus ensoleillées

Pour la première fois en 22 ans, le Royaume-Uni n'a pas été la destination que les résidents canadiens ont le plus souvent choisie pour leurs voyages outre-mer en 2001. Ce résultat est possiblement attribuable à l'épidémie de fièvre aphteuse qui a décimé le bétail partout dans ce pays. Parmi les principales destinations des résidents canadiens, le Royaume-Uni est celle qui a subi en 2001 la plus forte diminution (15,6 %) du nombre de visites d'une nuit ou plus par rapport à 2000. Malgré une légère baisse du nombre de visites, le Mexique a été la destination outre-mer la plus populaire en 2001.

Les visites vers les destinations soleil ont alimenté la croissance des voyages outre-mer, le nombre de visites canadiennes d'une nuit ou plus à Cuba et en République dominicaine ayant augmenté respectivement de 33,8 % et de 34,4 % en 2001. Il faut remarquer que la vaste majorité des visites vers des destinations soleil outre-mer ont eu lieu pendant la première moitié de l'année et ont par conséquent échappé aux effets du 11 septembre.

Graphique 6

Distribution trimestrielle des visites d'une nuit ou plus des résidents canadiens dans les trois destinations soleil les plus populaires, 2001

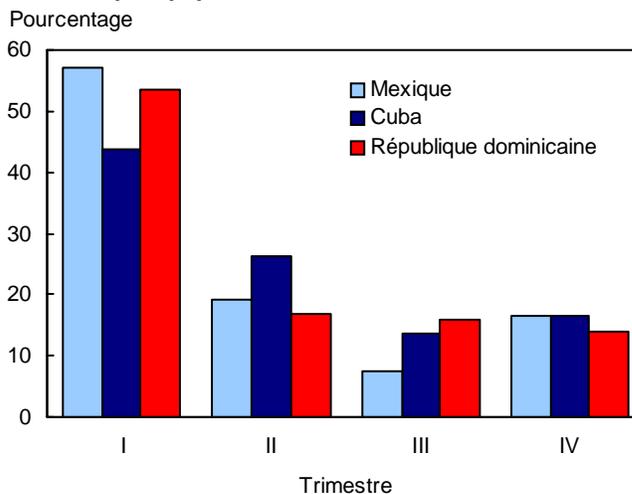


Tableau 10

Dix principaux pays d'outre-mer où les résidents canadiens font des visites d'une nuit ou plus, 2000 et 2001

	Trimestre				Total	2000	2001
	I	II	III	IV			
	variation en pourcentage 2000 à 2001					milliers	
Mexique	-2,6	-1,2	31,5	-3,2	-0,5	692	689
Royaume-Uni	-15,1	-25,3	-0,4	-28,5	-15,6	797	673
France	77,7	-17,5	8,1	-6,7	4,4	461	481
Cuba	26,9	115,6	61,2	-16,3	33,8	260	348
République dominicaine	15,7	23,5	72,2	160,3	34,4	187	251
Allemagne	7,4	-4,9	-23,2	-7,3	-11,6	284	251
Italie	-0,2	26,4	-13,4	-3,5	-0,5	232	231
Espagne	39,6	52,6	-8,6	-21,1	14,6	142	162
Pays-Bas	72,0	-4,4	-5,4	-31,5	-5,6	155	146
Suisse	51,8	24,2	-28,0	-19,8	-2,1	145	142

Compte des voyages internationaux

En 2001, le déficit du Canada au compte des voyages internationaux – la différence entre ce que les résidents canadiens dépensent à l'étranger et ce que les étrangers dépensent au Canada – est tombé à son niveau le plus bas depuis 1999, année pour laquelle il avait totalisé moins de 2,0 milliards de dollars. Les dépenses des visiteurs étrangers au Canada ont augmenté de 2,6 % (16,4 milliards de dollars), tandis que les voyageurs canadiens n'ont dépensé que 1,0 % de plus dans les pays étrangers, soit 18,6 milliards de dollars. Le déficit réduit qui en est résulté (2,2 milliards de dollars) a été inférieur de 9,3 % à celui de 2000, et a été inférieur de 4,1 milliards au sommet atteint en 1992.

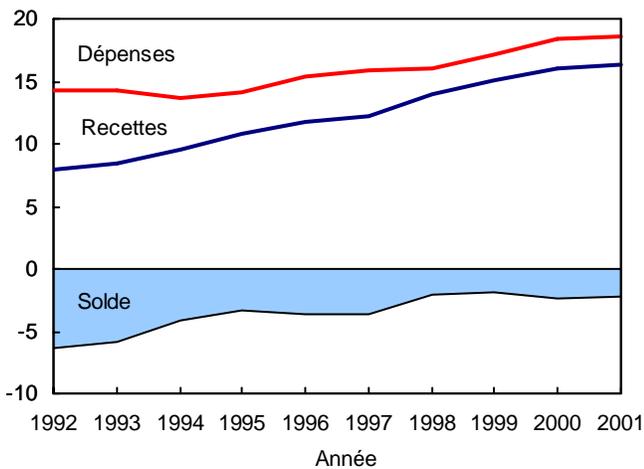
Chute abrupte du déficit au compte des voyages avec les États-Unis

Le déficit du Canada au compte des voyages avec les États-Unis a chuté de façon abrupte en 2001, année pendant laquelle les dépenses des Américains au Canada se sont sensiblement accrues pendant le premier semestre, tandis que les dépenses des voyageurs canadiens aux États-Unis diminuaient considérablement au second. Le déficit au compte des voyages avec les États-Unis est par conséquent passé de 2,1 milliards de dollars en 2000 à 1,3 milliard de dollars en 2001.

Graphique 7

Déficit du Canada au compte des voyages internationaux, 1992 à 2001

Milliards de dollars



Le déficit au compte des voyages avec les pays autres que les États-Unis double

En 2001, les dépenses des voyageurs d'outre-mer au Canada, soit 6,5 milliards de dollars, ont été inférieures de 1,2 % à ce qu'elles avaient été en 2000. Par contre, les dépenses des Canadiens voyageant dans des pays d'outre-mer ont augmenté de 6,3 % en 2001, s'établissant à 7,4 milliards de dollars, malgré un repli de 9,1 % au quatrième trimestre. Le déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer a de ce fait plus que doublé, passant de 0,4 milliard de dollars en 2000 à 0,9 milliard de dollars en 2001.

Tableau 11

Recettes et dépenses au compte des voyages du Canada avec les États-Unis, non désaisonnalisées, 2000 et 2001

	Trimestre				Total	2000	2001
	I	II	III	IV			
	variation en pourcentage 2000 à 2001					\$ millions	
Recettes	7,1	12,3	3,2	-1,7	5,3	9 449	9 947
Dépenses	5,9	3,1	-8,5	-12,1	-2,2	11 500	11 251
Solde						-2 051	-1 305

Tableau 1

Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, par trimestre, 1992 à 2001¹

Trimestre	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001 ²
'000 000 \$										
Tous les pays										
Recettes										
I	1 192	1 157	1 270	1 514	1 618	1 708	1 975	2 297	2 527	2 754
II	2 067	2 112	2 366	2 718	3 059	3 154	3 598	3 755	4 089	4 338
III	3 222	3 694	4 154	4 642	5 043	5 178	5 892	6 336	6 502	6 556
IV	1 416	1 516	1 768	1 945	2 028	2 181	2 553	2 754	2 879	2 766
Total	7 897	8 479	9 558	10 819	11 748	12 221	14 018	15 142	15 997	16 414
Dépenses										
I	4 004	3 832	3 854	3 874	4 379	4 415	4 535	4 646	5 023	5 601
II	3 702	3 744	3 748	3 629	3 904	4 059	4 218	4 323	4 817	5 015
III	3 772	3 812	3 307	3 570	3 891	4 047	3 832	4 184	4 467	4 333
IV	2 777	2 970	2 770	3 019	3 179	3 352	3 444	3 939	4 137	3 685
Total	14 255	14 358	13 679	14 092	15 353	15 873	16 029	17 092	18 444	18 634
Solde										
I	-2 811	-2 675	-2 584	-2 360	-2 760	-2 707	-2 559	-2 349	-2 496	-2 847
II	-1 635	-1 632	-1 382	-912	-844	-905	-620	-568	-728	-677
III	-550	-118	847	1 072	1 152	1 131	2 060	2 152	2 035	2 223
IV	-1 361	-1 454	-1 002	-1 074	-1 151	-1 171	-890	-1 185	-1 258	-919
Total	-6 357	-5 879	-4 121	-3 274	-3 603	-3 652	-2 009	-1 950	-2 447	-2 220
États-Unis										
Recettes										
I	568	570	657	808	859	878	1 140	1 381	1 469	1 573
II	1 190	1 211	1 356	1 532	1 701	1 803	2 192	2 305	2 373	2 665
III	1 939	2 269	2 466	2 649	2 848	3 022	3 721	4 004	3 955	4 083
IV	717	828	990	1 038	1 081	1 218	1 553	1 675	1 652	1 625
Total	4 414	4 878	5 469	6 027	6 489	6 921	8 606	9 365	9 449	9 947
Dépenses										
I	2 990	2 719	2 611	2 564	2 957	2 938	2 912	2 824	3 187	3 376
II	2 777	2 778	2 625	2 457	2 677	2 776	2 815	2 860	3 114	3 210
III	2 628	2 583	2 051	2 194	2 425	2 452	2 174	2 631	2 660	2 433
IV	1 944	1 988	1 758	1 929	2 004	2 115	2 049	2 486	2 539	2 232
Total	10 339	10 068	9 045	9 144	10 063	10 281	9 950	10 801	11 500	11 251
Solde										
I	-2 422	-2 148	-1 953	-1 756	-2 098	-2 060	-1 772	-1 443	-1 718	-1 803
II	-1 587	-1 568	-1 269	-925	-976	-972	-623	-555	-741	-545
III	-689	-314	415	456	424	570	1 547	1 373	1 295	1 651
IV	-1 226	-1 159	-768	-891	-923	-897	-496	-811	-887	-608
Total	-5 924	-5 189	-3 575	-3 116	-3 573	-3 359	-1 344	-1 436	-2 051	-1 305
Autres pays										
Recettes										
I	624	587	613	706	759	830	835	916	1 058	1 181
II	877	901	1 010	1 186	1 359	1 351	1 406	1 450	1 716	1 673
III	1 283	1 425	1 688	1 993	2 195	2 156	2 171	2 332	2 547	2 472
IV	699	688	778	907	947	963	1 000	1 078	1 227	1 142
Total	3 483	3 601	4 089	4 792	5 260	5 300	5 412	5 776	6 548	6 468
Dépenses										
I	1 014	1 113	1 243	1 310	1 422	1 477	1 623	1 822	1 836	2 225
II	925	966	1 123	1 172	1 227	1 283	1 403	1 463	1 703	1 805
III	1 144	1 229	1 256	1 376	1 466	1 595	1 657	1 553	1 807	1 900
IV	833	983	1 012	1 090	1 175	1 237	1 395	1 453	1 598	1 453
Total	3 916	4 291	4 634	4 948	5 290	5 593	6 078	6 291	6 943	7 383
Solde										
I	-390	-527	-631	-604	-662	-647	-787	-906	-778	-1 045
II	-48	-64	-112	14	132	67	3	-13	13	-132
III	139	196	432	616	728	561	513	779	740	572
IV	-134	-295	-233	-183	-228	-274	-395	-375	-371	-311
Total	-433	-690	-545	-157	-30	-293	-666	-515	-396	-915

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 2

Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1992 à 2001¹

Composantes	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
	'000 000 \$									
Tous les pays										
Recettes										
Dépenses au Canada	6 847	7 527	8 617	9 858	10 796	11 199	12 938	14 031	14 813	15 081
Certains postes additionnels :	1 051	953	941	961	953	1 022	1 081	1 111	1 184	1 333
Services médicaux	68	66	70	85	87	88	90	92	94	96
Enseignement	915	810	778	783	765	824	849	844	914	1 070
Dépenses des équipages	69	77	93	93	101	110	142	175	177	166
Total	7 897	8 479	9 558	10 819	11 748	12 221	14 018	15 142	15 997	16 414
Dépenses										
Dépenses à l'étranger	13 563	13 617	12 885	13 131	14 327	14 804	14 856	15 746	16 976	16 949 ⁴
Certains postes additionnels :	692	742	793	962	1 026	1 069	1 172	1 346	1 468	1 685
Services médicaux	186	132	98	184	199	225	263	286	317	352
Enseignement	426	515	595	668	700	715	776	889	982	1 175
Dépenses des équipages	81	95	100	110	128	129	133	171	169	159
Total	14 255	14 358	13 679	14 092	15 353	15 873	16 029	17 092	18 444	18 634
États-Unis										
Recettes										
Dépenses au Canada	4 229	4 694	5 258	5 801	6 258	6 669	8 317	9 048	9 126	9 620
Certains postes additionnels :	186	184	210	226	231	252	290	317	323	326
Services médicaux	54	53	55	64	63	65	70	71	72	75
Enseignement	80	70	77	84	83	95	96	91	95	108
Dépenses des équipages	52	61	78	78	85	91	124	156	156	143
Total	4 414	4 878	5 469	6 027	6 489	6 921	8 606	9 365	9 449	9 947
Dépenses										
Dépenses aux États-Unis ²	9 738	9 436	8 363	8 340	9 203	9 373	8 961	9 716	10 332	9 936 ⁴
Certains postes additionnels :	600	632	682	804	860	906	990	1 085	1 169	1 315
Services médicaux	176	122	90	171	184	210	244	266	295	327
Enseignement	353	424	502	535	559	583	628	665	722	850
Dépenses des équipages	72	86	90	98	116	115	117	155	151	139
Total	10 339	10 068	9 045	9 144	10 063	10 281	9 950	10 801	11 500	11 251
Autres pays										
Recettes										
Dépenses au Canada	2 618	2 833	3 359	4 057	4 538	4 530	4 621	4 983	5 686	5 461
Certains postes additionnels :	866	768	731	734	722	770	791	794	861	1 006
Services médicaux	13	14	15	21	23	22	20	21	22	21
Enseignement	835	740	701	698	682	729	753	754	819	963
Dépenses des équipages	17	15	15	15	17	18	18	19	21	23
Total	3 483	3 601	4 089	4 792	5 260	5 300	5 412	5 776	6 548	6 468
Dépenses										
Dépenses dans les autres pays ³	3 824	4 182	4 523	4 790	5 124	5 430	5 896	6 030	6 644	7 013 ⁴
Certains postes additionnels :	92	110	111	158	166	163	183	261	299	370
Services médicaux	10	10	8	13	14	16	18	20	22	25
Enseignement	73	91	93	133	140	133	148	225	260	325
Dépenses des équipages	8	9	10	12	12	14	16	16	18	20
Total	3 916	4 291	4 634	4 948	5 290	5 593	6 078	6 291	6 943	7 383

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 3

Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1992 à 2001¹

Rubrique	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
	'000 000 \$									
Recettes										
Recettes de voyage	7 898	8 480	9 558	10 819	11 749	12 221	14 019	15 141	15 997	16 414
Total des recettes au compte courant	205 455	235 576	285 601	330 978	351 038	385 415	414 777	458 767	528 643	513 264
Pourcentage	3,8	3,6	3,4	3,3	3,3	3,2	3,4	3,3	3,0	3,2
Total des recettes au titre des services	25 122	28 230	32 750	35 796	39 886	43 755	50 223	53 039	57 144	56 612
Pourcentage	31,4	30,0	29,2	30,2	29,5	27,9	27,9	28,5	28,0	29,0
Total des recettes au titre des biens	163 464	190 213	228 167	265 334	280 079	303 378	327 162	367 171	425 587	414 638
Pourcentage	4,8	4,5	4,2	4,1	4,2	4,0	4,3	4,1	3,8	4,0
Exportations par groupes de marchandises										
Produits de l'agriculture et de la pêche	15 339	16 152	18 814	20 966	23 168	24 774	25 040	25 572	27 501	30 883
Produits énergétiques	15 452	17 751	19 200	20 393	26 053	27 178	23 812	29 821	53 159	54 743
Produits forestiers	20 017	23 380	29 128	36 745	34 529	35 105	35 441	39 744	42 164	39 309
Biens industriels	32 380	35 219	42 498	50 899	52 333	56 634	59 169	59 412	67 245	66 797
Machines et équipement	31 893	36 848	45 700	56 032	61 936	68 934	80 704	87 921	107 799	99 732
Produits de l'automobile	38 101	48 609	57 608	62 917	63 370	69 470	78 461	97 292	98 112	92 861
Biens de consommation	4 469	5 608	7 102	8 316	9 501	10 727	12 566	13 691	14 899	15 973
Autres	5 812	6 647	8 117	9 065	9 191	10 557	11 968	13 718	14 708	14 340
Total	163 464	190 213	228 167	265 334	280 079	303 378	327 162	367 171	425 587	414 638
Dépenses										
Dépenses de voyage	14 255	14 359	13 678	14 093	15 353	15 873	16 029	17 092	18 444	18 634
Total des paiements au compte courant	230 815	263 670	303 331	337 078	346 438	396 812	426 140	456 771	500 862	483 216
Pourcentage	6,2	5,4	4,5	4,2	4,4	4,0	3,8	3,7	3,7	3,9
Total des paiements au titre des services	37 245	41 840	44 413	45 933	48 961	52 619	56 549	60 191	64 565	64 994
Pourcentage	38,3	34,3	30,8	30,7	31,4	30,2	28,3	28,4	28,6	28,7
Total des paiements au titre des biens	154 430	177 123	207 872	229 936	237 689	277 727	303 399	326 961	363 432	350 623
Pourcentage	9,2	8,1	6,6	6,1	6,5	5,7	5,3	5,2	5,1	5,3
Importations par groupes de marchandises										
Produits de l'agriculture et de la pêche	9 736	11 014	12 577	13 375	14 138	15 651	17 254	17 655	18 558	20 359
Produits énergétiques	6 478	6 969	6 960	7 237	9 605	10 628	8 634	10 708	17 860	17 753
Produits forestiers	1 387	1 566	1 810	2 038	1 914	2 386	2 503	2 743	3 063	2 886
Biens industriels	27 278	32 162	39 187	45 569	46 484	54 563	60 293	62 173	70 476	68 457
Machines et équipement	46 674	53 096	65 717	75 700	76 384	91 339	101 124	108 247	122 787	112 422
Produits de l'automobile	33 680	39 944	47 835	50 086	51 107	60 826	66 790	75 934	77 431	72 545
Biens de consommation	18 943	21 368	23 441	25 546	25 840	29 766	34 576	36 999	40 109	42 927
Autres	10 253	11 005	10 346	10 385	12 217	12 569	12 226	12 501	13 147	13 273
Total	154 430	177 123	207 872	229 936	237 689	277 727	303 399	326 961	363 432	350 623

Sources : Cansim tableaux 376-0001 et 376-0006.

Tableau 4

Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1992 à 2001¹

Pays	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
	'000 000 \$ US									
Recettes										
Australie	4 591	4 946	6 564	7 873	9 072	8 782	7 336	8 014	8 463	7 693
Autriche	14 608	13 537	12 202	13 435	12 830	11 018	11 241	11 096	9 998	10 244
Belgique ²	4 101	4 054	5 182	5 859	4 893	5 267	5 443	7 316	7 442	7 622
Canada	7 148	7 265	6 981	7 917	8 607	8 819	9 414	10 203	10 847	10 783
Chine	3 530	4 683	7 323	8 730	10 200	12 074	12 602	14 098	16 231	17 792
République dominicaine	841	1 235	1 429	1 571	1 781	2 099	2 153	2 483	2 860	2 690
France ³	25 406	23 511	24 796	27 587	28 352	27 402	29 490	31 559	30 925	30 454
Allemagne	15 113	14 015	14 912	17 903	17 701	17 829	18 376	18 071	18 404	17 196
Grèce	3 272	3 335	3 905	4 135	3 723	3 773	..	8 786	9 219	9 155
Italie	23 045	22 019	24 741	28 731	30 017	29 714	29 809	28 350	27 493	25 815
Japon	3 587	3 556	3 478	3 224	4 081	4 329	3 743	3 431	3 373	3 306
Corée du Sud	2 690	2 964	3 340	5 150	4 880	4 731	6 908	6 841	6 834	6 292
Mexique	6 084	6 167	6 363	6 179	6 756	7 375	7 493	7 224	8 293	8 400
Pays-Bas	6 000	5 391	5 435	6 578	6 568	6 299	6 796	6 979	7 196	6 710
Espagne	22 363	19 603	21 648	25 510	27 525	26 754	29 905	32 302	30 978	32 718
Suisse	8 173	7 623	8 360	9 459	8 891	7 945	7 991	7 833	7 772	7 509
Royaume-Uni	14 389	14 251	16 715	20 487	21 389	22 586	23 689	22 716	21 769	18 178
États-Unis	60 920	65 674	69 310	74 810	81 800	86 180	84 960	89 280	97 820	90 090
Dépenses										
Australie	3 891	3 672	4 325	4 979	5 786	6 136	5 417	6 046	6 107	5 807
Autriche	8 454	8 248	8 854	10 887	11 015	10 062	9 581	9 151	8 463	8 885
Belgique ²	6 714	6 338	7 773	9 003	8 562	8 281	8 794	10 437	10 178	10 548
Canada	13 764	13 250	10 021	10 260	11 254	11 480	10 849	11 469	12 352	11 646
Chine	2 512	2 797	3 036	3 688	4 474	8 130	9 205	10 864	13 114	13 909
République dominicaine	159	113	145	173	198	221	254	264	309	287
France ³	14 053	12 803	13 853	16 358	17 748	17 490	18 818	18 710	17 923	18 060
Allemagne	40 706	40 024	45 455	52 174	52 953	48 094	48 906	50 627	47 502	46 115
Grèce	1 188	1 004	1 125	1 323	1 210	1 327	..	3 991	4 558	4 177
Italie	18 370	14 273	13 942	14 829	15 805	16 631	17 579	16 891	15 685	14 210
Japon	26 837	26 857	30 703	36 764	37 058	33 009	28 806	32 772	31 884	26 531
Corée du Sud	3 213	3 533	4 513	6 341	7 482	6 988	3 470	4 881	7 132	7 585
Mexique	6 107	5 562	5 338	3 171	3 388	3 893	4 210	4 542	5 500	5 702
Pays-Bas	9 665	8 917	9 371	11 674	12 276	11 227	12 005	12 027	12 191	11 993
Espagne	5 570	4 734	4 160	4 479	4 922	4 497	5 016	5 489	5 476	5 961
Suisse	6 154	5 972	6 417	7 420	7 625	6 987	6 814	6 774	6 346	6 350
Royaume-Uni	20 182	19 499	22 601	24 926	25 962	28 529	33 452	37 034	38 262	37 939
États-Unis	39 264	41 629	44 910	46 210	49 500	53 600	58 280	60 840	67 670	62 670
Solde										
Australie	700	1 274	2 239	2 894	3 286	2 646	1 919	1 968	2 356	1 886
Autriche	6 154	5 289	3 348	2 548	1 815	956	1 660	1 945	1 535	1 359
Belgique ²	-2 613	-2 284	-2 591	-3 144	-3 669	-3 014	-3 351	-3 121	-2 736	-2 926
Canada	-6 616	-5 985	-3 040	-2 343	-2 647	-2 661	-1 435	-1 266	-1 505	-863
Chine	1 018	1 886	4 287	5 042	5 726	3 944	3 397	3 234	3 117	3 883
République dominicaine	682	1 122	1 284	1 398	1 583	1 878	1 899	2 219	2 551	2 403
France ³	11 353	10 708	10 943	11 229	10 604	9 912	10 672	12 849	13 002	12 394
Allemagne	-25 593	-26 009	-30 543	-34 271	-35 252	-30 265	-30 530	-32 556	-29 098	-28 919
Grèce	2 084	2 331	2 780	2 812	2 513	2 446	..	4 795	4 661	4 978
Italie	4 675	7 746	10 799	13 902	14 212	13 083	12 230	11 459	11 808	11 605
Japon	-23 250	-23 301	-27 225	-33 540	-32 977	-28 680	-25 063	-29 341	-28 511	-23 225
Corée du Sud	-523	-569	-1 173	-1 191	-2 602	-2 257	3 438	1 960	-298	-1 293
Mexique	-23	605	1 025	3 008	3 368	3 482	3 283	2 682	2 793	2 698
Pays-Bas	-3 665	-3 526	-3 936	-5 096	-5 708	-4 928	-5 209	-5 048	-4 995	-5 283
Espagne	16 793	14 869	17 488	21 031	22 603	22 257	24 889	26 813	25 502	26 757
Suisse	2 019	1 651	1 943	2 039	1 266	958	1 177	1 059	1 426	1 159
Royaume-Uni	-5 793	-5 248	-5 886	-4 439	-4 573	-5 943	-9 763	-14 318	-16 493	-19 761
États-Unis	21 656	24 045	24 400	28 600	32 300	32 580	26 680	28 440	30 150	27 420

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Source : Balance of Payments Statistics Yearbook, 2002, publiée par le Fond monétaire international.

Tableau 5

Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée, 1992 à 2001

Catégorie de voyageur	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
	'000									
Voyageurs non résidents										
Même jour										
États-Unis	20 609	20 599	22 316	24 325	25 563	27 089	28 965	29 450	28 805	27 301
Autres pays	381	397	363	400	409	352	271	239	278	265
Total	20 990	20 995	22 679	24 725	25 971	27 441	29 236	29 689	29 083	27 566
Une nuit ou plus										
États-Unis	11 819	12 024	12 542	13 005	12 909	13 401	14 893	15 180	15 188	15 570
Autres pays	2 922	3 081	3 429	3 927	4 377	4 234	3 935	4 187	4 366	4 010
Total	14 741	15 105	15 972	16 932	17 285	17 636	18 828	19 367	19 555	19 581
Tous les voyages										
États-Unis	32 427	32 623	34 859	37 330	38 471	40 490	43 857	44 630	43 994	42 871
Autres pays	3 303	3 478	3 792	4 327	4 785	4 586	4 207	4 425	4 644	4 275
Total	35 731	36 100	38 651	41 657	43 256	45 076	48 064	49 055	48 638	47 147
Voyageurs résidents										
Même jour										
États-Unis	58 129	49 448	39 343	37 491	37 398	35 815	29 337	28 081	28 000	24 841
Autres pays	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total	58 129	49 448	39 343	37 491	37 398	35 815	29 337	28 081	28 000	24 841
Une nuit ou plus										
États-Unis	18 598	17 293	14 970	14 663	15 301	15 127	13 430	14 116	14 666	13 527
Autres pays	3 103	3 268	3 374	3 543	3 672	3 984	4 218	4 252	4 516	4 832
Total	21 701	20 561	18 344	18 206	18 973	19 111	17 648	18 368	19 182	18 359
Tous les voyages										
États-Unis	76 728	66 741	54 313	52 153	52 699	50 942	42 768	42 196	42 666	38 368
Autres pays	3 103	3 268	3 374	3 543	3 672	3 984	4 218	4 252	4 516	4 832
Total	79 830	70 009	57 687	55 697	56 371	54 925	46 985	46 448	47 182	43 201
Autres voyageurs										
Équipages non résidents	2 686	2 806	2 918	2 952	3 061	3 146	3 168	3 324	3 356	3 149
Équipages résidents	2 929	3 276	3 679	4 050	4 363	4 661	5 029	5 475	5 720	5 634
Autres ¹	301	332	323	323	339	330	318	309	350	348
Total	5 916	6 414	6 919	7 325	7 763	8 137	8 515	9 109	9 426	9 131
Grand total	121 477	112 523	103 257	104 679	107 390	108 139	103 564	104 613	105 246	99 478

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 6

Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport et le trimestre, 1992 à 2001

Moyen de transport	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
	'000									
Premier trimestre										
Même jour – Total	3 771	3 622	3 600	4 392	4 879	5 245	5 600	5 597	5 727	5 910
Une nuit ou plus										
Automobile	969	901	947	1 011	966	1 013	1 071	1 165	1 247	1 331
Avion	362	381	399	433	511	530	577	668	680	699
Autobus	67	68	66	86	88	106	96	109	114	122
Autres moyens ¹	45	38	41	43	40	45	60	67	58	69
Total	1 442	1 389	1 453	1 573	1 605	1 693	1 804	2 008	2 099	2 220
Grand total	5 214	5 012	5 053	5 965	6 484	6 939	7 404	7 605	7 825	8 130
Deuxième trimestre										
Même jour – Total	5 410	5 282	5 513	6 210	6 628	6 987	7 198	7 724	7 490	7 699
Une nuit ou plus										
Automobile	2 130	2 068	2 194	2 294	2 192	2 118	2 367	2 421	2 441	2 577
Avion	600	632	643	720	843	843	958	962	1 009	1 074
Autobus	196	206	231	222	239	246	242	252	237	227
Autres moyens ¹	213	232	233	232	225	273	283	250	322	374
Total	3 140	3 139	3 300	3 467	3 499	3 480	3 850	3 885	4 009	4 252
Grand total	8 549	8 421	8 813	9 678	10 127	10 467	11 047	11 609	11 500	11 951
Troisième trimestre										
Même jour – Total	7 113	7 341	7 980	8 413	8 447	8 865	9 448	9 614	9 352	8 892
Une nuit ou plus										
Automobile	3 872	3 932	4 144	4 082	3 879	3 886	4 368	4 432	4 204	4 374
Avion	761	840	854	1 000	1 079	1 162	1 265	1 303	1 319	1 279
Autobus	296	292	325	312	324	321	307	309	312	255
Autres moyens ¹	381	404	422	450	434	570	626	587	629	647
Total	5 310	5 468	5 746	5 844	5 716	5 939	6 566	6 631	6 464	6 555
Grand total	12 423	12 809	13 726	14 257	14 163	14 804	16 014	16 245	15 815	15 446
Quatrième trimestre										
Même jour – Total	4 315	4 354	5 223	5 310	5 608	5 991	6 719	6 515	6 237	4 801
Une nuit ou plus										
Automobile	1 294	1 358	1 357	1 315	1 288	1 382	1 596	1 591	1 565	1 608
Avion	476	517	509	615	614	689	823	827	828	730
Autobus	106	107	120	130	122	140	159	140	134	104
Autres moyens ¹	51	46	58	60	65	78	95	97	89	101
Total	1 927	2 028	2 043	2 120	2 089	2 289	2 673	2 655	2 617	2 543
Grand total	6 241	6 382	7 266	7 430	7 697	8 281	9 393	9 171	8 853	7 344
Année										
Même jour – Total	20 609	20 599	22 316	24 325	25 563	27 089	28 965	29 450	28 805	27 301
Une nuit ou plus										
Automobile	8 265	8 260	8 642	8 702	8 325	8 399	9 402	9 609	9 457	9 889
Avion	2 199	2 370	2 406	2 769	3 047	3 224	3 623	3 760	3 835	3 782
Autobus	665	674	741	749	772	813	804	810	798	708
Autres moyens ¹	690	721	754	785	764	966	1 064	1 001	1 098	1 191
Total	11 819	12 024	12 542	13 005	12 909	13 401	14 893	15 180	15 188	15 570
Grand total	32 427	32 623	34 859	37 330	38 471	40 490	43 857	44 630	43 994	42 871

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 7

Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée et le trimestre, 1992 à 2001

Type d'entrée	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
	'000									
Premier trimestre										
Directement par air et par mer	187	202	222	256	310	347	336	372	391	426
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	40	41	39	42	30	44	19	17	26	16
Par terre, une nuit ou plus	73	67	71	88	85	113	58	52	64	51
Total, par terre	113	109	110	130	115	157	77	69	89	67
Par air et par mer	89	82	89	98	111	117	109	123	135	143
Total, via les États-Unis	202	191	200	227	225	274	186	192	225	209
Grand total	389	393	421	483	536	622	521	564	616	636
Deuxième trimestre										
Directement par air et par mer	463	495	541	606	685	695	691	707	797	774
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	75	80	78	95	105	84	73	48	62	55
Par terre, une nuit ou plus	164	162	198	227	288	209	146	139	146	125
Total, par terre	240	242	277	322	393	293	219	187	208	180
Par air et par mer	160	169	179	207	239	238	243	260	279	275
Total, via les États-Unis	400	411	456	529	632	530	461	447	487	455
Grand total	863	906	997	1 135	1 317	1 225	1 152	1 154	1 284	1 229
Troisième trimestre										
Directement par air et par mer	718	800	875	996	1 061	1 094	1 032	1 068	1 169	1 089
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	170	167	160	169	167	149	100	96	82	77
Par terre, une nuit ou plus	344	346	394	482	536	388	301	282	254	204
Total, par terre	514	513	555	650	703	537	401	378	336	281
Par air et par mer	261	274	298	323	362	371	375	462	402	384
Total, via les États-Unis	775	788	852	973	1 065	907	776	840	738	664
Grand total	1 493	1 587	1 727	1 969	2 126	2 001	1 808	1 908	1 907	1 754
Quatrième trimestre										
Directement par air et par mer	259	279	327	370	398	420	438	459	520	426
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	71	77	56	58	64	42	37	33	35	19
Par terre, une nuit ou plus	117	122	134	162	187	103	95	96	95	73
Total, par terre	188	199	190	220	251	146	132	129	130	91
Par air et par mer	112	113	129	149	157	172	155	211	187	140
Total, via les États-Unis	300	313	320	369	408	318	287	340	317	231
Grand total	559	592	647	739	806	738	725	799	837	657
Année										
Directement par air et par mer	1 626	1 776	1 965	2 228	2 454	2 557	2 496	2 606	2 877	2 715
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	356	365	334	364	365	319	229	194	205	166
Par terre, une nuit ou plus	698	698	798	958	1 096	813	600	568	559	453
Total, par terre	1 055	1 063	1 132	1 322	1 462	1 132	829	763	764	619
Par air et par mer	623	638	695	776	869	897	881	1 057	1 003	941
Total, via les États-Unis	1 677	1 702	1 827	2 098	2 331	2 030	1 710	1 819	1 767	1 560
Grand total	3 303	3 478	3 792	4 327	4 785	4 586	4 207	4 425	4 644	4 275

Tableau 8

Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1992 à 2001

Moyen de transport	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
	'000									
Premier trimestre										
Même jour – Total	13 812	10 951	9 024	7 937	8 277	8 035	6 769	5 828	6 261	5 974
Une nuit ou plus										
Automobile	2 545	2 207	1 880	1 716	1 770	1 732	1 455	1 318	1 483	1 446
Avion	1 289	1 328	1 246	1 173	1 472	1 456	1 422	1 411	1 595	1 572
Autobus	150	150	129	141	135	159	136	127	147	140
Autres moyens ¹	28	25	25	26	22	28	27	27	29	36
Total	4 012	3 710	3 281	3 055	3 399	3 375	3 040	2 883	3 254	3 194
Grand total	17 824	14 661	12 304	10 992	11 676	11 410	9 809	8 711	9 515	9 169
Deuxième trimestre										
Même jour – Total	15 384	13 560	9 930	9 766	9 895	9 223	8 091	7 154	7 196	6 826
Une nuit ou plus										
Automobile	3 164	2 914	2 486	2 374	2 331	2 210	2 034	1 960	1 959	1 874
Avion	909	919	913	884	1 066	1 136	1 116	1 191	1 340	1 260
Autobus	182	206	188	182	181	199	199	205	215	202
Autres moyens ¹	133	142	132	150	168	176	182	179	187	221
Total	4 388	4 180	3 719	3 590	3 745	3 721	3 531	3 534	3 702	3 556
Grand total	19 772	17 741	13 649	13 356	13 640	12 945	11 622	10 688	10 898	10 383
Troisième trimestre										
Même jour – Total	16 613	13 989	11 054	10 935	10 544	10 337	7 994	8 261	8 108	7 267
Une nuit ou plus										
Automobile	5 518	4 927	3 825	3 815	3 803	3 645	2 792	3 122	3 106	2 990
Avion	690	707	679	742	875	913	887	1 050	1 119	922
Autobus	179	186	193	185	197	207	186	200	205	179
Autres moyens ¹	365	384	323	300	314	307	301	332	330	335
Total	6 751	6 204	5 019	5 042	5 189	5 072	4 166	4 704	4 761	4 427
Grand total	23 363	20 193	16 074	15 978	15 733	15 409	12 160	12 965	12 869	11 694
Quatrième trimestre										
Même jour – Total	12 320	10 949	9 335	8 853	8 682	8 219	6 484	6 838	6 434	4 774
Une nuit ou plus										
Automobile	2 326	2 106	1 867	1 780	1 676	1 616	1 325	1 469	1 419	1 282
Avion	920	902	872	1 002	1 083	1 130	1 178	1 310	1 317	902
Autobus	149	141	154	145	159	163	139	162	161	108
Autres moyens ¹	52	49	58	47	50	50	51	54	53	58
Total	3 447	3 199	2 951	2 975	2 968	2 959	2 693	2 994	2 950	2 349
Grand total	15 768	14 147	12 286	11 827	11 650	11 178	9 177	9 832	9 384	7 123
Année										
Même jour – Total	58 129	49 448	39 343	37 491	37 398	35 815	29 337	28 081	28 000	24 841
Une nuit ou plus										
Automobile	13 552	12 154	10 057	9 686	9 579	9 203	7 605	7 869	7 967	7 593
Avion	3 807	3 857	3 710	3 802	4 496	4 636	4 603	4 962	5 372	4 655
Autobus	660	683	665	652	672	728	661	694	728	629
Autres moyens ¹	578	599	538	523	554	561	561	592	599	649
Total	18 598	17 293	14 970	14 663	15 301	15 127	13 430	14 116	14 666	13 527
Grand total	76 728	66 741	54 313	52 153	52 699	50 942	42 768	42 196	42 666	38 368

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 9

Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques, 1992 à 2001

Certaines séries		1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Voyages-personnes, une nuit ou plus	'000	21 701	20 561	18 344	18 206	18 973	19 111	17 648	18 368	19 182	18 359
Variation	%	-1,1	-5,3	-10,8	-0,8	4,2	0,7	-7,7	4,1	4,5	-4,3
Population du Canada	'000	28 377	28 703	29 036	29 354	29 672	29 987	30 248	30 509	30 791	31 111
Variation	%	1,2	1,2	1,2	1,1	1,1	1,1	0,9	0,9	0,9	1,0
Population adulte (18 ans et plus)	'000	21 351	21 621	21 906	22 188	22 466	22 778	23 063	23 361	23 673	24 020
Variation	%	1,2	1,3	1,3	1,3	1,3	1,4	1,3	1,3	1,3	1,5
Population active occupée	'000	12 760	12 858	13 112	13 357	13 463	13 774	14 140	14 531	14 910	15 077
Variation	%	-0,7	0,8	2,0	1,9	0,8	2,3	2,7	2,8	2,6	1,1
PIB aux prix du marché	'000 000 \$	700 480	727 184	770 873	810 426	836 864	882 733	914 973	982 441	1 075 566	1 107 459
Variation	%	2,2	3,8	6,0	5,1	3,3	5,5	3,7	7,4	9,5	3,0
IPC	1992=100	100,0	101,8	102,0	104,2	105,9	107,6	108,6	110,5	113,5	116,4
Variation	%	1,5	1,8	0,2	2,2	1,6	1,6	0,9	1,7	2,7	2,6
Revenu disponible ¹	'000 000 \$	483 370	494 944	501 678	519 588	527 783	546 166	568 766	596 657	637 673	665 924
Variation	%	2,3	2,4	1,4	3,6	1,6	3,5	4,1	4,9	6,9	4,4
Revenu disponible par habitant ¹	\$	17 034	17 244	17 278	17 701	17 787	18 213	18 803	19 563	20 724	21 425
Variation	%	1,1	1,2	0,2	2,4	0,5	2,4	3,2	4,0	5,9	3,4
Taux de change (en monnaie canadienne)											
Australie	(dollar)	0,8877	0,8765	0,9997	1,0173	1,0678	1,0292	0,9333	0,9590	0,8630	0,8007
Chine	(renminbi)	..	..	..	..	..	0,1681	0,1792	0,1795	0,1794	0,1871
Antilles de l'Est	(dollar)	0,4476	0,4777	0,5059	0,5084	0,5051	0,5128	0,5493	0,5504	0,5501	0,5765
Union monétaire européenne	(EURO)	..	..	..	..	..	..	..	1,5847	1,3704	1,3868
France	(franc)	0,2289	0,2280	0,2468	0,2754	0,2666	0,2375	0,2522	0,2417	0,2089	0,2115
Allemagne	(mark)	0,7760	0,7808	0,8443	0,9589	0,9066	0,7993	0,8454	0,8106	0,7007	0,7093
Hong-Kong	(dollar)	0,1562	0,1668	0,1767	0,1774	0,1763	0,1788	0,1915	0,1915	0,1906	0,1986
Israël	(shekel)	0,4920	0,4558	0,4536	0,4562	0,4280	0,4017	0,3914	0,3590	0,3642	0,3681
Italie	(lire)	0,0010	0,0008	0,0008	0,0008	0,0009	0,0008	0,0009	0,0008	0,0007	0,0007
Japon	(yen)	0,0096	0,0116	0,0134	0,0147	0,0125	0,0115	0,0114	0,0131	0,0138	0,0128
Mexique ²	(nuevo peso)	0,0004	0,4146	0,4069	0,2162	0,1795	0,1749	0,1627	0,1555	0,1571	0,1659
Pays-Bas	(guilder)	0,6892	0,6950	0,7528	0,8561	0,8092	0,7102	0,7500	0,7194	0,6218	0,6295
Corée du Sud	(won)	0,0015	0,0016	0,0017	0,0018	0,0017	0,0015	0,0011	0,0012	0,0013	0,0012
Espagne	(peseta)	0,0118	0,0102	0,0102	0,0110	0,0108	0,0095	0,0100	0,0095	0,0082	0,0083
Suisse	(franc)	0,8630	0,8738	1,0022	1,1631	1,1044	0,9550	1,0264	0,9904	0,8796	0,9189
Taiwan	(new Taiwan \$)	0,0479	0,0492	0,0516	0,0519	0,0497	0,0483	0,0443	0,0461	0,0476	0,0459
Royaume-Uni	(livre)	2,1297	1,9381	2,0928	2,1664	2,1295	2,2685	2,4591	2,4041	2,2500	2,2305
États-Unis	(dollar)	1,2087	1,2901	1,3657	1,3724	1,3635	1,3846	1,4835	1,4857	1,4854	1,5488
Indice des prix des voyages du Canada	1992=100	100,0	102,5	104,3	108,4	111,7	116,2	118,9	124,3	129,8	131,8

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Sources : Banque du Canada et séries CANSIM no. 6367 et 6967.

Tableau 10

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada, 2000 et 2001

Caractéristiques des voyages		2000	2001	2000	2001
		Voyageurs non-résidents		Voyageurs résidents	
Tous les pays					
Même jour					
Voyages-personnes	'000	29 083	27 566	28 000	24 841
Dépenses	'000 000 \$	1 816	1 722	1 087	1 007
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	62	62	39	41
Une nuit ou plus					
Voyages-personnes	'000	19 555	19 581	19 182	18 359
Dépenses	'000 000 \$	12 997	13 359	15 799	15 850
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	665	682	824	863
Nuitées-personnes	'000	119 381	125 021	186 204	191 768
Nombre moyen de nuitées par voyage		6,1	6,4	9,7	10,4
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	109	107	85	83
Total					
Voyages-personnes	'000	48 638	47 147	47 182	43 201
Dépenses	'000 000 \$	14 813	15 081	16 886	16 857
		Voyageurs non-résidents		Voyageurs résidents	
États-Unis					
Même jour					
Voyages-personnes	'000	28 805	27 301	28 000	24 841
Dépenses	'000 000 \$	1 805	1 711	1 087	1 007
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	63	63	39	41
Une nuit ou plus¹					
Voyages-personnes	'000	15 188	15 570	14 666	13 527
Dépenses	'000 000 \$	7 321	7 910	9 191	8 863
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	482	508	627	655
Nuitées-personnes	'000	58 447	62 539	109 062	108 222
Nombre moyen de nuitées par voyage		3,8	4,0	7,4	8,0
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	125	126	84	82
Total					
Voyages-personnes	'000	43 994	42 871	42 666	38 368
Dépenses	'000 000 \$	9 126	9 620	10 277	9 870
		Voyageurs non-résidents		Voyageurs résidents	
Autres pays					
Même jour					
Voyages-personnes	'000	278	265	0	0
Dépenses	'000 000 \$	11	12	0	0
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	39	44	0	0
Une nuit ou plus²					
Voyages-personnes	'000	4 366	4 010	4 516	4 832
Dépenses	'000 000 \$	5 675	5 450	6 608	6 987
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	1 300	1 359	1 463	1 446
Nuitées-personnes	'000	60 934	62 483	77 142	83 547
Nombre moyen de nuitées par voyage		14,0	15,6	17,1	17,3
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	93	87	86	84
Total					
Voyages-personnes	'000	4 644	4 275	4 516	4 832
Dépenses	'000 000 \$	5 686	5 461	6 608	6 987

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 11

Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 2000 et 2001

Caractéristiques des voyages	2000		2001	
	'000	%	'000	%
Nombre et pourcentage des voyages-personnes				
Trimestre d'entrée				
I	2 674	13,7	2 823	14,4
II	5 214	26,7	5 396	27,6
III	8 266	42,3	8 195	41,9
IV	3 401	17,4	3 167	16,2
Total	19 555	100,0	19 581	100,0
Pays de résidence				
Australie	173	0,9	158	0,8
Chine ¹	74	0,4	82	0,4
France ²	402	2,1	357	1,8
Allemagne	380	1,9	330	1,7
Hong-Kong	138	0,7	125	0,6
Inde ³	66	0,3	65	0,3
Israël	67	0,3	69	0,4
Italie ⁴	110	0,6	91	0,5
Japon	493	2,5	410	2,1
Mexique	140	0,7	148	0,8
Pays-Bas	131	0,7	114	0,6
Corée du Sud	129	0,7	139	0,7
Suisse ⁵	105	0,5	97	0,5
Taiwan	163	0,8	118	0,6
Royaume-Uni	862	4,4	826	4,2
États-Unis	15 188	77,7	15 570	79,5
Autres pays	933	4,8	880	4,5
Total	19 555	100,0	19 581	100,0
But du voyage				
Affaires, congrès ou emploi	2 843	14,5	2 519	12,9
Visite à des amis ou à des parents	3 999	20,5	4 065	20,8
Agrément, loisirs ou vacances	10 917	55,8	11 244	57,4
Autres	1 795	9,2	1 752	8,9
Total	19 555	100,0	19 581	100,0
Sexe				
Hommes	9 133	46,7	8 992	45,9
Femmes	8 797	45,0	8 794	44,9
Non déclaré	1 625	8,3	1 795	9,2
Total	19 555	100,0	19 581	100,0
Groupe d'âge				
Moins de 12 ans	1 040	5,3	1 099	5,6
12-19 ans	977	5,0	1 007	5,1
20-24 ans	737	3,8	755	3,9
25-34 ans	2 428	12,4	2 343	12,0
35-44 ans	3 220	16,5	3 183	16,3
45-54 ans	3 876	19,8	3 694	18,9
55-64 ans	3 048	15,6	3 051	15,6
65 ans et plus	2 603	13,3	2 655	13,6
Non déclaré	1 625	8,3	1 795	9,2
Total	19 555	100,0	19 581	100,0
Durée du séjour				
1 nuitée	3 348	17,1	3 199	16,3
2-6 nuitées	11 107	56,8	11 153	57,0
7-13 nuitées	3 329	17,0	3 395	17,3
14 nuitées et plus	1 770	9,1	1 834	9,4
Total	19 555	100,0	19 581	100,0

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 12 A

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées- personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage- personne	Dépenses moyennes par nuitée- personne
	'000	%	'000		'000 000 \$	\$	\$
Trimestre d'entrée							
I	2 099	13,8	6 514	3,1	920	438	141
II	4 009	26,4	15 585	3,9	1 901	474	122
III	6 464	42,6	27 649	4,3	3 307	512	120
IV	2 617	17,2	8 700	3,3	1 193	456	137
Total	15 188	100,0	58 447	3,8	7 321	482	125
Région de résidence							
Nouvelle-Angleterre	1 806	11,9	6 185	3,4	755	418	122
Atlantique-Centre	2 892	19,0	10 231	3,5	1 183	409	116
Atlantique-Sud	1 269	8,4	6 602	5,2	881	695	133
Centre, nord-est	3 684	24,3	11 994	3,3	1 491	405	124
Centre, nord-ouest	947	6,2	4 109	4,3	511	540	124
Centre, sud-est	236	1,6	993	4,2	139	591	140
Centre, sud-ouest	535	3,5	2 573	4,8	418	780	162
Montagnes	800	5,3	3 625	4,5	430	537	118
Pacifique	2 896	19,1	11 600	4,0	1 448	500	125
Autres états	123	0,8	534	4,3	65	528	122
Total	15 188	100,0	58 447	3,8	7 321	482	125
But du voyage							
Affaires, congrès ou emploi	2 160	14,2	6 747	3,1	1 607	744	238
Visite à des amis ou à des parents	2 914	19,2	12 324	4,2	734	252	60
Agrément, loisirs ou vacances	8 583	56,5	33 807	3,9	4 258	496	126
Autres	1 531	10,1	5 569	3,6	723	473	130
Total	15 188	100,0	58 447	3,8	7 321	482	125
Moyen de transport							
Automobile	9 457	62,3	35 233	3,7	3 340	353	95
Autre	5 731	37,7	23 214	4,1	3 982	695	172
Avion	3 835	25,2	17 318	4,5	3 365	877	194
Autobus	798	5,3	2 297	2,9	329	412	143
Autres moyens ¹	1 098	7,2	3 599	3,3	287	262	80
Total	15 188	100,0	58 447	3,8	7 321	482	125
Durée du séjour							
1 nuitée	3 155	20,8	3 155	1,0	554	175	175
2-6 nuitées	9 724	64,0	31 436	3,2	4 513	464	144
7-13 nuitées	1 962	12,9	16 408	8,4	1 826	931	111
14 nuitées et plus	347	2,3	7 449	50,8	428	2 701	114
Total	15 188	100,0	58 447	3,8	7 321	482	125

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 12 B

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2001

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées- personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage- personne	Dépenses moyennes par nuitée- personne
	'000	%	'000		'000 000 \$	\$	\$
Trimestre d'entrée							
I	2 220	14.3	6 868	3.1	1 025	462	149
II	4 252	27.3	17 376	4.1	2 161	508	124
III	6 555	42.1	29 146	4.4	3 475	530	119
IV	2 543	16.3	9 148	3.6	1 249	491	137
Total	15 570	100.0	62 539	4.0	7 910	508	126
Région de résidence							
Nouvelle-Angleterre	1 856	11.9	6 735	3.6	825	444	122
Atlantique-Centre	3 050	19.6	11 365	3.7	1 347	442	119
Atlantique-Sud	1 317	8.5	7 109	5.4	1 021	775	144
Centre, nord-est	3 798	24.4	13 128	3.5	1 597	421	122
Centre, nord-ouest	976	6.3	4 292	4.4	530	543	124
Centre, sud-est	211	1.4	938	4.4	123	581	131
Centre, sud-ouest	521	3.3	2 556	4.9	439	842	172
Montagnes	745	4.8	3 690	5.0	469	630	127
Pacifique	2 984	19.2	12 233	4.1	1 487	498	122
Autres états	111	0.7	491	4.4	72	647	146
Total	15 570	100.0	62 539	4.0	7 910	508	126
But du voyage							
Affaires, congrès ou emploi	1 921	12.3	6 160	3.2	1 546	805	251
Visite à des amis ou à des parents	3 007	19.3	13 265	4.4	834	277	63
Agrément, loisirs ou vacances	9 176	58.9	37 960	4.1	4 893	533	129
Autres	1 467	9.4	5 153	3.5	637	434	124
Total	15 570	100.0	62 539	4.0	7 910	508	126
Moyen de transport							
Automobile	9 889	63.5	38 461	3.9	3 694	374	96
Autre	5 681	36.5	24 078	4.2	4 215	742	175
Avion	3 782	24.3	18 133	4.8	3 598	951	198
Autobus	708	4.6	2 045	2.9	302	426	148
Autres moyens ¹	1 191	7.6	3 900	3.3	315	265	81
Total	15 570	100.0	62 539	4.0	7 910	508	126
Durée du séjour							
1 nuitée	3 056	19.6	3 056	1.0	520	170	170
2-6 nuitées	9 970	64.0	32 325	3.2	4 809	482	149
7-13 nuitées	2 126	13.7	17 935	8.4	2 018	949	112
14 nuitées et plus	418	2.7	9 223	51.5	563	2 918	122
Total	15 570	100.0	62 539	4.0	7 910	508	126

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 13 A

Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2000

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Total
Visites-personnes	'000	1 160	2 254	7 573	329	217	1 071	3 989	16 594
Dépenses dans la province	'000 000 \$	496	1 139	2 822	170	112	710	1 872	7 321
Dépenses moyennes par visite-personne	\$	428	505	373	516	515	663	469	441
Nuitées-personnes	'000	4 616	7 917	25 059	1 225	864	4 741	14 025	58 447
Nombre moyen de nuitées par visite		4.0	3.5	3.3	3.7	4.0	4.4	3.5	3.5
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	107	144	113	139	129	150	134	125
						'000			
Visites-personnes									
Trimestre d'entrée									
I		42	385	960	41	13	118	594	2 152
II		255	566	2 078	95	56	266	1 055	4 371
III		754	848	3 200	137	110	551	1 737	7 336
IV		109	455	1 336	56	37	137	605	2 735
Total		1 160	2 254	7 573	329	217	1 071	3 989	16 594
Région de résidence									
Nouvelle-Angleterre		513	924	380	F	F	30 ^E	84	1 946
Atlantique-Centre		164	568	2 057	12 ^E	F	83	172	3 063
Atlantique-Sud		162	224	654	17 ^E	18	105	276	1 458
Centre, nord-est		116	217	3 139	48	38 ^E	118	237	3 914
Centre, nord-ouest		42	70 ^E	483	183	57	73	169	1 078
Centre, sud-est		27 ^E	32 ^E	130	8 ^E	F	21 ^E	43 ^E	266
Centre, sud-ouest		47 ^E	68 ^E	211	11 ^E	F	84	184	617
Montagnes		40 ^E	38 ^E	162	17 ^E	32	263	368	920
Pacifique		48	110	348	22	31	273	2 308	3 141
Autres états		F	F	F	F	F	21	147	190
Total		1 160	2 254	7 573	329	217	1 071	3 989	16 594
But du voyage									
Affaires, congrès ou emploi		63	390	1 143	33	28	181	410	2 249
Visite à des amis ou à des parents		314	443	1 363	63	46	183	666	3 078
Agrément, loisirs ou vacances		728	1 257	4 277	165	107	584	2 494	9 610
Autres		55	164	790	69	35	124	419	1 657
Total		1 160	2 254	7 573	329	217	1 071	3 989	16 594
Moyen de transport									
Automobile		628	1 300	5 164	226	134	512	2 373	10 338
Autre		532	954	2 409	103	71	559	1 616	6 256
Avion		203	660	1 668	91	67	480	954	4 124
Autobus		85	214	418	11	4	33	135	900
Autres moyens ³		244	80	324	1	F	46 ^E	527	1 233
Total		1 160	2 254	7 573	329	217	1 071	3 989	16 594
Durée du séjour									
1 nuitée		213	359	2 112	81	58	154	935	3 913
2-6 nuitées		759	1 680	4 622	200	120	697	2 556	10 635
7-13 nuitées		160	190	711	43	32	189	433	1 757
14 nuitées et plus		28	25 ^E	129	F	F	31	66	290
Total		1 160	2 254	7 573	329	217	1 071	3 989	16 594

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 13 B

Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2001

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Total
Visites-personnes	'000	1 213	2 336	7 900	341	217	1 020	4 079	17 107
Dépenses dans la province	'000 000 \$	557	1 262	3 049	158	111	721	2 051	7 910
Dépenses moyennes par visite-personne	\$	459	540	386	462	509	707	503	462
Nuitées-personnes	'000	4 902	8 423	27 215	1 161	766	4 676	15 397	62 539
Nombre moyen de nuitées par visite		4,0	3,6	3,4	3,4	3,5	4,6	3,8	3,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	114	150	112	136	144	154	133	126
'000									
Visites-personnes									
Trimestre d'entrée									
I		43	397	1 031	39	15	120	621	2 267
II		288	598	2 256	97	68	294	1 109	4 711
III		764	889	3 343	145	104	471	1 746	7 462
IV		118	452	1 270	60	31	134	603	2 668
Total		1 213	2 336	7 900	341	217	1 020	4 079	17 107
Région de résidence									
Nouvelle-Angleterre		542	934	421	F	F	41	80	2 033
Atlantique-Centre		151	587	2 181	13 ^E	F	73	198	3 213
Atlantique-Sud		161	264	715	24 ^E	18 ^E	92	244	1 519
Centre, nord-est		133	207	3 234	46	39 ^E	131	285	4 076
Centre, nord-ouest		51 ^E	75 ^E	503	200	68	88	166	1 151
Centre, sud-est		30 ^E	36 ^E	120	F	F	19 ^E	28 ^E	237
Centre, sud-ouest		45	66	205	14 ^E	14 ^E	70	194	608
Montagnes		40 ^E	55 ^E	148	11 ^E	33	222	371	880
Pacifique		58	110	366	19 ^E	21 ^E	260	2 387	3 222
Autres états		F	F	F	F	F	24 ^E	124	170
Total		1 213	2 336	7 900	341	217	1 020	4 079	17 107
But du voyage									
Affaires, congrès ou emploi		72	351	1 000	33	21	149	382	2 008
Visite à des amis ou à des parents		305	423	1 452	72	53	168	701	3 175
Agrément, loisirs ou vacances		775	1 366	4 661	183	112	582	2 630	10 308
Autres		61	197	787	53	30	121	366	1 616
Total		1 213	2 336	7 900	341	217	1 020	4 079	17 107
Moyen de transport									
Automobile		638	1 373	5 562	240	134	464	2 435	10 844
Autre		576	963	2 339	101	74	556	1 644	6 263
Avion		209	678	1 594	90	69	474	996	4 110
Autobus		76	203	386	10	5 ^E	33	98	811
Autres moyens ³		291	82	358	1 ^E	F	49 ^E	550	1 341
Total		1 213	2 336	7 900	341	217	1 020	4 079	17 107
Durée du séjour									
1 nuitée		224	375	2 053	92	76	133	858	3 812
2-6 nuitées		789	1 730	4 903	206	110	662	2 634	11 033
7-13 nuitées		169	207	789	39	29	189	503	1 926
14 nuitées et plus		31	24 ^E	155	4 ^E	F	36	84	337
Total		1 213	2 336	7 900	341	217	1 020	4 079	17 107

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 14

Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage, 2000 et 2001

Caractéristiques des voyages	2000				2001			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	'000							
Trimestre d'entrée								
I	446	433	939	2 099	459	408	1 093	2 220
II	614	689	2 233	4 009	561	795	2 414	4 252
III	620	1 064	4 265	6 464	499	1 066	4 513	6 555
IV	480	728	1 147	2 617	402	738	1 155	2 543
Total	2 160	2 914	8 583	15 188	1 921	3 007	9 176	15 570
Région de résidence								
Nouvelle-Angleterre	229	487	928	1 806	210	506	969	1 856
Atlantique-Centre	327	563	1 732	2 892	309	536	1 884	3 050
Atlantique-Sud	323	244	624	1 269	261	262	713	1 317
Centre, nord-est	457	537	2 266	3 684	382	610	2 427	3 798
Centre, nord-ouest	133	125	560	947	113	146	605	976
Centre, sud-est	52	30 ^E	134	236	29	30 ^E	139	211
Centre, sud-ouest	156	75	260	535	119	72	307	521
Montagnes	133	184	388	800	134	141	394	745
Pacifique	335	651	1 643	2 896	354	683	1 694	2 984
Autres états	F	19 ^E	47	123	8 ^E	21 ^E	44 ^E	111
Total	2 160	2 914	8 583	15 188	1 921	3 007	9 176	15 570
Moyen de transport								
Automobile	581	1 804	6 029	9 457	586	1 853	6 418	9 889
Avion	1 517	797	1 182	3 835	1 287	836	1 372	3 782
Autobus	49	21 ^E	645	798	36	F	588	708
Autres moyens ²	13 ^E	292	727	1 098	12	299	799	1 191
Total	2 160	2 914	8 583	15 188	1 921	3 007	9 176	15 570
Sexe								
Hommes	1 282	1 242	3 913	7 132	1 117	1 238	4 094	7 111
Femmes	690	1 439	4 038	6 819	599	1 416	4 323	6 983
Non déclaré	189	233	632	1 237	205	352	759	1 477
Total	2 160	2 914	8 583	15 188	1 921	3 007	9 176	15 570
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	32 ^E	210	563	850	31 ^E	231	625	937
12-19 ans	19 ^E	116	525	743	21 ^E	121	559	785
20-24 ans	24	165	245	485	F	147	262	495
25-34 ans	311	340	817	1 637	246	358	866	1 616
35-44 ans	516	538	1 257	2 506	448	550	1 302	2 500
45-54 ans	625	469	1 696	3 099	539	444	1 731	3 014
55-64 ans	330	370	1 478	2 425	303	374	1 553	2 476
65 ans et plus	114	474	1 370	2 206	93	429	1 519	2 272
Non déclaré	189	233	632	1 237	205	352	759	1 477
Total	2 160	2 914	8 583	15 188	1 921	3 007	9 176	15 570
Durée du séjour								
1 nuit	552	429	1 734	3 155	462	429	1 739	3 056
2-6 nuits	1 461	2 002	5 391	9 724	1 332	2 037	5 768	9 970
7-13 nuits	128	378	1 265	1 962	108	423	1 412	2 126
14 nuits et plus	19 ^E	106	193	347	18 ^E	118	257	418
Total	2 160	2 914	8 583	15 188	1 921	3 007	9 176	15 570

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 15 A

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2000

Pays de résidence	Directement par air et par mer	Via les États-Unis				Total via les États-Unis	Grand total
		Par terre, même jour	Par terre, une nuit ou plus	Total, par terre	Par air et par mer		
Europe							
Autriche	21 000	1 200	4 800	6 000	4 500	10 400	31 400
Belgique ¹	37 000	2 300	5 100	7 400	12 300	19 700	56 700
Danemark ²	18 600	1 900	4 500	6 400	4 500	10 900	29 500
France ³	320 100	12 800	36 100	49 000	49 400	98 400	418 500
Allemagne	261 200	29 600	81 000	110 600	45 100	155 700	416 900
Irlande (République)	20 900	800	4 500	5 300	5 800	11 100	32 000
Italie ⁴	69 100	17 000	22 900	39 800	16 700	56 500	125 600
Pays-Bas	95 700	4 000	17 500	21 500	15 300	36 800	132 500
Norvège	13 800	1 100	2 600	3 700	4 100	7 800	21 600
Pologne	19 600	500	1 300	1 800	1 400	3 200	22 800
Portugal ⁵	15 700	500	1 500	2 100	2 900	5 000	20 700
Espagne ⁶	24 700	4 700	7 200	11 900	7 400	19 300	44 000
Suède	24 900	1 300	4 000	5 300	7 700	13 000	38 000
Suisse ⁷	72 000	3 500	16 400	19 900	15 300	35 200	107 200
Royaume-Uni	650 000	34 500	92 300	126 800	137 000	263 800	913 800
Autres	99 100	3 100	10 500	13 700	16 200	29 800	129 000
Total	1 763 600	118 800	312 300	431 100	345 600	776 600	2 540 200
Afrique							
Afrique du Sud	13 100	300	1 600	1 900	8 900	10 800	23 800
Autres	32 500	400	4 200	4 600	13 200	17 700	50 200
Total	45 500	700	5 700	6 400	22 100	28 500	74 000
Asie							
Chine ⁸	50 400	3 800	11 600	15 400	11 600	27 000	77 400
Hong-Kong	89 900	3 500	11 700	15 200	40 000	55 200	145 100
Inde ⁹	32 900	3 500	16 600	20 100	18 600	38 700	71 600
Israël	38 900	5 800	12 700	18 500	24 200	42 700	81 600
Japon	281 900	32 300	57 200	89 500	168 700	258 200	540 100
Philippines	14 600	1 600	5 300	7 000	11 200	18 200	32 700
Singapour	13 800	1 100	4 400	5 500	9 300	14 800	28 500
Corée du Sud	84 600	15 200	23 400	38 600	25 800	64 400	149 000
Taiwan	130 900	2 500	14 300	16 800	18 500	35 400	166 200
Autres	60 000	2 500	9 600	12 100	21 400	33 500	93 400
Total	798 000	71 900	166 800	238 700	349 300	587 900	1 385 900
Amérique Centrale	4 000	400	1 200	1 600	9 700	11 300	15 300
Bermudes et Antilles							
Bermudes	16 700	0	100	100	3 900	4 000	20 700
Autres	69 000	600	5 100	5 800	26 800	32 500	101 500
Total	85 700	700	5 200	5 900	30 600	36 500	122 200
Amérique du Sud							
Brésil	23 100	1 000	4 100	5 100	24 200	29 300	52 500
Autres	20 400	1 300	8 700	10 000	42 300	52 200	72 700
Total	43 600	2 300	12 800	15 100	66 400	81 600	125 100
Amérique du Nord							
Mexique	61 200	4 000	15 800	19 800	65 900	85 700	146 900
Autres	13 300	0	0	0	300	300	13 600
Total	74 500	4 000	15 800	19 800	66 300	86 100	160 600
Océanie et autres îles océaniques							
Australie	52 300	5 000	31 900	36 800	90 300	127 200	179 500
Nouvelle-Zélande	8 500	1 400	6 900	8 300	20 800	29 100	37 500
Autres	1 400	0	100	100	1 800	2 000	3 300
Total	62 200	6 400	38 800	45 300	112 900	158 200	220 400
Grand total	2 876 900	205 200	558 600	763 800	1 002 900	1 766 700	4 643 700

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 15 B

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2001

Pays de résidence	Directement par air et par mer	Via les États-Unis				Total via les États-Unis	Grand total
		Par terre, même jour	Par terre, une nuit ou plus	Total, par terre	Par air et par mer		
Europe							
Autriche	22 000	600	3 400	4 000	3 700	7 700	29 700
Belgique ¹	34 900	1 000	4 000	4 900	10 200	15 200	50 100
Danemark ²	18 700	800	3 000	3 800	5 100	8 900	27 600
France ³	282 500	8 000	30 400	38 300	49 000	87 400	369 800
Allemagne	236 000	18 900	63 200	82 100	41 900	124 000	360 000
Irlande (République)	23 600	900	3 800	4 600	6 300	10 900	34 400
Italie ⁴	60 700	10 500	14 500	25 000	15 800	40 800	101 500
Pays-Bas	88 300	2 400	13 700	16 100	14 000	30 100	118 300
Norvège	14 300	700	2 100	2 900	3 400	6 300	20 600
Pologne	19 600	300	1 100	1 400	1 300	2 700	22 300
Portugal ⁵	16 100	300	1 200	1 600	2 500	4 000	20 100
Espagne ⁶	25 500	3 400	4 400	7 900	5 800	13 700	39 200
Suède	23 000	1 100	3 300	4 400	6 200	10 600	33 600
Suisse ⁷	70 200	2 100	12 000	14 100	14 800	28 900	99 100
Royaume-Uni	622 800	27 700	72 900	100 600	153 300	253 900	876 800
Autres	96 300	1 900	8 100	10 000	14 400	24 500	120 700
Total	1 654 400	80 700	241 000	321 700	347 700	669 400	2 323 800
Afrique							
Afrique du Sud	12 000	400	1 400	1 800	7 600	9 400	21 400
Autres	35 200	300	2 800	3 200	10 600	13 800	49 000
Total	47 300	700	4 200	5 000	18 200	23 200	70 400
Asie							
Chine ⁸	60 000	5 100	10 700	15 800	10 800	26 600	86 600
Hong-Kong	76 900	3 200	10 200	13 400	39 800	53 200	130 100
Inde ⁹	37 800	3 900	17 500	21 400	17 200	38 600	76 500
Israël	42 500	4 200	10 200	14 400	26 200	40 500	83 000
Japon	249 100	30 600	45 600	76 200	123 800	200 000	449 000
Philippines	18 200	1 400	6 900	8 300	11 000	19 300	37 500
Singapour	12 400	1 200	5 200	6 500	7 300	13 800	26 200
Corée du Sud	104 200	14 200	16 700	31 000	22 000	52 900	157 100
Taiwan	93 200	2 900	9 300	12 200	14 400	26 600	119 800
Autres	61 200	3 300	12 600	15 800	33 300	35 900	97 200
Total	755 500	70 000	145 000	215 000	292 400	507 400	1 262 900
Amérique Centrale	5 400	300	900	1 200	10 000	11 200	16 600
Bermudes et Antilles							
Bermudes	17 600	0	100	200	3 900	4 000	21 600
Autres	66 200	400	4 100	4 500	26 400	30 900	97 200
Total	83 900	400	4 300	4 700	30 200	34 900	118 800
Amérique du Sud							
Brésil	20 300	600	2 200	2 800	17 400	20 200	40 500
Autres	19 600	1 000	5 700	6 800	40 000	46 800	66 500
Total	40 000	1 600	7 900	9 500	57 500	67 000	107 000
Amérique du Nord							
Mexique	64 700	4 400	13 700	18 000	72 000	90 000	154 700
Autres	12 900	0	0	0	400	400	13 300
Total	77 600	4 400	13 700	18 100	72 300	90 400	168 000
Océanie et autres îles océaniques							
Australie	44 300	6 700	28 800	35 500	92 100	127 600	171 900
Nouvelle-Zélande	6 000	1 300	6 800	8 100	19 200	27 200	33 200
Autres	900	0	0	100	1 700	1 700	2 600
Total	51 300	8 000	35 600	43 600	112 900	156 500	207 800
Grand total	2 715 400	166 200	452 600	618 800	941 300	1 560 000	4 275 400

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 16

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour, 2000 et 2001

Pays de résidence	2000			2001		
	Même jour	Une nuit ou plus	Total	Même jour	Une nuit ou plus	Total
Europe						
Autriche	900	30 500	31 400	400	29 300	29 700
Belgique ¹	2 800	53 900	56 700	1 700	48 400	50 100
Danemark ²	2 100	27 400	29 500	2 600	25 000	27 600
France ³	16 200	402 400	418 500	12 500	357 300	369 800
Allemagne	37 100	379 800	416 900	29 800	330 200	360 000
Irlande (République)	400	31 700	32 000	400	34 000	34 400
Italie ⁴	15 300	110 400	125 600	10 400	91 100	101 500
Pays-Bas	1 700	130 700	132 500	4 400	113 900	118 300
Norvège	1 700	20 000	21 600	900	19 700	20 600
Pologne	600	22 200	22 800	200	22 000	22 300
Portugal ⁵	800	19 800	20 700	300	19 800	20 100
Espagne ⁶	4 600	39 400	44 000	4 300	34 800	39 200
Suède	1 900	36 000	38 000	700	32 900	33 600
Suisse ⁷	2 300	105 000	107 200	2 200	96 900	99 100
Royaume-Uni	51 500	862 300	913 800	50 700	826 100	876 800
Autres	4 400	124 600	129 000	3 900	116 900	120 700
Total	144 200	2 396 000	2 540 200	125 500	2 198 400	2 323 800
Afrique						
Afrique du Sud	200	23 600	23 800	300	21 200	21 400
Autres	700	49 500	50 200	500	48 500	49 000
Total	900	73 200	74 000	800	69 600	70 400
Asie						
Chine ⁸	3 600	73 800	77 400	4 900	81 700	86 600
Hong-Kong	7 400	137 700	145 100	4 800	125 400	130 100
Inde ⁹	5 600	66 000	71 600	11 600	64 900	76 500
Israël	14 600	67 000	81 600	14 500	68 600	83 000
Japon	47 000	493 100	540 100	39 200	409 900	449 000
Philippines	3 000	29 700	32 700	2 100	35 300	37 500
Singapour	1 500	27 000	28 500	1 400	24 900	26 200
Corée du Sud	19 600	129 400	149 000	17 800	139 300	157 100
Taiwan	3 100	163 100	166 200	1 500	118 300	119 800
Autres	3 800	89 600	93 400	5 100	92 100	97 200
Total	109 200	1 276 600	1 385 900	102 700	1 160 300	1 262 900
Amérique centrale	500	14 800	15 300	400	16 200	16 600
Bermudes et Antilles						
Bermudes	0	20 600	20 700	0	21 600	21 600
Autres	1 000	100 500	101 500	4 900	92 300	97 200
Total	1 100	121 100	122 200	4 900	113 900	118 800
Amérique du Sud						
Brésil	2 300	50 100	52 500	3 600	37 000	40 500
Autres	2 800	69 900	72 700	4 700	61 800	66 500
Total	5 100	120 100	125 100	8 300	98 700	107 000
Amérique du Nord						
Mexique	6 700	140 300	146 900	6 200	148 400	154 700
Autres	900	12 700	13 600	1 700	11 600	13 300
Total	7 600	153 000	160 600	7 900	160 100	168 000
Océanie et autres îles océaniques						
Australie	6 700	172 800	179 500	13 400	158 500	171 900
Nouvelle-Zélande	2 200	35 300	37 500	1 100	32 200	33 200
Autres	0	3 300	3 300	0	2 600	2 600
Total	9 000	211 400	220 400	14 500	193 300	207 800
Grand total	277 500	4 366 200	4 643 700	264 900	4 010 400	4 275 400

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 17 A

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-	Nombre	Dépenses	Dépenses	Dépenses
	'000	%	personnes	moyen	au	moyennes	moyennes
			'000	de nuitées	Canada	par voyage-	par nuitée-
				par voyage	\$'000,000	personne	personne
						\$	\$
Trimestre d'entrée							
I	575	13,2	7 705	13,4	763	1 328	99
II	1 205	27,6	16 205	13,4	1 537	1 276	95
III	1 802	41,3	26 502	14,7	2 444	1 356	92
IV	784	18,0	10 522	13,4	930	1 186	88
Total	4 366	100,0	60 934	14,0	5 675	1 300	93
Région de résidence							
Europe	2 396	54,9	33 554	14,0	2 952	1 232	88
France ¹	402	9,2	6 052	15,0	480	1 194	79
Allemagne	380	8,7	5 770	15,2	498	1 312	86
Pays-Bas	131	3,0	1 767	13,5	139	1 067	79
Royaume-Uni	862	19,7	10 261	11,9	1 074	1 246	105
Autres pays d'Europe	621	14,2	9 703	15,6	760	1 224	78
Afrique	73	1,7	1 302	17,8	115	1 573	88
Asie	1 277	29,2	17 862	14,0	1 796	1 407	101
Hong-Kong	138	3,2	1 894	13,8	167	1 216	88
Japon	493	11,3	4 628	9,4	687	1 394	149
Corée du Sud	129	3,0	3 507	27,1	221	1 709	63
Taiwan	163	3,7	2 043	12,5	239	1 468	117
Autres pays d'Asie	353	8,1	5 790	16,4	481	1 360	83
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	136	3,1	1 893	13,9	161	1 180	85
Amérique du Sud	120	2,7	1 945	16,2	197	1 642	101
Amérique du Nord²	153	3,5	1 851	12,1	180	1 175	97
Mexique	140	3,2	1 788	12,7	174	1 239	97
Océanie et autres îles océaniques	211	4,8	2 528	12,0	275	1 299	109
Australie	173	4,0	2 099	12,2	231	1 339	110
Autres pays d'Océanie	39	0,9	429	11,1	43	1 121	101
Total	4 366	100,0	60 934	14,0	5 675	1 300	93
But du voyage							
Affaires, congrès ou emploi	684	15,7	7 164	10,5	1 030	1 507	144
Visite à des amis ou à des parents	1 085	24,8	18 613	17,2	1 022	942	55
Agrément, loisirs ou vacances	2 334	53,5	26 668	11,4	3 114	1 334	117
Autres	264	6,0	8 489	32,2	509	1 931	60
Total	4 366	100,0	60 934	14,0	5 675	1 300	93
Durée du séjour							
1-6 nuitées	1 576	36,1	5 928	3,8	1 194	758	201
7-13 nuitées	1 368	31,3	12 969	9,5	1 810	1 323	140
14-20 nuitées	722	16,5	11 835	16,4	1 121	1 552	95
21 nuitées et plus	700	16,0	30 202	43,1	1 551	2 215	51
Total	4 366	100,0	60 934	14,0	5 675	1 300	93

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 17 B

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2001

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées- personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage- personne	Dépenses moyennes par nuitée- personne
	'000	%	'000		\$'000,000	\$	\$
Trimestre d'entrée							
I	603	15,0	8 908	14,8	837	1 388	94
II	1 144	28,5	16 981	14,8	1 465	1 281	86
III	1 640	40,9	27 201	16,6	2 352	1 434	86
IV	623	15,5	9 392	15,1	795	1 276	85
Total	4 010	100,0	62 483	15,6	5 450	1 359	87
Région de résidence							
Europe	2 198	54,8	31 420	14,3	2 778	1 264	88
France ¹	357	8,9	5 254	14,7	436	1 221	83
Allemagne	330	8,2	5 281	16,0	454	1 376	86
Pays-Bas	114	2,8	1 737	15,2	132	1 162	76
Royaume-Uni	826	20,6	10 092	12,2	1 026	1 243	102
Autres pays d'Europe	571	14,2	9 057	15,9	728	1 276	80
Afrique	70	1,7	1 646	23,6	107	1 539	65
Asie	1 160	28,9	20 995	18,1	1 783	1 537	85
Hong-Kong	125	3,1	2 075	16,6	175	1 395	84
Japon	410	10,2	5 314	13,0	633	1 543	119
Corée du Sud	139	3,5	4 063	29,2	264	1 893	65
Taiwan	118	3,0	1 774	15,0	183	1 549	103
Autres pays d'Asie	367	9,2	7 769	21,1	529	1 439	68
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	130	3,3	1 972	15,1	148	1 132	75
Amérique du Sud	99	2,5	1 812	18,4	149	1 508	82
Amérique du Nord²	160	4,0	1 770	11,1	197	1 230	111
Mexique	148	3,7	1 693	11,4	187	1 260	111
Océanie et autres îles océaniques	193	4,8	2 868	14,8	288	1 492	101
Australie	158	4,0	2 464	15,5	244	1 539	99
Autres pays d'Océanie	35	0,9	404	11,6	44 ^E	1 277 ^E	110
Total	4 010	100,0	62 483	15,6	5 450	1 359	87
But du voyage							
Affaires, congrès ou emploi	599	14,9	5 906	9,9	861	1 439	146
Visite à des amis ou à des parents	1 059	26,4	19 407	18,3	1 039	982	54
Agrément, loisirs ou vacances	2 068	51,6	26 434	12,8	2 960	1 431	112
Autres	285	7,1	10 735	37,6	589	2 066	55
Total	4 010	100,0	62 483	15,6	5 450	1 359	87
Durée du séjour							
1-6 nuitées	1 325	33,0	5 013	3,8	1 012	764	202
7-13 nuitées	1 269	31,7	11 997	9,5	1 714	1 350	143
14-20 nuitées	684	17,1	11 229	16,4	1 059	1 548	94
21 nuitées et plus	732	18,2	34 243	46,8	1 665	2 275	49
Total	4 010	100,0	62 483	15,6	5 450	1 359	87

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 19

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage, 2000 et 2001

Caractéristiques des voyages	2000				2001			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	'000							
Trimestre d'entrée								
I	128	121	289	575	137	128	288	603
II	206	282	645	1 205	191	308	557	1 144
III	196	443	1 066	1 802	157	402	967	1 640
IV	155	240	334	784	113	221	255	623
Total	684	1 085	2 334	4 366	599	1 059	2 068	4 010
Région de résidence								
Europe	352	610	1 329	2 396	306	602	1 189	2 198
France ²	51	88	242	402	40	90	206	357
Allemagne	49	70	247	380	51	63	205	330
Pays-Bas	18	42	65	131	8	42	56	114
Royaume-Uni	91	238	504	862	81	244	469	826
Autres pays d'Europe	141	172	271	621	127	164	253	571
Afrique	25	35	9^E	73	15	34	13^E	70
Asie	208	294	667	1 277	164	283	584	1 160
Hong-Kong	9 ^E	58	64	138	6 ^E	51	63	125
Japon	73	58	316	493	51	63	246	410
Corée du Sud	29	26	47	129	22	32	56	139
Taiwan	13 ^E	24	119	163	7	13	90	118
Autres pays d'Asie	85	128	121	353	77	124	130	367
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	24^E	47	56	136	20^E	44	51	130
Amérique du Sud	27	24	52	120	19	31	36	99
Amérique du Nord³	27	24^E	90	153	46	13^E	88	160
Mexique	27	23 ^E	81	140	44	13 ^E	82	148
Océanie et autres îles océaniques	21	51	131	211	30	50	107	193
Australie	17	39	111	173	24	40	90	158
Autres pays d'Océanie	F	12 ^E	20	39	5 ^E	11	17	35
Total	684	1 085	2 334	4 366	599	1 059	2 068	4 010
Sexe								
Hommes	446	432	1 013	2 001	410	429	920	1 881
Femmes	151	558	1 142	1 978	131	548	998	1 811
Non déclaré	87	94	179	388	58	82	150	318
Total	684	1 085	2 334	4 366	599	1 059	2 068	4 010
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	10	61	113	189	6 ^E	54	95	162
12-19 ans	F	61	135	234	5 ^E	60	128	222
20-24 ans	15	53	129	253	17	63	121	260
25-34 ans	127	150	458	791	129	150	387	727
35-44 ans	196	151	340	714	176	153	321	683
45-54 ans	155	179	407	777	128	173	349	680
55-64 ans	78	171	358	623	69	176	306	575
65 ans et plus	13 ^E	163	214	398	11	148	210	383
Non déclaré	87	94	179	388	58	82	150	318
Total	684	1 085	2 334	4 366	599	1 059	2 068	4 010
Durée du séjour								
1-6 nuitées	414	246	836	1 576	371	212	673	1 325
7-13 nuitées	172	328	822	1 368	142	330	733	1 269
14-20 nuitées	40	253	398	722	35	245	373	684
21 nuitées et plus	58	258	278	700	51	272	288	732
Total	684	1 085	2 334	4 366	599	1 059	2 068	4 010

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 20

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 2000 et 2001

Caractéristiques des voyages	2000		2001	
	'000	%	'000	%
Nombre et pourcentage des voyages-personnes				
Trimestre de retour				
I	4 668	24,3	4 857	26,5
II	4 748	24,8	4 689	25,5
III	5 872	30,6	5 618	30,6
IV	3 894	20,3	3 195	17,4
Total	19 182	100,0	18 359	100,0
Province de résidence				
Provinces de l'Atlantique	727	3,8	693	3,8
Québec	3 540	18,5	3 403	18,5
Ontario	9 143	47,7	8 803	47,9
Manitoba	646	3,4	609	3,3
Saskatchewan	336	1,7	289	1,6
Alberta	1 554	8,1	1 494	8,1
Colombie-Britannique, Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut	3 237	16,9	3 068	16,7
Total	19 182	100,0	18 359	100,0
But du voyage				
Affaires, congrès ou emploi	3 070	16,0	2 654	14,5
Visite à des amis ou à des parents	3 832	20,0	3 624	19,7
Agrément, loisirs ou vacances	10 706	55,8	10 576	57,6
Autres	1 574	8,2	1 506	8,2
Total	19 182	100,0	18 359	100,0
Sexe				
Hommes	8 469	44,2	7 986	43,5
Femmes	9 226	48,1	8 686	47,3
Non déclaré	1 487	7,8	1 687	9,2
Total	19 182	100,0	18 359	100,0
Groupe d'âge				
Moins de 12 ans	1 050	5,5	986	5,4
12-19 ans	852	4,4	838	4,6
20-24 ans	691	3,6	630	3,4
25-34 ans	2 219	11,6	2 012	11,0
35-44 ans	3 308	17,2	3 017	16,4
45-54 ans	3 880	20,2	3 748	20,4
55-64 ans	3 130	16,3	3 053	16,6
65 ans et plus	2 566	13,4	2 388	13,0
Non déclaré	1 487	7,8	1 687	9,2
Total	19 182	100,0	18 359	100,0
Durée du séjour				
1 nuitée	1 806	9,4	1 623	8,8
2-6 nuitées	8 362	43,6	7 680	41,8
7-13 nuitées	5 015	26,1	4 867	26,5
14-20 nuitées	2 171	11,3	2 270	12,4
21 nuitées et plus	1 828	9,5	1 919	10,5
Total	19 182	100,0	18 359	100,0

Tableau 21 A

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes ¹	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au États-Unis ²	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	'000	%	'000		'000 000 \$	\$	\$
Moyen de transport							
Automobile	7 967	54,3	57 509	7,2	3 275	411	57
Autres	6 699	45,7	51 553	7,7	5 916	883	115
Avion	5 372	36,6	44 943	8,4	5 442	1 013	121
Autobus	728	5,0	3 435	4,7	291	400	85
Autres moyens ³	599	4,1	3 174	5,3	182	304	57
Total	14 666	100,0	109 062	7,4	9 191	627	84
Trimestre de retour							
I	3 254	22,2	31 253	9,6	2 551	784	82
II	3 702	25,2	34 572	9,3	2 578	696	75
III	4 761	32,5	25 085	5,3	2 186	459	87
IV	2 950	20,1	18 151	6,2	1 876	636	103
Total	14 666	100,0	109 062	7,4	9 191	627	84
Région de destination							
Nouvelle-Angleterre	1 584	10,8	7 310	4,6	577	364	79
Atlantique-Centre	3 049	20,8	8 849	2,9	869	285	98
Atlantique-Sud	1 987	13,5	30 793	15,5	2 344	1 180	76
Centre, nord-est	1 845	12,6	5 951	3,2	617	334	104
Centre, nord-ouest	825	5,6	3 096	3,8	299	362	97
Centre, sud-est	98	0,7	600	6,1	80	815	133
Centre, sud-ouest	324	2,2	2 672	8,2	356	1 096	133
Montagnes	1 372	9,4	10 760	7,8	1 167	850	108
Pacifique	2 393	16,3	13 870	5,8	1 251	523	90
Alaska	110	0,7	770	7,0	47	424	61
Hawaï	356	2,4	4 981	14,0	612	1 718	123
Tourisme ⁴	722	4,9	19 410	26,9	973	1 347	50
Total	14 666	100,0	109 062	7,4	9 191	627	84
But du voyage							
Affaires, congrès ou emploi	2 450	16,7	10 612	4,3	2 329	950	219
Visite à des amis ou à des parents	2 967	20,2	18 467	6,2	879	296	48
Agrément, loisirs ou vacances	7 943	54,2	73 861	9,3	5 515	694	75
Autres	1 307	8,9	6 122	4,7	468	358	76
Total	14 666	100,0	109 062	7,4	9 191	627	84
Durée du séjour							
1 nuitée	1 800	12,3	1 800	1,0	240	133	133
2-6 nuitées	8 021	54,7	26 341	3,3	3 396	423	129
7-13 nuitées	3 128	21,3	27 194	8,7	2 671	854	98
14 nuitées et plus	1 717	11,7	53 727	31,3	2 884	1 680	54
Total	14 666	100,0	109 062	7,4	9 191	627	84

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 21 B

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2001

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées- personnes ¹	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au États-Unis ²	Dépenses moyennes par voyage- personne	Dépenses moyennes par nuitée- personne
	'000	%	'000		'000 000 \$	\$	\$
Moyen de transport							
Automobile	7 593	56,1	60 876	8,0	3 509	462	58
Autres	5 934	43,9	47 346	8,0	5 354	902	113
Avion	4 655	34,4	41 079	8,8	4 916	1 056	120
Autobus	629	4,7	2 788	4,4	241	383	86
Autres moyens ³	649	4,8	3 479	5,4	196	302	56
Total	13 527	100,0	108 222	8,0	8 863	655	82
Trimestre de retour							
I	3 194	23,6	32 840	10,3	2 714	850	83
II	3 556	26,3	36 212	10,2	2 649	745	73
III	4 427	32,7	23 732	5,4	1 949	440	82
IV	2 349	17,4	15 438	6,6	1 552	661	101
Total	13 527	100,0	108 222	8,0	8 863	655	82
Région de destination							
Nouvelle-Angleterre	1 518	11,2	7 355	4,8	610	402	83
Atlantique-Centre	2 814	20,8	8 255	2,9	788	280	95
Atlantique-Sud	1 776	13,1	29 957	16,9	2 290	1 289	76
Centre, nord-est	1 684	12,4	5 467	3,2	573	340	105
Centre, nord-ouest	758	5,6	2 938	3,9	278	366	94
Centre, sud-est	105	0,8	707	6,8	92	879	130
Centre, sud-ouest	264	1,9	2 435	9,2	292	1 108	120
Montagnes	1 182	8,7	11 029	9,3	1 084	917	98
Pacifique	2 233	16,5	13 207	5,9	1 171	524	89
Alaska	125	0,9	894	7,2	54	430	60
Hawaï	347	2,6	4 798	13,8	563	1 623	117
Tourisme ⁴	723	5,3	21 180	29,3	1 068	1 478	50
Total	13 527	100,0	108 222	8,0	8 863	655	82
But du voyage							
Affaires, congrès ou emploi	2 074	15,3	9 457	4,6	2 057	992	218
Visite à des amis ou à des parents	2 774	20,5	16 565	6,0	826	298	50
Agrément, loisirs ou vacances	7 481	55,3	75 474	10,1	5 511	737	73
Autres	1 199	8,9	6 726	5,6	468	391	70
Total	13 527	100,0	108 222	8,0	8 863	655	82
Durée du séjour							
1 nuitée	1 617	12,0	1 617	1,0	220	136	136
2-6 nuitées	7 314	54,1	23 828	3,3	3 090	423	130
7-13 nuitées	2 901	21,4	25 304	8,7	2 484	856	98
14 nuitées et plus	1 695	12,5	57 473	33,9	3 070	1 811	53
Total	13 527	100,0	108 222	8,0	8 863	655	82

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 22 A

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2000

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ¹	Canada
Même jour									
Voyages-personnes	'000	3 890	2 862	14 451	713	184	225	5 675	28 000
Dépenses	'000 000 \$	126	97	610	F	F	8 ^E	201	1 087
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	32	34	42	F	F	34 ^E	35	39
Une nuit ou plus									
Voyages-personnes	'000	565	2 643	7 013	552	259	1 176	2 459	14 666
Dépenses	'000 000 \$	468	1 537	4 497	297	167	919	1 305	9 191
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	828	582	641	538	647	781	531	627
Nuitées-personnes	'000	5 377	20 072	53 424	3 631	1 949	9 480	15 129	109 062
Nombre moyen de nuitées par voyage		9,5	7,6	7,6	6,6	7,5	8,1	6,2	7,4
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	87	77	84	82	86	97	86	84
Total									
Voyages-personnes	'000	4 456	5 505	21 464	1 264	442	1 400	8 135	42 666
Dépenses	'000 000 \$	594	1 634	5 107	330	180	926	1 507	10 277
'000									
Voyages-personnes, une nuit ou plus									
Moyen de transport									
Automobile		279	1 509	3 729	350	142	496	1 460	7 967
Autre		286	1 134	3 284	201	116	679	999	6 699
Total		565	2 643	7 013	552	259	1 176	2 459	14 666
Région de destination									
Nouvelle-Angleterre		260	898	366	F	F	21 ^E	31	1 584
Atlantique-Centre		50	851	2 022	F	F	52	58	3 049
Atlantique-Sud		94	529	1 161	34	14 ^E	73	83	1 987
Centre, nord-est	15 ^E	80	1 610	1 610	34	15 ^E	49	42	1 845
Centre, nord-ouest	F	F	296	342	95	55	15 ^E	825	
Centre, sud-est	F	F	68	F	F	F	7 ^E	98	
Centre, sud-ouest	F	26 ^E	181	13	7 ^E	53	25	324	
Montagnes	31 ^E	89	281	31	66	544	331	1 372	
Pacifique	31 ^E	79	359	32	23	228	1 642	2 393	
Alaska	F	F	36 ^E	F	F	15 ^E	41	110	
Hawaï	F	F	102	F	F	52	154	356	
Tourisme ²	47	47	533	27	10 ^E	28	31	722	
Total		565	2 643	7 013	552	259	1 176	2 459	14 666
Trimestre de retour									
I		127	488	1 640	135	66	253	546	3 254
II		169	665	1 769	128	58	284	629	3 702
III		151	1 036	2 146	185	76	411	755	4 761
IV		118	453	1 458	104	59	228	530	2 950
Total		565	2 643	7 013	552	259	1 176	2 459	14 666
Sexe									
Hommes		241	1 199	3 156	243	106	540	1 080	6 565
Femmes		283	1 243	3 261	272	129	568	1 188	6 945
Non déclaré	41 ^E	201	596	36	24	68	191	1 156	
Total		565	2 643	7 013	552	259	1 176	2 459	14 666
Groupe d'âge									
Moins de 12 ans		28	185	429	34	16	74	127	893
12-19 ans		22	128	304	33	14	66	89	656
20-24 ans	19 ^E	107	225	25	F	37	77	500	
25-34 ans	65	310	771	58	23	137	227	1 590	
35-44 ans	83	514	1 246	79	41	218	394	2 574	
45-54 ans	125	475	1 487	105	45	251	436	2 923	
55-64 ans	112	398	1 117	97	43	179	439	2 384	
65 ans et plus	71	324	838	85	44	147	480	1 989	
Non déclaré	41 ^E	201	596	36	24	68	191	1 156	
Total		565	2 643	7 013	552	259	1 176	2 459	14 666
Durée du séjour									
1 nuitée		42	275	925	66	18	73	400	1 800
2-6 nuitées		274	1 556	3 727	351	140	635	1 337	8 021
7-13 nuitées		145	485	1 558	76	68	307	490	3 128
14 nuitées et plus		104	327	803	58	33	161	232	1 717
Total		565	2 643	7 013	552	259	1 176	2 459	14 666

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 22 B

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2001

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ¹	Canada
Même jour									
Voyages-personnes	'000	3 442	2 645	13 006	679	149	176	4 745	24 841
Dépenses	'000 000 \$	135	98 ^E	573	28 ^E	9 ^E	5	159	1 007
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	39	37 ^E	44	41 ^E	61 ^E	27	34	41
Une nuit ou plus									
Voyages-personnes	'000	516	2 423	6 475	507	223	1 070	2 312	13 527
Dépenses	'000 000 \$	433	1 353	4 427	296	167	882	1 306	8 863
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	839	558	684	583	747	824	565	655
Nuitées-personnes	'000	5 645	18 153	53 929	3 988	2 026	9 151	15 329	108 222
Nombre moyen de nuitées par voyage		10,9	7,5	8,3	7,9	9,1	8,6	6,6	8,0
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	77	75	82	74	82	96	85	82
Total									
Voyages-personnes	'000	3 958	5 068	19 481	1 186	372	1 246	7 057	38 368
Dépenses	'000 000 \$	568	1 450	5 000	324	176	886	1 466	9 870
'000									
Voyages-personnes, une nuit ou plus									
Moyen de transport									
Automobile		272	1 447	3 584	324	119	433	1 414	7 593
Autre		244	976	2 891	184	104	637	898	5 934
Total		516	2 423	6 475	507	223	1 070	2 312	13 527
Région de destination									
Nouvelle-Angleterre		253	857	353	F	F	21 ^E	27 ^E	1 518
Atlantique-Centre		46	797	1 882	F	F	29 ^E	49	2 814
Atlantique-Sud		71	457	1 030	36 ^E	25 ^E	96	62	1 776
Centre, nord-est	F	67	1 483	29	14 ^E	38	35	1 684	
Centre, nord-ouest	3 ^E	17 ^E	275	325	74	48	15 ^E	758	
Centre, sud-est	F	F	67	F	F	F	F	105	
Centre, sud-ouest	F	28 ^E	142	13	4 ^E	29	32 ^E	264	
Montagnes	23 ^E	52	288	29	50	459	282	1 182	
Pacifique	19 ^E	66	300	25	23	220	1 580	2 233	
Alaska	F	F	36	F	F	18 ^E	45	125	
Hawaï	F	F	74	10 ^E	F	81	143	347	
Tourisme ²	50	41 ^E	547	23	F	18 ^E	35	723	
Total		516	2 423	6 475	507	223	1 070	2 312	13 527
Trimestre de retour									
I		109	477	1 630	124	68	263	522	3 194
II		160	628	1 722	114	54	266	612	3 556
III		161	962	1 972	180	57	341	753	4 427
IV		86	355	1 151	89	44	199	425	2 349
Total		516	2 423	6 475	507	223	1 070	2 312	13 527
Sexe									
Hommes		216	1 063	2 923	211	100	477	999	5 988
Femmes		253	1 116	2 951	244	104	498	1 119	6 285
Non déclaré		47	244	602	52	20	95	194	1 254
Total		516	2 423	6 475	507	223	1 070	2 312	13 527
Groupe d'âge									
Moins de 12 ans		18	169	380	39	14	58	114	792
12-19 ans		20	127	291	30	17	65	109	659
20-24 ans	16 ^E	100	207	12	8 ^E	38	76	457	
25-34 ans	51	283	696	39	16	113	209	1 407	
35-44 ans	70	455	1 058	65	36	193	356	2 233	
45-54 ans	120	421	1 390	92	41	222	427	2 713	
55-64 ans	108	365	1 080	90	31	149	399	2 222	
65 ans et plus	65	259	771	88	41	136	429	1 790	
Non déclaré	47	244	602	52	20	95	194	1 254	
Total		516	2 423	6 475	507	223	1 070	2 312	13 527
Durée du séjour									
1 nuitée		47	247	821	58	20	57	367	1 617
2-6 nuitées		228	1 414	3 465	319	107	528	1 252	7 314
7-13 nuitées		145	464	1 389	75	63	329	437	2 901
14 nuitées et plus		96	299	801	55	33	156	256	1 695
Total		516	2 423	6 475	507	223	1 070	2 312	13 527

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 23

Caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le but du voyage, 2000 et 2001

Caractéristiques des voyages	2000				2001			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	'000							
Voyages-personnes								
Province de résidence								
Provinces de l'Atlantique	94	128	279	565	81	130	248	516
Québec	361	470	1 662	2 643	263	431	1 608	2 423
Ontario	1 341	1 519	3 439	7 013	1 179	1 422	3 209	6 475
Manitoba	70	90	321	552	50	90	311	507
Saskatchewan	34	62	136	259	36	45	117	223
Alberta	249	206	636	1 176	206	181	599	1 070
Colombie-Britannique, Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut	302	492	1 468	2 459	260	475	1 389	2 312
Total	2 450	2 967	7 943	14 666	2 074	2 774	7 481	13 527
Trimestre de retour								
I	587	604	1 843	3 254	580	570	1 821	3 194
II	675	715	1 978	3 702	605	712	1 900	3 556
III	599	922	2 762	4 761	436	915	2 673	4 427
IV	590	726	1 360	2 950	453	577	1 086	2 349
Total	2 450	2 967	7 943	14 666	2 074	2 774	7 481	13 527
Région de destination								
Nouvelle-Angleterre	182	348	899	1 584	156	342	881	1 518
Atlantique-Centre	368	707	1 605	3 049	282	629	1 554	2 814
Atlantique-Sud	404	257	1 270	1 987	346	259	1 107	1 776
Centre, nord-est	455	545	588	1 845	400	540	521	1 684
Centre, nord-ouest	143	134	427	825	112	141	394	758
Centre, sud-est	49	F	27	98	53	17 ^E	25 ^E	105
Centre, sud-ouest	179	60	71	324	145	41	61	264
Montagnes	218	189	878	1 372	194	179	741	1 182
Pacifique	374	586	1 257	2 393	311	517	1 239	2 233
Alaska	F	F	94	110	F	F	114	125
Hawaï	F	F	314	356	19 ^E	F	311	347
Tourisme ²	53	111	512	722	50	98	532	723
Total	2 450	2 967	7 943	14 666	2 074	2 774	7 481	13 527
Sexe								
Hommes	1 453	1 141	3 446	6 565	1 187	1 074	3 264	5 988
Femmes	765	1 604	3 925	6 945	669	1 438	3 589	6 285
Non déclaré	232	222	572	1 156	217	262	627	1 254
Total	2 450	2 967	7 943	14 666	2 074	2 774	7 481	13 527
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	32	211	590	893	31 ^E	195	510	792
12-19 ans	24	143	414	656	20	130	435	659
20-24 ans	52	123	245	500	45	114	231	457
25-34 ans	410	339	700	1 590	347	331	609	1 407
35-44 ans	734	365	1 279	2 574	560	373	1 133	2 233
45-54 ans	628	552	1 505	2 923	546	487	1 460	2 713
55-64 ans	271	499	1 390	2 384	247	453	1 331	2 222
65 ans et plus	67	513	1 247	1 989	60	429	1 145	1 790
Non déclaré	232	222	572	1 156	217	262	627	1 254
Total	2 450	2 967	7 943	14 666	2 074	2 774	7 481	13 527
Durée du séjour								
1 nuitée	418	381	689	1 800	330	361	662	1 617
2-6 nuitées	1 647	1 658	3 932	8 021	1 393	1 586	3 606	7 314
7-13 nuitées	308	603	2 074	3 128	278	563	1 925	2 901
14 nuitées et plus	77	325	1 247	1 717	72	265	1 287	1 695
Total	2 450	2 967	7 943	14 666	2 074	2 774	7 481	13 527

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 24

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le trimestre de retour, 2000 et 2001

Caractéristiques des voyages	2000					2001				
	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
	'000									
Voyages-personnes										
Région de destination										
Nouvelle-Angleterre	206	330	766	281	1 584	206	328	757	227	1 518
Atlantique-Centre	499	795	1 167	588	3 049	504	801	1 065	444	2 814
Atlantique-Sud	751	525	269	442	1 987	718	499	246	314	1 776
Centre, nord-est	310	456	663	417	1 845	308	445	583	348	1 684
Centre, nord-ouest	160	208	292	164	825	142	207	274	134	758
Centre, sud-est	33	31 ^E	18 ^E	17	98	24 ^E	34 ^E	26 ^E	21 ^E	105
Centre, sud-ouest	89	81	69	86	324	97	72	30	65	264
Montagnes	337	344	412	279	1 372	330	296	337	220	1 182
Pacifique	496	606	800	491	2 393	463	571	799	400	2 233
Alaska	F	43	58	5 ^E	110	F	48	71	F	125
Hawaï	139	62	78	77	356	177	48	47	74	347
Tourisme ¹	231	220	169	102	722	226	208	192	98	723
Total	3 254	3 702	4 761	2 950	14 666	3 194	3 556	4 427	2 349	13 527
But du voyage										
Affaires, congrès ou emploi	587	675	599	590	2 450	580	605	436	453	2 074
Visite à des amis ou à des parents	604	715	922	726	2 967	570	712	915	577	2 774
Agrément, loisirs ou vacances	1 843	1 978	2 762	1 360	7 943	1 821	1 900	2 673	1 086	7 481
Autres	221	334	478	274	1 307	223	339	403	234	1 199
Total	3 254	3 702	4 761	2 950	14 666	3 194	3 556	4 427	2 349	13 527
Sexe										
Hommes	1 490	1 684	2 075	1 315	6 565	1 425	1 560	1 942	1 061	5 988
Femmes	1 519	1 726	2 313	1 387	6 945	1 475	1 632	2 109	1 069	6 285
Non déclaré	245	292	372	247	1 156	294	364	376	220	1 254
Total	3 254	3 702	4 761	2 950	14 666	3 194	3 556	4 427	2 349	13 527
Groupe d'âge										
Moins de 12 ans	218	191	372	113	893	190	156	355	91	792
12-19 ans	151	123	294	89	656	157	112	319	72	659
20-24 ans	125	97	188	90	500	122	105	175	56	457
25-34 ans	356	404	515	315	1 590	324	381	445	256	1 407
35-44 ans	540	620	855	559	2 574	489	556	760	427	2 233
45-54 ans	650	742	914	617	2 923	632	703	897	480	2 713
55-64 ans	551	617	721	495	2 384	561	604	634	424	2 222
65 ans et plus	419	616	529	426	1 989	425	576	466	324	1 790
Non déclaré	245	292	372	247	1 156	294	364	376	220	1 254
Total	3 254	3 702	4 761	2 950	14 666	3 194	3 556	4 427	2 349	13 527
Durée du séjour										
1 nuitée	336	451	637	376	1 800	324	401	584	308	1 617
2-6 nuitées	1 376	2 108	2 880	1 658	8 021	1 346	2 096	2 609	1 263	7 314
7-13 nuitées	872	721	899	635	3 128	848	615	910	528	2 901
14 nuitées et plus	669	423	344	281	1 717	676	444	324	251	1 695
Total	3 254	3 702	4 761	2 950	14 666	3 194	3 556	4 427	2 349	13 527

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 25

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le moyen de transport, 2000 et 2001

Caractéristiques des voyages	2000			2001		
	Automobile	Autre	Total	Automobile	Autre	Total
	'000					
Voyages-personnes						
Région de destination						
Nouvelle-Angleterre	1 192	391	1 584	1 152	365	1 518
Atlantique-Centre	2 154	895	3 049	2 059	755	2 814
Atlantique-Sud	314	1 673	1 987	301	1 475	1 776
Centre, nord-est	1 181	664	1 845	1 086	598	1 684
Centre, nord-ouest	562	263	825	502	255	758
Centre, sud-est	19 ^E	79	98	18 ^E	87	105
Centre, sud-ouest	13 ^E	311	324	15	249	264
Montagnes	525	847	1 372	473	709	1 182
Pacifique	1 396	997	2 393	1 341	892	2 233
Alaska	30	80	110	33	91	125
Hawaï	...	356	356	...	347	347
Tourisme ¹	580	142	722	613	110	723
Total	7 967	6 699	14 666	7 593	5 934	13 527
But du voyage						
Affaires, congrès ou emploi	560	1 891	2 450	535	1 539	2 074
Visite à des amis ou à des parents	2 000	967	2 967	1 860	914	2 774
Agrément, loisirs ou vacances	4 477	3 465	7 943	4 361	3 120	7 481
Autres	931	376	1 307	837	361	1 199
Total	7 967	6 699	14 666	7 593	5 934	13 527
Sexe						
Hommes	3 576	2 989	6 565	3 369	2 619	5 988
Femmes	3 970	2 976	6 945	3 703	2 583	6 285
Non déclaré	422	734	1 156	522	732	1 254
Total	7 967	6 699	14 666	7 593	5 934	13 527
Groupe d'âge						
Moins de 12 ans	634	260	893	590	202	792
12-19 ans	464	192	656	459	200	659
20-24 ans	292	208	500	270	187	457
25-34 ans	760	831	1 590	681	726	1 407
35-44 ans	1 165	1 409	2 574	1 110	1 123	2 233
45-54 ans	1 511	1 412	2 923	1 463	1 250	2 713
55-64 ans	1 492	893	2 384	1 369	853	2 222
65 ans et plus	1 228	761	1 989	1 130	660	1 790
Non déclaré	422	734	1 156	522	732	1 254
Total	7 967	6 699	14 666	7 593	5 934	13 527
Durée du séjour						
1 nuitée	1 426	374	1 800	1 332	285	1 617
2-6 nuitées	4 630	3 391	8 021	4 284	3 030	7 314
7-13 nuitées	1 151	1 977	3 128	1 164	1 737	2 901
14 nuitées et plus	760	957	1 717	814	881	1 695
Total	7 967	6 699	14 666	7 593	5 934	13 527

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 26 A

Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents¹ canadiens revenant des États-Unis par état, 2000

État	Même jour ²		Une nuit ou plus						Total	
	Visites- personnes	Dépenses	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	Visites- personnes	Dépenses
	'000	'000 000 \$	'000	'000 000 \$	'000	nuitées	\$	\$	'000	'000 000 \$
Alabama	47	0,7 ^E	46	18,3 ^E	236 ^E	5,1 ^E	395	78	94	19,0
Alaska	62	13,9	54	32,9 ^E	346 ^E	6,4	612	95	116	46,8
Arizona	73	2,7 ^E	306	300,8	4 674	15,3	983	64	379	303,5
Arkansas	20 ^E	0,3 ^E	32 ^E	F	94 ^E	2,9 ^E	F	F	53	F
Californie	163	2,1 ^E	1 036	949,8	8 591	8,3	917	111	1 199	951,9
Colorado	45	F	139	112,9	856	6,1	810	132	184	114,2
Connecticut	61	1,1 ^E	150	47,2	627	4,2	314	75	212	48,4
Delaware	30 ^E	F	F	F	F	3,2 ^E	F	F	51	F
District of Columbia	84	3,0 ^E	141	103,1	580	4,1	731	178	225	106,0
Floride	199	3,2 ^E	2 042	2 226,8	36 232	17,7	1 091	61	2 241	2 230,1
Géorgie	444	6,7	358	131,0	1 240	3,5	366	106	802	137,6
Hawaï	47	F	379	623,7	4 899	12,9	1 646	127	426	624,2
Idaho	317	3,7	204	41,3	659	3,2	202	63	522	45,0
Illinois	327	4,6	373	215,1	1 251	3,4	576	172	700	219,8
Indiana	284	2,6	188	46,6	514	2,7	248	91	472	49,2
Iowa	57	F	104 ^E	19,6 ^E	286 ^E	2,8	189 ^E	68 ^E	161	20,5 ^E
Kansas	26	F	50	16,4 ^E	164 ^E	3,3	327	100	76	16,9 ^E
Kentucky	193	2,3	270	30,2	522	1,9	112	58	463	32,5
Louisiane	26 ^E	F	119	99,1	579	4,9	832	171	145	101,4
Maine	201	5,6 ^E	682	155,2	2 255	3,3	228	69	883	160,8
Maryland	313	F	194	55,6 ^E	708 ^E	3,6 ^E	286 ^E	78 ^E	507	60,6 ^E
Massachusetts	224	5,7 ^E	473	204,1	2 043	4,3	431	100	698	209,8
Michigan	973	23,6	1 237	227,9	3 142	2,5	184	73	2 210	251,5
Minnesota	299	10,9	511	133,7	1 343	2,6	261	100	811	144,6
Mississippi	28 ^E	F	44 ^E	18,6 ^E	159 ^E	3,6	420 ^E	117	72	18,9 ^E
Missouri	34 ^E	F	147	68,5	657	4,5	465	104	181	69,7
Montana	104	1,7	464	102,1	1 509	3,2	220	68	569	103,7
Nebraska	26	0,4 ^E	49	12,8 ^E	120 ^E	2,4	260 ^E	107	76	13,2 ^E
Nevada	83	F	811	592,1	3 761	4,6	730	157	894	593,5
New Hampshire	506	7,9	297	53,3	782	2,6	179	68	802	61,2
New Jersey	121	3,4 ^E	245	95,8	1 120	4,6	391	85	366	99,1
Nouveau-Mexique	24 ^E	0,2 ^E	65 ^E	34,7 ^E	288 ^E	4,4	535	120	89	35,0 ^E
New York	2 121	41,7	2 314	627,7	6 358	2,7	271	99	4 435	669,5
Caroline du Nord	398	5,5	362	90,4	1 188	3,3	250	76	759	95,9
Dakota du Nord	172	3,8	337	52,9	709	2,1	157	75	508	56,6
Ohio	366	5,8	508	114,0	1 297	2,6	225	88	874	119,9
Oklahoma	22	0,3 ^E	37	14,4 ^E	148 ^E	4,0 ^E	387 ^E	97 ^E	59	14,7 ^E
Orégon	79	1,6 ^E	326	78,5	1 250	3,8	241	63	405	80,1
Pennsylvanie	716	9,7	648	146,2	1 680	2,6	226	87	1 365	156,0
Rhode Island	35 ^E	F	30 ^E	F	F	3,1 ^E	204 ^E	66 ^E	65	F
Caroline du Sud	294	3,5	364	201,8	2 355	6,5	555	86	658	205,3
Dakota du Sud	40	0,8 ^E	91	21,1 ^E	276 ^E	3,0	232	77	131	21,9 ^E
Tennessee	182	2,3 ^E	297	67,3	668	2,2	226	101	479	69,6
Texas	75	F	328	300,1	3 063	9,3	915	98	403	301,2
Utah	70	0,9	121	F	447	3,7	371 ^E	101 ^E	191	F
Vermont	755	10,3	608	99,8	1 729	2,8	164	58	1 362	110,1
Virginie	376	4,1	428	99,9	1 405	3,3	233	71	804	104,0
Washington	423	10,2	1 581	257,2	4 567	2,9	163	56	2 004	267,4
Virginie-Occidentale	327	3,4	168	12,7	232	1,4	76	55	495	16,0
Wisconsin	131	2,0	180	48,0	526	2,9	267	91	311	50,0
Wyoming	38	0,6 ^E	79	13,7 ^E	162	2,0	172	84	118	14,3
Total	12 063	228,5	20 041	9 081,3	108 459	5,4	453	84	32 104	9 309,8

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 26 B

Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents¹ canadiens revenant des États-Unis par état, 2001

État	Même jour ²		Une nuit ou plus						Total	
	Visites- personnes	Dépenses	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	Visites- personnes	Dépenses
	'000	'000 000 \$	'000	'000 000 \$	'000	nuitées	\$	\$	'000	'000 000 \$
Alabama	40 ^E	F	53	20,2 ^E	228 ^E	4,3 ^E	384	89	93	20,7 ^E
Alaska	73	17,0	58	36,7 ^E	392 ^E	6,7	627	93	131	53,6
Arizona	59	2,4 ^E	315	327,8	5 135	16,3	1 041	64	373	330,1
Arkansas	21 ^E	F	44 ^E	8,7 ^E	F	F	197 ^E	F	65	9,3 ^E
Californie	168	F	910	858,0	8 015	8,8	943	107	1 078	861,4
Colorado	41	F	119	76,9	949	8,0	649	81	160	78,0
Connecticut	64	1,3 ^E	104	31,0	466 ^E	4,5 ^E	298	67 ^E	168	32,3
Delaware	30 ^E	F	19 ^E	F	F	2,5	213 ^E	F	49	4,7 ^E
District of Columbia	80	2,3	109	60,9	378	3,5	560	161	189	63,2
Floride	155	5,8 ^E	1 887	2 299,5	37 370	19,8	1 218	62	2 042	2 305,3
Géorgie	446	8,1 ^E	365	141,3	1 094	3,0	387	129	811	149,4
Hawaï	53	F	359	565,1	4 629	12,9	1 576	122	412	571,5
Idaho	259	3,8	193	33,3	554	2,9	173	60	451	37,0
Illinois	377	3,7	355	191,0	1 258	3,5	537	152	732	194,8
Indiana	330	3,6	170	36,6	458	2,7	215	80	500	40,2
Iowa	48	F	119	20,5	294 ^E	2,5	172 ^E	70	167	21,2
Kansas	23 ^E	0,3 ^E	49	20,2 ^E	215 ^E	4,4	411 ^E	94 ^E	73	20,6 ^E
Kentucky	172	2,7	310	42,8	657	2,1	138	65	482	45,5
Louisiane	F	F	123	104,7	646	5,3	854	162	139	105,8
Maine	212	5,7	644	154,8	2 241	3,5	240	69	856	160,5
Maryland	366	3,3	185	43,3	527	2,9	235	82	550	46,6
Massachusetts	201	4,9	476	242,1	2 136	4,5	508	113	677	247,0
Michigan	977	22,7	1 133	215,3	2 729	2,4	190	79	2 110	238,0
Minnesota	302	11,4	496	141,8	1 491	3,0	286	95	798	153,2
Mississippi	25 ^E	F	47	F	150 ^E	3,2	F	116 ^E	72	F
Missouri	38	0,5 ^E	102	45,1	385	3,8	441	117	140	45,6
Montana	107	2,2	382	86,8	1 321	3,5	227	66	489	88,9
Nebraska	25	0,4	44	10,9 ^E	107	2,4	246	102	70	11,3 ^E
Nevada	74	1,5 ^E	658	542,3	3 360	5,1	824	161	732	543,8
New Hampshire	500	7,0	293	60,3	837	2,9	206	72	793	67,3
New Jersey	115	3,8	208	73,9	884	4,2	355	84	323	77,7
Nouveau-Mexique	24 ^E	0,3 ^E	59	26,6 ^E	249 ^E	4,3	454	107	83	26,9 ^E
New York	1 929	36,6	2 200	604,6	6 337	2,9	275	95	4 129	641,1
Caroline du Nord	400	6,9 ^E	376	108,3	1 552	4,1	288	70	777	115,3
Dakota du Nord	165	3,5	264	48,2	613	2,3	183	79	429	51,8
Ohio	392	6,2	477	111,3	1 205	2,5	233	92	869	117,5
Oklahoma	22	0,3 ^E	38	15,9 ^E	F	F	414 ^E	95 ^E	60	16,2 ^E
Orégon	66	1,6 ^E	307	87,2	1 223	4,0	284	71	374	88,8
Pennsylvanie	710	7,6	573	107,4	1 371	2,4	187	78	1 283	115,0
Rhode Island	25 ^E	F	36	F	F	F	522 ^E	F	61	F
Caroline du Sud	299	3,2	356	184,5	2 296	6,4	518	80	656	187,7
Dakota du Sud	38	0,5 ^E	93	19,6	268	2,9	211	73	131	20,1
Tennessee	184	2,4	298	67,9	706	2,4	227	96	482	70,2
Texas	73	F	279	236,2	3 091	11,1	847	76	351	237,6
Utah	61	1,0	134	49,9	F	F	371	F	195	50,8
Vermont	727	9,3	577	96,0	1 620	2,8	166	59	1 304	105,3
Virginie	366	4,1	425	88,7	1 204	2,8	209	74	790	92,8
Washington	337	8,9	1 538	281,3	4 728	3,1	183	60	1 875	290,2
Virginie-Occidentale	251	2,7 ^E	173	18,3 ^E	259	1,5	106	71	424	21,0
Wisconsin	117	2,0	186	51,3	574	3,1	276	89	302	53,2
Wyoming	46	0,8 ^E	67	9,5	138	2,1	141	69	113	10,3
Total	11 628	229,1	18 787	8 744,4	107 790	5,7	465	81	30 415	8 973,5

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 27 A

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2000

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes ^{1,2}	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses dans le pays ²	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	'000	%						'000	'000 000 $	$	$
Trimestre de retour							
I	1 414	31,3	20 910	14,8	1 731	1 224	83
II	1 046	23,2	17 408	16,6	1 632	1 560	94
III	1 112	24,6	23 716	21,3	1 747	1 572	74
IV	944	20,9	15 107	16,0	1 498	1 587	99
Total	4 516	100,0	77 142	17,1	6 608	1 463	86
Région de destination							
Europe	1 908	42,3	34 732	18,2	3 193	1 673	92
Afrique	93	2,1	3 269 ^E	35,3	229	2 476	70
Asie	448	9,9	12 752	28,4	909	2 027	71
Amérique centrale	63	1,4	1 092 ^E	17,4	87 ^E	1 392	80
Bermudes et Antilles	807	17,9	7 857	9,7	802	994	102
Amérique du Sud	139	3,1	2 537	18,2	233	1 673	92
Autres régions ³	776	17,2	11 322	14,6	947	1 221	84
Croisières	274	6,1	3 080	11,2	156	568	51
Total⁴	4 516	100,0	77 142	17,1	6 608	1 463	86
But du voyage							
Affaires, congrès ou emploi	619	13,7	9 122	14,7	1 343	2 169	147
Visite à des amis ou à des parents	865	19,2	20 154	23,3	972	1 124	48
Agrément, loisirs ou vacances	2 763	61,2	41 048	14,9	3 868	1 400	94
Autres	267	5,9	6 819	25,5	425	1 588	62
Total	4 516	100,0	77 142	17,1	6 608	1 463	86
Durée du séjour							
1-6 nuitées	346	7,7	1 492	4,3	335	968	225
7-13 nuitées	1 887	41,8	15 624	8,3	1 997	1 058	128
14-20 nuitées	1 238	27,4	19 451	15,7	1 973	1 594	101
21 nuitées et plus	1 045	23,1	40 575	38,8	2 303	2 205	57
Total	4 516	100,0	77 142	17,1	6 608	1 463	86

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 27 B

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2001

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes ^{1,2}	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses dans le pays ²	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	'000	%						'000	'000 000 $	$	$
Trimestre de retour							
I	1 663	34,4	25 528	15,4	2 092	1 258	82
II	1 132	23,4	20 798	18,4	1 718	1 517	83
III	1 191	24,7	23 783	20,0	1 853	1 556	78
IV	846	17,5	13 438	15,9	1 324	1 566	99
Total	4 832	100,0	83 547	17,3	6 987	1 446	84
Région de destination							
Europe	1 881	38,9	34 738	18,5	3 125	1 662	90
Afrique	85	1,8	2 927 ^E	34,3	205	2 397	70
Asie	559	11,6	16 756	30,0	1 144	2 048	68
Amérique centrale	52	1,1	708 ^E	13,5	68	1 295	96
Bermudes et Antilles	975	20,2	9 601	9,8	996	1 021	104
Amérique du Sud	150	3,1	2 554	17,1	226	1 513	89
Autres régions ³	786	16,3	11 479	14,6	968	1 232	84
Croisières	335	6,9	4 041	12,0	192	573	48
Total⁴	4 832	100,0	83 547	17,3	6 987	1 446	84
But du voyage							
Affaires, congrès ou emploi	580	12,0	9 691	16,7	1 120	1 929	116
Visite à des amis ou à des parents	849	17,6	20 066	23,6	1 006	1 185	50
Agrément, loisirs ou vacances	3 095	64,1	45 735	14,8	4 367	1 411	95
Autres	307	6,4	8 054	26,2	494	1 609	61
Total	4 832	100,0	83 547	17,3	6 987	1 446	84
Durée du séjour							
1-6 nuitées	372	7,7	1 675	4,5	316	849	189
7-13 nuitées	1 966	40,7	16 236	8,3	1 986	1 010	122
14-20 nuitées	1 375	28,5	21 634	15,7	2 123	1 544	98
21 nuitées et plus	1 118	23,1	44 001	39,4	2 562	2 291	58
Total	4 832	100,0	83 547	17,3	6 987	1 446	84

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 28 B

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 2001

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ¹	Canada
Voyages-personnes	'000	177	980	2 328	102	66	424	756	4 832
Dépenses ²	'000 000 \$	251	1 312	3 190	144	103	666	1 322	6 987
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	1 413	1 340	1 371	1 413	1 560	1 570	1 748	1 446
Nuitées-personnes ^{2,3}	'000	2 869	15 800	36 129	1 686	1 263	8 188	17 611	83 547
Nombre moyen de nuitées par voyage		16,2	16,1	15,5	16,6	19,2	19,3	23,3	17,3
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	87	83	88	85	81	81	75	84
'000									
Voyages-personnes, une nuit ou plus									
Trimestre de retour									
I		68	352	772	62	36	148	225	1 663
II		58	206	555	19 ^E	13 ^E	103	178	1 132
III		21	262	600	9 ^E	F	93	196	1 191
IV		F	160	400	12 ^E	F	79	156	846
Total		177	980	2 328	102	66	424	756	4 832
Région de destination									
Europe		61	404	990	24	22 ^E	124	256	1 881
Afrique		F	32 ^E	33	F	F	F	11 ^E	85
Asie		F	60	196	F	F	79	196	559
Amérique centrale		F	14 ^E	24 ^E	F	F	F	F	52
Bermudes et Antilles		50	240	567	23	11 ^E	51	33 ^E	975
Amérique du Sud		F	43	72	F	F	12 ^E	F	150
Autres régions ⁴		30	145	242	27	17 ^E	121	205	786
Croisières		F	40 ^E	200	F	F	27 ^E	36 ^E	335
Total⁵		177	980	2 328	102	66	424	756	4 832
But du voyage									
Affaires, congrès ou emploi		24	139	270	11 ^E	9 ^E	61	66	580
Visite à des amis ou à des parents		27	113	429	16 ^E	13 ^E	70	183	849
Agrément, loisirs ou vacances		121	684	1 467	72	43	261	447	3 095
Autres		F	43 ^E	162	F	F	32 ^E	60	307
Total		177	980	2 328	102	66	424	756	4 832
Sexe									
Hommes		74	412	959	42	30	178	303	1 998
Femmes		90	484	1 173	51	28	203	372	2 401
Non déclaré		13 ^E	84	196	8 ^E	F	42	82	432
Total		177	980	2 328	102	66	424	756	4 832
Groupe d'âge									
Moins de 12 ans		F	47	91	F	F	16 ^E	31	194
12-19 ans		F	29	84	F	F	16	39 ^E	179
20-24 ans		F	45	73	F	F	16 ^E	25	173
25-34 ans		27 ^E	138	275	14 ^E	7 ^E	55	88	605
35-44 ans		29	182	351	17	13 ^E	77	116	785
45-54 ans		35	229	487	23	13 ^E	106	143	1 036
55-64 ans		33	157	427	21 ^E	11 ^E	61	121	831
65 ans et plus		22	69	344	9 ^E	F	35	111	598
Non déclaré		13 ^E	84	196	8 ^E	F	42	82	432
Total		177	980	2 328	102	66	424	756	4 832
Durée du séjour									
1-6 nuitées		16 ^E	74	223	F	F	21 ^E	33 ^E	372
7-13 nuitées		89	394	1 049	43	28	165	199	1 966
14-20 nuitées		38 ^E	325	583	30	20 ^E	130	250	1 375
21 nuitées et plus		35	187	473	25 ^E	17 ^E	108	274	1 118
Total		177	980	2 328	102	66	424	756	4 832

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 29

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 2000 et 2001

Caractéristiques des voyages	2000				2001			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	'000							
Trimestre de retour								
I	126	184	1 037	1 414	144	231	1 222	1 663
II	170	205	612	1 046	174	190	686	1 132
III	156	297	569	1 112	125	294	664	1 191
IV	166	179	546	944	137	134	523	846
Total	619	865	2 763	4 516	580	849	3 095	4 832
Province de résidence								
Provinces de l'Atlantique	24	21	104	162	24	27	121	177
Québec	161	104	596	897	139	113	684	980
Ontario	270	434	1 291	2 130	270	429	1 467	2 328
Manitoba	20 ^E	19 ^E	47	94	11 ^E	16 ^E	72	102
Saskatchewan	10 ^E	13 ^E	50	77	9 ^E	13 ^E	43	66
Alberta	64	75	213	378	61	70	261	424
Colombie-Britannique, Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut	70	201	462	777	66	183	447	756
Total	619	865	2 763	4 516	580	849	3 095	4 832
Région de destination								
Europe	324	573	860	1 908	301	515	923	1 881
Afrique	20	F	41 ^E	93	23 ^E	13 ^E	38 ^E	85
Asie	112	149	143	448	111	188	210	559
Amérique centrale	F	F	48 ^E	63	F	F	36	52
Bermudes et Antilles	47	43	690	807	37	54	832	975
Amérique du Sud	57	22 ^E	55	139	36	23 ^E	80	150
Autres régions ²	45	46	661	776	48	46	662	786
Croisières	F	F	261	274	F	F	309	335
Total³	619	865	2 763	4 516	580	849	3 095	4 832
Sexe								
Hommes	379	334	1 085	1 904	340	316	1 235	1 998
Femmes	187	461	1 500	2 281	170	445	1 626	2 401
Non déclaré	53	70	178	331	70	88	235	432
Total	619	865	2 763	4 516	580	849	3 095	4 832
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	F	53	92	157	F	58	119	194
12-19 ans	F	34	130	195	F	38	109	179
20-24 ans	11 ^E	39	118	191	8 ^E	29	108	173
25-34 ans	92	107	389	629	77	106	365	605
35-44 ans	152	129	419	734	129	113	502	785
45-54 ans	187	142	591	957	177	135	679	1 036
55-64 ans	89	155	462	745	92	147	556	831
65 ans et plus	26	136	383	576	18	135	421	598
Non déclaré	53	70	178	331	70	88	235	432
Total	619	865	2 763	4 516	580	849	3 095	4 832
Durée du séjour								
1-6 nuitées	187	24 ^E	119	346	175	33 ^E	139	372
7-13 nuitées	260	204	1 310	1 887	225	179	1 434	1 966
14-20 nuitées	87	254	830	1 238	91	248	970	1 375
21 nuitées et plus	86	383	504	1 045	89	389	552	1 118
Total	619	865	2 763	4 516	580	849	3 095	4 832

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 30

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le trimestre de retour, 2000 et 2001

Caractéristiques des voyages	2000					2001				
	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
	'000									
Région de destination										
Europe	274	536	688	411	1 908	324	521	702	335	1 881
Afrique	33 ^E	F	F	23	93	28 ^E	25 ^E	21 ^E	12 ^E	85
Asie	126	85	124	114	448	196	133	115	115	559
Amérique centrale	40 ^E	F	F	F	63	37	F	F	F	52
Bermudes et Antilles	359	162	122	163	807	476	190	158	151	975
Amérique du Sud	60	25 ^E	29 ^E	25	139	54	27	38 ^E	30 ^E	150
Autres régions ¹	416	146	75	140	776	421	157	72	135	786
Croisières	106	69	42 ^E	58	274	127	71	78	60	335
Total²	1 414	1 046	1 112	944	4 516	1 663	1 132	1 191	846	4 832
But du voyage										
Affaires, congrès ou emploi	126	170	156	166	619	144	174	125	137	580
Visite à des amis ou à des parents	184	205	297	179	865	231	190	294	134	849
Agrément, loisirs ou vacances	1 037	612	569	546	2 763	1 222	686	664	523	3 095
Autres	67	59	90	52	267	66	82	108	51	307
Total	1 414	1 046	1 112	944	4 516	1 663	1 132	1 191	846	4 832
Sexe										
Hommes	602	433	446	423	1 904	688	454	485	370	1 998
Femmes	711	548	570	453	2 281	830	565	606	401	2 401
Non déclaré	101	65	96	68	331	145	113	101	74	432
Total	1 414	1 046	1 112	944	4 516	1 663	1 132	1 191	846	4 832
Groupe d'âge										
Moins de 12 ans	42	28 ^E	65	22 ^E	157	64	31	77	22	194
12-19 ans	76	27	67	25 ^E	195	64	29 ^E	73	F	179
20-24 ans	60	51	57	22	191	45	46	49	33 ^E	173
25-34 ans	172	164	171	121	629	184	136	173	112	605
35-44 ans	232	170	181	152	734	298	190	170	126	785
45-54 ans	319	241	197	201	957	383	235	241	178	1 036
55-64 ans	235	165	161	185	745	279	190	184	178	831
65 ans et plus	176	135	118	147	576	202	162	124	110	598
Non déclaré	101	65	96	68	331	145	113	101	74	432
Total	1 414	1 046	1 112	944	4 516	1 663	1 132	1 191	846	4 832
Durée du séjour										
1-6 nuitées	86	88	74	98	346	104	91	92	85	372
7-13 nuitées	714	443	320	410	1 887	825	454	313	374	1 966
14-20 nuitées	371	288	343	235	1 238	410	333	417	214	1 375
21 nuitées et plus	242	227	375	201	1 045	324	253	368	173	1 118
Total	1 414	1 046	1 112	944	4 516	1 663	1 132	1 191	846	4 832

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 31 A

Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents¹ canadiens dans certains pays, 2000

Certains pays	Une nuit ou plus						Total ²		
	Visites-personnes	Dépenses	Nuitées-visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite-personne	Dépenses moyennes par nuitée-visite	Visites-personnes	Dépenses	Dépenses moyennes par visite-personne
	'000	'000 000 \$	'000	nuitées	\$	\$	'000	'000 000 \$	\$
Europe									
Autriche	97	74	579	6,0	769	128	105	76	723
Belgique	97	53	574 ^E	5,9	541	92	122	55	446
France	461	583	4 918	10,7	1 265	119	517	588	1 139
Allemagne	284	238	2 573	9,1	840	93	327	240	735
Grèce	63	59	725 ^E	11,5	939	81	85	62	727
Irlande (Rép.)	91	107	1 001	11,0	1 169	106	98	107	1 097
Italie	232	340	2 967	12,8	1 469	115	276	346	1 251
Pays-Bas	155	107	1 389	9,0	693	77	177	108	613
Portugal	73	84	1 212	16,6	1 144	69	89	85	955
Espagne	142	173	2 069 ^E	14,6	1 220	84	173	176	1 018
Suisse	145	109	996	6,9	752	109	164	113	688
Royaume-Uni	797	976	10 438	13,1	1 225	94	837	978	1 169
Autres	374	324	4 479	12,0	866	72	511	334	654
Total	3 009	3 226	33 919	11,3	1 072	95	3 480	3 269	939
Afrique	159	237	3 271^E	20,5	1 488	72	184	240	1 303
Asie									
Chine	92	175	1 868 ^E	20,3	1 897	94	94	175	1 867
Hong-Kong	97	103	1 449 ^E	15,0	1 062	71	109	103	946
Japon	119	182	1 874 ^E	15,7	1 526	97	124	182	1 472
Autres	379	471	7 518	19,9	1 244	63	402	473	1 175
Total	687	931	12 710	18,5	1 355	73	729	933	1 280
Amérique centrale	80	88^E	1 095^E	13,6	1 100	81	129	93^E	719
Bermudes et Antilles									
Cuba	260	206	2 290	8,8	792	90	261	206	790
République dominicaine	187	150	1 714	9,2	805	88	192	150	785
Jamaïque	67	72 ^E	663	9,9	1 076	108	96	74 ^E	768
Autres	347	384	3 140	9,1	1 107	122	827	429	518
Total	860	812	7 806	9,1	944	104	1 376	859	624
Amérique du Sud	165	235	2 469	15,0	1 430	95	194	238	1 228
Amérique du Nord									
Mexique	692	691	7 470	10,8	999	93	798	702	879
Autres	9	F	20	2,1	F	F	11	F	F
Total	701	695	7 490	10,7	991	93	809	706	873
Océanie et autres îles océaniques									
Australie	87	180	2 623 ^E	30,3	2 073	68	87	180	2 073
Autres	65	110 ^E	1 381 ^E	21,1	1 680	80	67	110	1 648
Total	152	290	4 004	26,3	1 904	72	154	290	1 888
Grand total	5 814	6 515	72 763	12,5	1 121	90	7 055	6 628	939

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 31 B

Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents¹ canadiens dans certains pays, 2001

Certains pays	Une nuit ou plus						Total ²		
	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	Visites- personnes	Dépenses	Dépenses moyennes par visite- personne
	'000	'000 000 \$	'000	nuitées	\$	\$	'000	'000 000 \$	\$
Europe									
Autriche	96	66	648	6,7	686	102	115	67	578
France	481	585	5 938	12,3	1 217	99	543	588	1 082
Allemagne	251	215	2 579	10,3	857	83	306	216	709
Grèce	77	106	1 348 ^E	17,4	1 375	79	92	108	1 170
Irlande (Rép.)	118	135	1 198	10,2	1 144	113	121	135	1 116
Italie	231	379	2 983	12,9	1 643	127	278	384	1 382
Pays-Bas	146	103	1 403	9,6	706	74	189	106	561
Portugal	90	109	1 609	17,9	1 216	68	95	110	1 151
Espagne	162	179	2 213	13,6	1 105	81	195	181	932
Suisse	142	113	930	6,6	798	122	168	114	681
Royaume-Uni	673	807	8 881	13,2	1 199	91	702	808	1 151
Autres	436	389	4 694	10,8	892	83	639	404	631
Total	2 902	3 186	34 423	11,9	1 098	93	3 442	3 220	936
Afrique	142	218	2 981^E	21,0	1 532	73	176	220	1 246
Asie									
Chine	107	203	2 165	20,2	1 899	94	109	203	1 861
Japon	122	196	1 861	15,2	1 603	105	128	196	1 530
Thaïlande	79	97	1 055 ^E	13,4	1 228	92	83	97	1 174
Autres	562	669	11 706	20,8	1 191	57	596	671	1 125
Total	870	1 165	16 788	19,3	1 339	69	917	1 168	1 274
Amérique centrale	70	69	716^E	10,3	991	97	120	73	612
Bermude et Antilles									
Bahamas	65	57 ^E	410	6,4	888	140	147	63	428
Cuba	348	312	3 026	8,7	899	103	350	313	892
République dominicaine	251	229	2 371	9,5	913	97	261	230	879
Jamaïque	83	82	705	8,5	994	117	120	85	711
Autres	289	331	3 045	10,5	1 147	109	788	376	477
Total	1 034	1 012	9 556	9,2	979	106	1 666	1 067	640
Amérique du Sud	182	236	2 537	13,9	1 295	93	244	241	988
Amérique du Nord									
Mexique	689	691	7 003	10,2	1 003	99	810	701	865
Autres	9	2 ^E	24	2,6	265 ^E	102 ^E	9	2 ^E	265
Total	698	693	7 027	10,1	993	99	819	703	858
Océanie et autres îles océaniques									
Australie	107	227	3 313	31,0	2 131	69	108	228	2 114
Autres	54	91 ^E	F	26,5 ^E	1 689	64	58	93 ^E	1 599
Total	161	318	4 741	29,5	1 983	67	166	321	1 934
Grand total	6 059	6 898	78 769	13,0	1 138	88	7 550	7 013	929

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Notes

Tableau 1

- (1) Chiffres sujets à rectification.
- (2) Les estimations de 2001 au titre des dépenses et du solde de voyage diffèrent de celles présentement incluses dans la Balance des paiements du Système des comptes nationaux. Ces dernières seront toutefois corrigées l'année prochaine.

Tableau 2

- (1) Chiffres sujets à rectification.
- (2) Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (3) Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens au cours de voyages secondaires dans d'autres pays, alors qu'ils visitaient les États-Unis.
- (4) Les estimations de 2001 au titre des dépenses à l'étranger, aux États-Unis et dans les autres pays, diffèrent de celles présentement incluses dans la Balance des paiements du Système des comptes nationaux. Ces dernières seront toutefois corrigées l'année prochaine.

Tableau 3

- (1) Chiffres sujets à rectification.

Tableau 4

- (1) Chiffres sujets à rectification.
- (2) Comprend le Luxembourg.
- (3) La France comprend les départements de la France métropolitaine, la principauté de Monaco, les départements outre-mer (la Guyane française, la Martinique, la Guadeloupe, l'Île de la Réunion), les territoires outre-mer (la Polynésie française, la Nouvelle Calédonie et les dépendances, les Îles Wallis et Futuna) et les gouvernements locaux de Mayotte et St. Pierre et Miquelon.

Tableau 5

- (1) Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

Tableau 6

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 8

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 9

- (1) Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les résidents canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.
- (2) Peso réévalué (1993).

Tableau 10

- (1) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des résidents canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des résidents canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Tableau 11

- (1) Comprend la Chine, la Mongolie et le Tibet.
- (2) Comprend la France, Andorre et Monaco.
- (3) Comprend l'Inde, le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.
- (4) Comprend l'Italie, Saint Marin et la cité du Vatican.
- (5) Comprend la Suisse et le Liechtenstein.

Tableau 12

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 13

- (1) Somme des visites à Terre-Neuve et Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
- (2) Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (3) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 14

- (1) Comprend les autres buts de voyage.
- (2) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 15

- (1) Comprend la Belgique et le Luxembourg.
- (2) Comprend le Danemark et les Îles Féroé.
- (3) Comprend la France, Andorre et Monaco.
- (4) Comprend l'Italie, Saint Marin et la cité du Vatican.
- (5) Comprend le Portugal, les Açores et l'Île Madère.
- (6) Comprend l'Espagne et les Îles Canaries.
- (7) Comprend la Suisse et le Liechtenstein.
- (8) Comprend la Chine, la Mongolie et le Tibet.
- (9) Comprend l'Inde, le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 16

- (1) Comprend la Belgique et le Luxembourg.
- (2) Comprend le Danemark et les Îles Féroé.
- (3) Comprend la France, Andorre et Monaco.
- (4) Comprend l'Italie, Saint Marin et la cité du Vatican.
- (5) Comprend le Portugal, les Açores et l'Île Madère.
- (6) Comprend l'Espagne et les Îles Canaries.
- (7) Comprend la Suisse et le Liechtenstein.
- (8) Comprend la Chine, la Mongolie et le Tibet.
- (9) Comprend l'Inde, le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Notes – fin

Tableau 17

- (1) Comprend la France, Andorre et Monaco.
- (2) Comprend St. Pierre et Miquelon, le Mexique et le Groenland.

Tableau 18

- (1) Somme des visites à Terre-Neuve et Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
- (2) Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (3) Comprend la France, Andorre et Monaco.
- (4) Comprend St. Pierre et Miquelon, le Mexique et le Groenland.

Tableau 19

- (1) Comprend les autres buts de voyage.
- (2) Comprend la France, Andorre et Monaco.
- (3) Comprend St. Pierre et Miquelon, le Mexique et le Groenland.

Tableau 21

- (1) Ne comprend pas les nuitées des résidents canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les dépenses des résidents canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (3) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.
- (4) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 22

- (1) Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23

- (1) Comprend les autres buts de voyage.
- (2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 24

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 25

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 26

- (1) Comprend les résidents canadiens voyageant aux États-Unis en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les voyageurs canadiens sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

Nota : Un résident canadien peut visiter plusieurs états au cours d'un voyage aux États-Unis; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuitées en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

Tableau 27

- (1) Comprend les nuits en voyage jusqu'à et en provenance de la destination.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des résidents canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.
- (3) Comprend St. Pierre et Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (4) Total comprend les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 28

- (1) Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des résidents canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.
- (3) Comprend les nuits en voyage jusqu'à et en provenance de la destination.
- (4) Comprend St. Pierre et Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (5) Total comprend les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 29

- (1) Comprend les autres buts de voyage.
- (2) Comprend St. Pierre et Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (3) Total comprend les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 30

- (1) Comprend St. Pierre et Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (2) Total comprend les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 31

- (1) Comprend les résidents canadiens effectuant des voyages secondaires dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.
- (2) Comprend les visites d'un jour des résidents canadiens dans les pays outre-mer, ainsi que les dépenses encourues lors de ces visites.

Nota : Un résident canadien peut visiter plusieurs pays au cours d'un voyage outre-mer; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuitées en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

Annexe

Statistiques des voyages internationaux

Contexte

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) et du ministère de l'Immigration afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière. On demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires à un échantillon de voyageurs afin de recueillir des données sur leurs dépenses de voyage.

La précision de ces méthodes dépendait de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et de la représentativité des dépenses obtenues de l'échantillon pour chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des voyageurs résidents ont été modifiées à plusieurs reprises à la suite de révisions apportées aux politiques des Douanes et de l'Immigration. Ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972 avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes de collecte et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête.

À l'origine, les enquêtes par questionnaire visaient uniquement à recueillir des données sur les dépenses qui servaient, une fois combinées au nombre de voyageurs, à calculer les dépenses globales des visiteurs au pays et des résidents rentrant de l'étranger. Les premiers questionnaires étaient courts, ne renfermant que trois ou quatre questions. Le taux de réponse, plus que satisfaisant, ne variait guère d'une année à l'autre.

À mesure que les voyages jouaient un rôle de plus en plus important dans l'économie canadienne, l'industrie du tourisme a exprimé le besoin d'obtenir des renseignements plus détaillés sur les voyageurs en vue de faciliter ses travaux de planification et ses études de marché. Les questionnaires se sont progressivement allongés et comptent maintenant jusqu'à 19 questions, portant entre autres sur le but du voyage, la durée, les endroits visités, les types d'hébergement utilisés, les activités et les

dépenses. Les derniers changements importants apportés aux questionnaires ont eu lieu en 1990. Toutefois, des changements mineurs ont été effectués en 2001.

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le "Department of commerce", les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Depuis 1990, les questionnaires sont distribués par les agents de l'ADRC aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnage. Une fois complétés, les questionnaires sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

En 2000 et 2001, plusieurs initiatives méthodologiques ont été développées afin d'améliorer la qualité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Ces initiatives comprennent: un ajustement du biais appliqué sur les poids de la population, une méthode d'imputation des tarifs de transport international et des dépenses totales de voyage, une enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer, la pondération régionale pour les questionnaires des visiteurs d'outre-mer, un nouvel horaire de production pour permettre l'ajout de nouveaux questionnaires et une nouvelle méthode de calcul des coefficients de variation.

En 2002, les données de 2000 et 2001 provenant des enquêtes par questionnaire ont été révisées afin d'intégrer le résultat de ces initiatives. Depuis 2002, ces initiatives font partie de la nouvelle méthodologie utilisée pour la production courante des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Cette nouvelle méthodologie est résumée sous « Enquêtes par questionnaire » de la section « Description des méthodes ». De plus, des documents décrivant de façon plus détaillée la nouvelle méthodologie et chacune des initiatives sont disponibles sur demande.

L'introduction de cette nouvelle méthodologie entraîne un bris dans la série chronologique des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Par conséquent, les données des années antérieures ne sont pas comparables avec les données révisées de 2000 et 2001 et celles à venir. Par contre, les révisions faites aux données de 2000 et 2001 permettent aux utilisateurs de faire des comparaisons à partir de 2000.

La mise en oeuvre des méthodes citées peut être entachée de deux genres de biais, à savoir, celui lié à la distribution (lorsque les questionnaires ne sont pas remis à un

échantillon aléatoire de voyageurs) et celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs).

Même si environ 57 000 questionnaires provenant de non-résidents entrant au Canada et 52 000 de résidents revenant au pays ont servi à créer les estimations de 2001, ces chiffres ne représentent que moins de 1 % du trafic total.

Compte tenu de la taille des échantillons, l'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses des visiteurs pour l'ensemble du Canada et par région et celle des dépenses des voyageurs résidents par région du monde, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. Toutefois, ceci n'est possible qu'à condition de respecter assez fidèlement l'hypothèse de biais négligeables. L'enquête n'a cependant pas toute l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (certaines données provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables et plusieurs d'entre eux ne peuvent être publiés en raison de leur manque de fiabilité, comme on peut le voir dans plusieurs tableaux de cette publication.

Voyages et Balance des paiements

Les débours des non-résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyage à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui constitue une partie intégrante du compte courant de la Balance canadienne des paiements internationaux. En 2001, les recettes au titre des voyages, comprises dans les exportations « services », figuraient pour environ 3,2 % de toutes les recettes courantes, tandis que les paiements au titre des voyages, pris en compte dans les importations « services », contribuaient pour à peu près 3,8 % de tous les paiements courants.

Dans le contexte de la Balance des paiements canadienne, les recettes au titre des voyages englobent toutes les dépenses liées aux voyages de non-résidents au Canada. On y trouve notamment les sommes payées au Canada pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux) effectués par les voyageurs. La série comprend donc tous les achats de biens personnels destinés à être exportés par les voyageurs. On y trouve également les recettes provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des étrangers au Canada ainsi que les dépenses des membres d'équipage étrangers au pays.

En contrepartie, les paiements au titre des voyages réunissent toutes les dépenses liées aux voyages de résidents canadiens à l'étranger. Ces dépenses comprennent les sommes payées outre-frontière par les voyageurs pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés

par les voyageurs pour leur usage personnel. On y trouve également les paiements provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des résidents canadiens à l'extérieur du Canada de même que les dépenses des membres d'équipage canadiens dans les autres pays.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Ainsi, les postes de dépenses suivants du compte canadien des voyages internationaux devraient être présentés, selon le cadre conceptuel du FMI, dans d'autres comptes de la balance des paiements:

Recettes ou paiements	Concept du FMI
Dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens (y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs)	Autres services

De plus, il est à noter que les recettes au titre des voyages excluent les tarifs internationaux payés par les voyageurs non-résidents à des transporteurs canadiens. De même, les paiements au titre des voyages ne comprennent pas les tarifs internationaux payés par les voyageurs résidents aux transporteurs étrangers. Dans les deux cas, ces dépenses sont incluses dans un autre compte de la balance de paiements, conformément au cadre conceptuel du FMI.

Description des méthodes

On utilise actuellement deux méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux: "Le dénombrement à la frontière" et "Les enquêtes par questionnaire". Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de l'ADRC, lors de la détermination du nombre de passages à la frontière et de la distribution des questionnaires aux voyageurs internationaux.

Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par moyen de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes, motoneiges et bicyclettes dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

Voici les formulaires utilisés par les douaniers pour faire le dénombrement:

E-62 Pointage des entrées. Formulaire servant à enregistrer les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada, et ce, sur une base quotidienne. Chaque formulaire indique le nombre d'automobiles, de camions, de motocyclettes, de bicyclettes, de motoneiges, de même que leurs passagers qui ont été autorisés à entrer au Canada par les agents de l'ADRC. Les voyageurs entrant au Canada par d'autres moyens de transport, tels que par autobus, par train et à pied sont également enregistrés

sur ce formulaire. En 1998, le Système Automatisé de Surveillance à la Ligne d'Inspection (SASLIP) fit son apparition dans certains bureaux d'entrée afin de remplacer le pointage manuel des entrées (E-62). Présentement, 32 bureaux d'entrée routière du Canada utilisent ce système pour enregistrer plus de 85 % du trafic automobile international du Canada.

E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires/commerciaux et privés/de leurs passagers et équipage. Formulaire utilisé pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau privé. Il sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers, des croisières et de quelques avions commerciaux. Le CANPASS, un système de déclaration par téléphone, enregistre aussi le nombre de voyageurs entrant au Canada par avion/bateau privé. Le système CANPASS permet également aux voyageurs pré-autorisés et détenteurs d'un permis spécial, de passer la frontière en automobile sans interaction avec les agents de l'ADRC.

E-311 Carte de déclaration douanière. Formulaire servant au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, à bord de vol nolisé ou régulier, aux 18 principaux aéroports internationaux. La carte de déclaration douanière familiale a été introduite en avril 1999. Le but de cette carte est de faciliter le passage des voyageurs internationaux aux différents bureaux d'entrée. Jusqu'à cinq membres d'une même famille habitant à la même adresse peuvent s'inscrire sur cette carte, comparativement à une seule personne sur l'ancienne carte de déclaration individuelle E-311. Afin d'estimer le nombre de voyageurs enregistrés sur les cartes de déclaration douanière familiale, les données recueillies sont saisies sur une base d'échantillonnage ou de recensement selon le type de voyageurs et la taille de l'aéroport (voir tableau ci-dessous). Pour les autres aéroports, des données administratives correspondant à

un recensement sont obtenues des formulaires E-63 pour effectuer les estimations.

Des instructions détaillées aident les douaniers à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur, l'ADRC, afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les chiffres déclarés.

Un système de contrôle a été développé afin de comparer les données reçues et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques, les événements spéciaux et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

Les formulaires remplis arrivent sans arrêt à Statistique Canada, qui veille à les dépouiller, à les analyser et à en publier les résultats. Voici les estimations du nombre de documents dépouillés en 2001 : E-62 – 180 600; E-63 – 398 300 et E-311 – 14 069 100.

Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques des voyageurs et des voyages internationaux à destination et en provenance du Canada.

Méthodes de collecte et questionnaires

Les agents de l'ADRC remettent à chaque trimestre des questionnaires à retourner par la poste aux voyageurs à l'arrivée (des non-résidents) ou au retour (des résidents canadiens), selon un calendrier précis. Cinq différents formulaires sont utilisés à cette fin.

Fractions de sondage des cartes de déclaration douanière familiale par type de voyageur et taille de l'aéroport

Type de voyageur	Taille de l'aéroport ¹			Taille de l'aéroport ²			
	D'avril 1999 à mai 2001			Depuis juin 2001			
	Grand	Moyen	Petit	Grand	Moyen-grand	Moyen-petit	Petit
				%			
Résidents canadiens revenant des É.-U.	10	25	100	5	10	25	100
Résidents canadiens revenant directement d'outre-mer ³	10	25	100	5	10	25	100
Résidents canadiens revenant d'outre-mer via les É.-U.	10	100	100	5	100	100	100
Voyageurs des É.-U.	10	25	100	5	10	100	100
	Tous les aéroports (depuis avril 1999)						
				%			
Voyageurs d'outre-mer arrivant directement au Canada				100			
Voyageurs d'outre-mer arrivant au Canada via les É.-U.				100			
Membres d'équipage				100			
Militaires, immigrants et anciens résidents				100			

¹ La taille des aéroports était définie comme suit : grand pour Montréal (Dorval), Toronto (T1, T2, T3), Calgary et Vancouver; moyen pour Halifax, Montréal (Mirabel), Ottawa, Winnipeg et Edmonton; petit pour St.-John's, Gander, Québec (Jean Lesage), London, Saskatoon, Regina et Victoria.

² La taille des aéroports est définie comme suit : grand pour Montréal (Dorval), Toronto (T1, T2, T3), Calgary et Vancouver; moyen-grand pour Halifax, Winnipeg et Edmonton; moyen-petit pour Montréal (Mirabel) et Ottawa; petit pour St.-John's, Gander, Québec (Jean Lesage), London, Saskatoon, Regina et Victoria.

³ Les résidents canadiens revenant directement d'outre-mer sont échantillonnés à 10 % au terminal T2 de l'aéroport de Toronto.

Depuis 1979, on fait appel à un système de distribution ponctuelle pour remettre ces questionnaires aux voyageurs dans tous les bureaux d'entrée échantillonnés. Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date où il doit en commencer la distribution. C'est à partir de cette date que les agents remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés jusqu'à l'épuisement des formulaires. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédant le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de réponse, du taux de couverture des voyageurs et de la durée de la période.

Le nombre de questionnaires distribués dans chaque bureau d'entrée à chaque trimestre tient compte du nombre de voyageurs qui ont passé la douane à ce bureau d'entrée au cours du même trimestre de l'année précédente, selon les estimations découlant du dénombrement à la frontière. Les répondants doivent retourner les formulaires dûment remplis par la poste au Canada (pour les voyageurs canadiens et d'outre-mer) ou aux États-Unis (pour les voyageurs américains).

Voici une brève description des questionnaires à retourner par la poste.

Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'ADRC remettent ce formulaire aux voyageurs résidents des États-Unis qui entrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage, et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire n'est remis qu'aux résidents des États-Unis qui effectuent un voyage d'une nuit ou plus au Canada ou qui entrent au Canada en utilisant un moyen de transport autre que l'automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-337) pour les résidents de pays autres que les États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'ADRC remettent ce formulaire aux voyageurs d'outre-mer au cours des périodes d'échantillonnage dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes; les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-336) pour les résidents canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger. Les agents de l'ADRC remettent ce formulaire aux résidents canadiens qui rentrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et

aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire n'est remis qu'aux résidents canadiens qui ont entrepris un voyage d'une nuit ou plus à l'étranger ou qui retournent au pays en utilisant un moyen de transport autre que l'automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les font parvenir à Statistique Canada, qui se charge du dépouillement. Le questionnaire s'adresse aux résidents canadiens qui rentrent des États-Unis ou d'autres pays.

Questionnaire (8-2200-338) pour les résidents canadiens revenant d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile (visite de moins de 24 heures). Les cartes sont distribuées par les agents de l'ADRC aux conducteurs de véhicules canadiens qui reviennent d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile. Ces derniers les remplissent et les renvoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui rentrent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Questionnaire (8-2200-345) pour les résidents des États-Unis entrant au Canada pour un voyage d'un jour en automobile (visite de moins de 24 heures). Les cartes sont distribuées par les agents de l'ADRC aux conducteurs de véhicules américains qui effectuent un voyage d'un jour au Canada. Ces derniers les remplissent et les envoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui rentrent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

En 2001, les questionnaires 8-2200-356, 8-2200-337 et 8-2200-336 ont été légèrement modifiés. Des changements mineurs ont été apportés aux questions portant sur les activités, les moyens de transport commerciaux, l'évaluation des services, les forfaits et les dépenses. Toutefois, ces changements ne sont pas suffisamment importants pour empêcher la comparaison des données de 2001 avec celles de 2000.

Dans le cas des voyageurs qui retournent directement dans des pays d'outre-mer sélectionnés, on obtient des questionnaires supplémentaires dans le cadre de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer.

Cette enquête est menée par Statistique Canada depuis 2000. Elle a pour principal objectif d'accroître la qualité des estimations sur les caractéristiques des voyages et des voyageurs aériens en provenance de pays d'outre-mer. L'enquête se fait par voie d'interviews personnelles dans différents aéroports au Canada. Elle se veut un ajout aux questionnaires à retourner par la poste qui sont distribués par les douaniers aux résidents de pays d'outre-mer en visite au Canada.

Dans les aéroports internationaux de cinq villes (Halifax, Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver), les intervieweurs de Statistique Canada interviewent en personne un échantillon de voyageurs d'outre-mer en attente de leur

vol de retour vers certains pays visés. Ces derniers sont ceux dont les résidents viennent en plus grand nombre au Canada. Il s'agit principalement du Royaume-Uni, de la France, de l'Allemagne, du Japon ainsi que d'un certain nombre de marchés plus petits comme Taïwan et Hong Kong. Ces interviews sont effectuées chaque mois et la période de collecte dure de 3 à 5 jours.

Le nombre d'interviews effectuées dans chaque aéroport pour un mois en particulier et un pays en particulier est obtenue en sélectionnant tout d'abord un échantillon représentatif de vols à destination de ce pays. Ensuite, pendant la période de collecte, les intervieweurs se rendent dans les salles d'embarquement pour ces vols afin d'interviewer avant le premier appel d'embarquement les voyageurs d'outre-mer qui prendront les vols sélectionnés. Tous les voyageurs d'outre-mer prenant ces vols sont interviewés, peu importe s'ils proviennent ou non des pays ci haut mentionnés. L'équipe d'intervieweurs est constituée de personnes qui possèdent des compétences linguistiques variées, ce qui permet d'effectuer autant que possible les interviews dans la langue des voyageurs. Le questionnaire utilisé (**Questionnaire 8-2200-400**) est une version adaptée du 8-2200-337 et est disponible en 10 langues.

Environ 6 800 et 8 300 interviews ont été complétées respectivement en 2000 et 2001. Au cours de ces deux années, cette méthode de collecte a obtenu un taux de réponse supérieur à 90 %.

Traitement et imputation des questionnaires

Tous les questionnaires correspondant à un trimestre donné qui sont renvoyés par la poste ou obtenus de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer sont soumis à un système complexe de contrôle, de saisie, de codage et de vérification. Seuls les questionnaires acceptés par le système sont utilisés ultérieurement pour la production des estimations du trimestre.

Certaines données des questionnaires acceptées sont imputées. On impute les tarifs de transport international manquants et/ou les dépenses totales de voyage manquantes, dans les cas où tous les autres champs du questionnaire sont valides. Les valeurs imputées pour le questionnaire receveur sont calculées en tenant compte de la moyenne des champs correspondants dans les questionnaires donneurs qui comportent des caractéristiques identiques à celles du questionnaire receveur.

On a recours à l'imputation totale (c'est-à-dire à l'imputation de questionnaires complets) pour tous les groupes de facteurs par bureau d'entrée (GFBE)¹ ou strates qui ne font pas partie du champ de distribution des questionnaires à retourner par la poste. Il y a 123 GFBE canadiens et américains pour lesquels Statistique Canada ne reçoit aucun questionnaire. Ces GFBE font référence à des moyens de transport d'entrée qui ne sont pas ciblés dans la distribution des questionnaires (train, avion privé ou bateau privé, motocyclette, bicyclette, piétons, etc.) ou des bureaux d'entrée qui ne participent pas à la distribution des questionnaires. Pour ces GFBE qui sont hors champ de l'enquête, les caractéristiques des voyageurs et des

voyages sont estimées en utilisant des questionnaires imputés. Ces questionnaires imputés sont des copies de questionnaires qui ont été obtenus en 1990 pour le même trimestre et les mêmes GFBE. En 2001, ces questionnaires ne représentaient que 3,2 % de l'ensemble des visiteurs américains au Canada et 1,7 % des résidents canadiens ayant voyagé à l'extérieur du Canada.

On procède aussi à une imputation totale pour chaque GFBE qui fait partie du champ de l'enquête et pour lequel on a obtenu un nombre insuffisant de questionnaires pour le trimestre. Dans ces cas, tous les questionnaires du même trimestre de l'année précédente qui se rapportent au GFBE sont récupérés et ajoutés à l'échantillon de ce GFBE pour le trimestre de référence.

En 2001, 57 464 (53 053 en 2000) questionnaires provenant de voyageurs non résidents et 51 636 (48 756 en 2000) questionnaires complétés par des voyageurs résidents ont servis à créer les estimations.

Il est à noter que ces chiffres incluent des questionnaires de 2000 et 2001 qui étaient identifiés comme « retardataires » selon l'ancien horaire de production. Ces questionnaires, qui étaient auparavant exclus de la production, sont maintenant acceptés selon le nouvel horaire de production, qui est entré en vigueur en 2002. Pour de plus amples informations, voir « Nouvel horaire de production ».

Pondération

Aux fins de l'estimation, les réponses obtenues à partir des questionnaires doivent être traitées comme un échantillon aléatoire simple de l'ensemble des voyageurs de chaque strate (bureau ou groupe de bureaux d'entrée, selon le genre de voyageur et le trimestre). En pratique, toutefois, les données peuvent être plus ou moins entachées d'un "biais de distribution", en ce sens que les questionnaires ne sont pas forcément remis à un échantillon aléatoire de voyageurs, ou d'un "biais lié à la non-réponse", dû au fait que les déclarants ne sont pas forcément représentatifs de la population.

Les techniques de pondération utilisées dans l'estimation tentent de réduire l'incidence de ces deux types de biais. Pour ce faire, les questionnaires complétés par les voyageurs internationaux sont désagrégés à l'aide de caractéristiques connues pour former des groupes homogènes, communément appelées groupes de facteurs par bureau d'entrée (GFBE). Dans le cas des questionnaires provenant des voyageurs américains et canadiens, ces caractéristiques sont le bureau d'entrée, le type de voyageur, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour. Les caractéristiques utilisées pour les questionnaires obtenus des voyageurs d'outre-mer sont le pays de résidence et le type d'entrée. Par exemple, trois des principaux groupes incluent les questionnaires des voyageurs américains

¹ Dans l'enquête sur les voyages internationaux, les populations ciblées (les voyageurs internationaux américains, d'outre-mer et canadiens) sont divisées en 608 groupes de facteurs par bureau d'entrée, selon certaines caractéristiques telles que le pays de résidence, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour.

entrant et sortant le même jour en automobile, ceux des voyageurs américains qui restent au pays une nuit et ceux des voyageurs américains qui restent deux nuits ou plus.

La pondération des questionnaires pour chaque GFBE est tout d'abord effectuée en utilisant le compte des voyageurs provenant du dénombrement à la frontière. Les questionnaires appartenant à un GFBE donné sont pondérés de telle façon que l'estimation du nombre de voyageurs dérivée des questionnaires corresponde au dénombrement à la frontière pour ce GFBE.

Une deuxième étape de pondération, appelée ajustement du biais, est effectuée dans le cas des questionnaires complétés par certaines catégories de voyageurs aériens. Celles-ci comprennent les voyageurs américains, les voyageurs canadiens revenant des États-Unis et les voyageurs canadiens revenant directement de pays d'outre-mer qui ont tous transité par les aéroports de Vancouver, Toronto et Montréal. Elles incluent aussi les voyageurs aériens provenant du Royaume-Uni, de l'Allemagne, de la France et du Japon.

Cette deuxième étape consiste à modifier la pondération initiale des questionnaires de ces voyageurs afin d'intégrer des renseignements plus fiables sur le but et la durée du voyage qui sont tirés d'un échantillon de cartes de déclarations douanières (formulaires E-311) remplies par ces mêmes voyageurs. La pondération initiale est ainsi ajustée de façon à obtenir des estimations sur la durée et le but du voyage à partir des questionnaires qui correspondent aux estimations tirées des formulaires E-311.

L'utilisation des données supplémentaires tirées des cartes E-311 accroît l'exactitude de la procédure de pondération des questionnaires des voyageurs aériens. Le recours à une pondération plus précise a pour effet d'augmenter la qualité des estimations et de limiter le risque de biais dans les données tirées des questionnaires obtenues des voyageurs aériens.

De plus, un ajustement supplémentaire, appelé ajustement de la pondération régionale, est apporté à la pondération des questionnaires d'outre-mer afin de tenir compte de la région d'entrée des voyageurs. Cet ajustement, qui repose sur la méthode itérative du quotient, fait en sorte que les estimations dérivées du nombre de voyageurs à partir des questionnaires correspondent de près aux dénombrements à la frontière au niveau de la région d'entrée (par type d'entrée), tout en maintenant une correspondance exacte au niveau du pays de résidence. La composition des cinq régions utilisées est la suivante : Atlantique (Terre-Neuve, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick), Québec, Ontario, Prairies (Saskatchewan, Manitoba, Alberta) et Colombie-Britannique (incluant le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut).

En général, cet ajustement permet de produire des estimations plus cohérentes et plus fiables des caractéristiques des visiteurs d'outre-mer à l'échelle régionale.

Nouvel horaire de production

Pour les enquêtes par questionnaire, Statistique Canada a établi des dates limites pour la collecte des questionnaires afin d'assurer l'actualité des estimations trimestrielles.

Selon l'ancien horaire de production, seuls les questionnaires correspondant à un trimestre qui étaient obtenus avant la date limite de collecte, à savoir deux mois et demi après la fin du trimestre, étaient inclus dans la production des estimations trimestrielles. Tous les questionnaires « retardataires », soit ceux obtenus plus de deux mois et demi après la fin du trimestre, n'étaient jamais incorporés dans la production des estimations, qui étaient diffusées cinq mois après la fin du trimestre.

Afin de permettre l'inclusion d'un plus grand nombre de questionnaires, l'horaire de production pour un trimestre donné a été prolongé de trois mois. Depuis 2002, les données de chaque trimestre sur les caractéristiques des voyages internationaux sont diffusées au départ comme estimations provisoires, environ cinq mois après la fin du trimestre. Ces estimations sont fondées sur tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont obtenus avant la date limite provisoire de collecte, laquelle se situe environ deux mois et demi après la fin du trimestre.

Trois mois plus tard, les estimations révisées pour le trimestre sont diffusées, en même temps que les estimations provisoires pour le trimestre suivant. Sont incorporés dans la production des estimations révisées tous les questionnaires retardataires correspondant au trimestre qui sont reçus avant la date limite finale de collecte. Celle-ci est fixée à environ cinq mois et demi après la fin du trimestre.

Grâce à ce nouvel horaire, plusieurs questionnaires identifiés comme retardataires dans l'ancien horaire de production peuvent être utilisés pour la production des estimations, y compris ceux provenant de visiteurs ayant fait un séjour de cinq mois et demi à huit mois et demi au Canada.

Il est à noter que les estimations révisées de 2000 et 2001 tiennent compte des renseignements tirés de nombreux questionnaires retardataires. Selon le nouvel horaire de production, ces questionnaires, qui étaient auparavant rejetés, sont maintenant inclus dans la production des estimations.

Indicateurs de fiabilité

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats sont probablement différents des valeurs "réelles". Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été dénombrée dans les mêmes conditions d'enquête. L'erreur due au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan d'échantillonnage et la méthode d'estimation.

De plus, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisés étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité que l'on retrouve dans la population varie d'une caractéristique à une autre. À titre d'exemple, l'erreur d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation de toutes les estimations possibles d'échantillon par rapport aux valeurs réelles.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une estimation et la valeur réelle correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur réelle. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c'est-à-dire que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que l'on ait procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne soient entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la précision des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille des erreurs d'échantillonnage. La précision de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Du fait de la nature complexe du plan d'échantillonnage des enquêtes par questionnaire, les calculs simples de la variance à partir de méthodes courantes ont tendance à entraîner une sous-estimation de celle-ci. Par conséquent, Statistique Canada utilise la méthode « bootstrap » pour

estimer la variance. Selon cette méthode, les unités de l'échantillon sont sous échantillonnées et pondérées de nouveau plusieurs fois. À partir de ces sous échantillons, une variance estimée est obtenue pour calculer le coefficient de variation estimé.

Dans tous les tableaux de la publication, la fiabilité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire a été évaluée à partir des coefficients de variation estimés. La fiabilité des estimations est identifiée de la façon suivante :

Coefficient de variation	Niveau de fiabilité	Identification dans les tableaux
0,0-16,5	Bon	Estimations publiées sans restriction
16,6-25,0	Passable	Estimations suivies de la lettre E
25,1 ou plus	Pauvre à très pauvre	Estimations non publiées et remplacées par la lettre F

Diffusion

Les données provenant du dénombrement à la frontière sont disponibles sur CANSIM, tableaux 427-0001 à 427-0006. Les données de la balance des paiements sont également disponibles sur CANSIM, tableau 376-0003. Quelques données annuelles concernant les caractéristiques des voyages internationaux sont disponibles gratuitement sur le site Web de Statistique Canada sous la rubrique « Le Canada en Statistiques ».

Le Quotidien de Statistique Canada, Voyages entre le Canada et les autres pays, (n° 11-001-XIF au catalogue). Diffuse les statistiques mensuelles provisoires sur les voyages internationaux dès qu'elles sont disponibles, normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs pour l'ensemble du pays: les résidents des États-Unis visitant le Canada, les résidents des pays d'outre-mer visitant le Canada, les résidents canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des pays d'outre-mer.

Le Quotidien de Statistique Canada, Caractéristiques des voyageurs internationaux, (n° 11-001-XIF au catalogue). Environ cinq mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances des principales caractéristiques des voyageurs internationaux, paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires sur les caractéristiques des voyageurs internationaux.

Le Quotidien de Statistique Canada, Compte des voyages internationaux, (n° 11-001-XIF au catalogue). Environ deux mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances du compte des voyages internationaux paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires sur le compte des voyages internationaux.

Voyages internationaux, Renseignements préliminaires, (n° 66-001-XIF au catalogue). Donne mensuellement des chiffres provisoires sur les voyages internationaux; ce bulletin de quatre pages paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. La première page répartit le nombre de visiteurs et de retours de résidents canadiens au Canada selon le moyen de transport et la durée du séjour. La deuxième page présente une liste de certaines catégories de voyageurs étrangers au pays pour une nuit ou plus, selon la province d'entrée. La troisième page contient une liste détaillée des principaux marchés de voyageurs d'outre-mer pour le Canada, alors que la quatrième page répartit, selon la province de rentrée, le

nombre de résidents canadiens revenant de voyages d'une nuit ou plus des États-Unis ainsi que des autres pays.

Voyages internationaux, (n° 66-201-XIF au catalogue). Cette publication annuelle résume l'information sur les voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, recueillie au moyen des enquêtes par questionnaire. Les caractéristiques des voyages et des voyageurs présentées sous forme de tableaux, graphiques et analyses comprennent entre autres le pays/province/état/région de résidence ou de destination, le moyen de transport, le but et la durée du voyage, les dépenses, les groupes d'âge et sexe des voyageurs.

Définition des termes

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents de l'Agence des Douanes et du Revenu du Canada (ADRC) se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non-résidents entrant au Canada.

Voyageur international

L'expression "voyageur international" englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau de l'ADRC. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Par conséquent, les chiffres représentent le nombre de passages (entrées ou retours) et incluent les comptes multiples des voyageurs qui franchissent la frontière plus d'une fois au cours de cette période. L'expression "voyageur international" se divise en trois groupes : voyageur non-résident, voyageur résident et autre voyageur.

Voyageur non résident. Un voyageur non-résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins de 12 mois. Les citoyens canadiens résidents d'autres pays venant au Canada lors d'un congé ou pour d'autres raisons sont pris en compte. Cette catégorie comprend les personnes entrant au Canada pour les raisons suivantes :

- affaires, réunions d'affaires, navetteurs, travail saisonnier ou temporaire,
- participer à un congrès, une conférence ou une foire commerciale,
- faire des études, résidence d'été,
- visite à des amis ou à des parents,
- voyages d'agrément, vacances, participer à des événements, voir des attractions, faire des achats,
- raisons personnelles (visite médicale, mariage, etc.),
- personne voyageant en transit qui passe par un bureau de l'Agence des douanes.

Voyageur résident. Un voyageur résident est un voyageur international résidant au Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins de 12 mois pour les raisons susmentionnées et qui revient

au Canada en passant par les douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion d'un congé ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

Autres voyageurs. Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivants :

- **Immigrants.** Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider de façon permanente pour une période de plus d'un an.
- **Anciens résidents.** Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de façon permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.
- **Militaires, diplomates et les personnes à leur charge.** Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger pour plus d'un an et qui reviennent au pays. Citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique.
- **Équipages.** Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avion, de bateaux, de camions, etc.

Moyen de transport

Automobile. Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de 10 ou moins utilisée à des fins non lucratives. Cette catégorie comprend les véhicules récréatifs (véhicules de camping motorisés), les camionnettes de camping (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping) et les autobus privés. Les taxis sont aussi inclus. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme faisant partie du trafic d'automobiles.

Autobus. Véhicule routier motorisé servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à nolisier ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

Avion. Services commerciaux et nolisés et avions particuliers.

Autres moyens. Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.

Type d'entrée

Directement au Canada. Non-résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et entrant directement au Canada, indépendamment du moyen

de transport utilisé. Il est à noter que des statistiques semblables ne sont pas disponibles en ce qui concerne les voyageurs quittant le Canada.

Via les États-Unis. Non-résidents arrivant ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent :

1. Un non-résident en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie "via les États-Unis";
2. Un non-résident entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie "via les États-Unis" lors de sa seconde entrée;
3. Un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant via les États-Unis. Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des États-Unis seulement.

Par terre. Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autobus et de chemin de fer de même que les piétons et les voyageurs entrant par bicyclette, motocyclette, etc. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

Par air et mer. Services commerciaux et nolisés et avions ou bateaux particuliers. Sont aussi pris en compte les passagers qui n'ont pas à payer un tarif et les personnes qui voyagent à bord d'avions ou bateaux particuliers ou loués par des sociétés pour transporter des employés à des réunions.

Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur non-résident au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par l'Agence des douanes. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident canadien, un voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par l'Agence des douanes. On partage les voyages-personnes en deux catégories selon la durée du voyage : de même jour et d'une nuit ou plus.

Visite-personne

Un voyageur non-résident peut séjourner à plusieurs endroits au cours d'un voyage au Canada; chaque séjour représente une visite-personne.

Un voyageur résident peut se rendre dans plusieurs pays ou plusieurs états avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chacun de ces séjours représente une visite-personne.

On partage les visites-personnes en deux catégories selon la durée de la visite : de même jour et d'une nuit ou plus.

Durée du voyage ou de la visite

De même jour. Cette catégorie comprend les voyageurs qui entrent et sortent d'un pays en moins de 24 heures ou qui visitent un lieu étranger sans y passer la nuit. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

D'une nuit ou plus. Cette catégorie inclut les voyageurs séjournant au moins 24 heures dans un pays autre que celui dans lequel ils résident ou ceux qui visitent un lieu étranger et y passent au moins une nuit.

Nuitée-personne

Chaque nuit qu'un voyageur non-résident passe au Canada ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne est considérée comme une nuitée-personne.

Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres non-résidents et de la province pour les résidents canadiens.

Région de destination

La région de destination est l'endroit où un voyageur passe la majeure partie de son temps. S'il y a deux endroits principaux ou plus d'indiqués sur le questionnaire, ils sont codés et partagés également dans les tableaux. Les statistiques sur la destination sont présentées selon la province lorsqu'il s'agit de voyageurs non résidents et selon la région de recensement lorsqu'il s'agit de résidents en voyage aux États-Unis. Certains pays et régions visités servent de critère dans le cas de résidents revenant de pays autres que les États-Unis.

But du voyage

Les principales raisons d'un voyage effectué dans un pays sont habituellement résumées de la façon suivante aux fins de publication :

- **Affaires.** Comprend les congrès, réunions, conférences, exposition commerciale ou colloques, ou autre travail.

- **Visites à des amis ou à des parents.**
- **Agrément.** Comprend les congés, les vacances, visites à une résidence secondaire, une maison de campagne ou une copropriété et voyages pour participer à des événements ou voir des attractions.
- **Autres buts.** Pour raisons personnelles, en transit, emplettes, études et autres.

Dépenses

Elles comprennent les dépenses de voyage engagées par tous les membres du groupe de voyage qui sont afférentes au voyage. Ces frais peuvent avoir été acquittés par des personnes, par un gouvernement ou par une entreprise du secteur privé. Les dépenses comprennent les catégories suivantes : hébergement, déplacements au Canada, aliments et boissons, loisirs et divertissements, et autre (souvenirs, achats, photos, etc.). Les dépenses sont rapportées en dollars canadiens ou sont converties en dollars canadiens.

Recettes au compte des voyages

Les recettes au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs non-résidents au Canada selon les catégories présentées plus haut ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages étrangers.

Dépenses au compte des voyages

Les dépenses au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs résidents canadiens à l'étranger selon les catégories présentées plus haut ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages canadiens.

Régions des États-Unis et états correspondants	
Région de recensement	États
Nouvelle-Angleterre	Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.
Atlantique, centre	New York, Pennsylvanie, New Jersey.
Atlantique, sud	Maryland, Delaware, Washington D.C., Virginie-Occidentale, Virginie, Caroline du Nord, Caroline du Sud, Géorgie, Floride.
Centre, nord-est	Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.
Centre, nord-ouest	Dakota du Nord, Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.
Centre, sud-est	Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.
Centre, sud-ouest	Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiane.
Montagnes	Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, Nouveau-Mexique, Arizona.
Pacifique	Washington, Orégon, Californie.
Alaska	Alaska
Hawaï	Hawaï

LECTURES SUGGÉRÉES

Choisies parmi les publications de Statistique Canada

N° au catalogue	Titre
66-001-PIF	« Voyages internationaux – Renseignements préliminaires » <i>Mensuel</i>
66-201-XIF	« Voyages internationaux – Voyages entre le Canada et les autres pays » <i>Annuel</i>
87-003-XIF	« Info-voyages » <i>Trimestriel</i>
87-403-XPF 87-403-XIF	« Résumé statistique sur le tourisme » <i>Bisannuel, Éditions 1999 et 2001</i>
87-212-XIF	« Enquête sur les voyages des Canadiens : Voyages intérieurs » <i>Annuel</i>
13-009-XPB	Indicateurs nationaux du tourisme, Estimations trimestrielles, Trimestriel, bilingue

Voir « Comment commander les publications » sur la couverture intérieure.

Autres produits et services

Outre les publications énumérées ci-dessus, Statistique Canada publie une grande variété de bulletins statistiques sur la situation économique et sociale du Canada. On peut se procurer un catalogue complet des publications courantes en s'adressant à Statistique Canada, Ottawa (Canada), K1A 0T6 ou à notre site sur le Web à www.statcan.ca.



Entry Tally **Pointes des entrées** **E-62**
K1A 0T6

Port – Bureau	Date D-J M Y-A	Init.
---------------	-------------------	-------

U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement
3	4
Auto Same Day En auto le même jour	
5	6
One Night Une nuit	
7	8
Two or More Nights Deux nuits ou plus	
9	10
Cycles	

Residents Returning from Overseas Résidents revenant d'outre-mer	11
---	----

Residents of overseas countries Résidents de pays d'outre-mer	Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus
U.K. – R.-U.	12	13
Germany-Allemagne	0 0 7 7	
France	1 0 2 9	
	1 0 2 5	

Port – Bureau	Date D-J M Y-A	Init.
---------------	-------------------	-------

COMMERCIAL TRUCKS – CAMIONS COMMERCIAUX	
U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement
14	15

MONTHLY TOTAL – TOTAL MENSUEL		
Type Moyen	U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. only Résidents revenant des É.-U. seulement
Bus – Autobus	Same day Même jour	16
	One or more nights Une nuit ou plus	17
Train	Passengers Passager	18
	Crew Équipage	19
Pedestrians Piétons	20	21
Immigrants and former residents Immigrés et anciens résidents	22	23
	24	25
		26



Bienvenue au Canada

Votre carte de déclaration douanière – Guide d'instructions

Ce guide vous renseigne sur les règles et les exemptions qui s'appliquent peut-être à vous et aux marchandises que vous apportez au Canada. Les instructions qui suivent correspondent aux différentes sections de la carte de déclaration douanière ci-jointe.

Partie A – Tous les voyageurs

Tous les voyageurs doivent être identifiés sur une carte de déclaration douanière. Vous pouvez y inscrire jusqu'à cinq membres d'une famille vivant à la **même adresse**. Veuillez vous assurer que les réponses de chaque voyageur sont incluses sur la carte. **Chaque voyageur est responsable de sa propre déclaration.**

Vous devez déclarer toutes les marchandises que vous apportez au Canada, qu'elles soient comprises ou non dans votre exemption. Un agent des douanes peut examiner vos marchandises. Il est important de noter que la valeur des marchandises non visées par une exemption personnelle peut être assujettie à des droits, des taxes ou des frais.

Les agents des douanes peuvent saisir tout article non déclaré ou ayant fait l'objet d'une fausse déclaration. Vous pouvez aussi faire l'objet de poursuites.

L'importation au Canada des marchandises suivantes peut être **réglementée, contrôlée ou interdite**, ou nécessiter un **permis spécial**. L'omission de déclarer toutes ces marchandises pourrait entraîner des amendes, des arrestations ou des poursuites :

- armes à feu et autres armes (p. ex. matraques chimiques, couteaux à ouverture automatique, articles pyrotechniques);
- drogues;
- espèces menacées d'extinction (spécimens vivants, ou dérivés de plantes ou d'animaux sauvages, p. ex. ivoire, coraux, produits en peau de reptile);
- biens culturels (p. ex. antiquités, objets culturels).

En vertu de la loi canadienne qu'administre l'**Agence canadienne d'inspection des aliments**, vous devez déclarer tous les animaux, les plantes et leurs dérivés. En omettant de le faire, vous vous exposez à des amendes ou à des poursuites.

Il y a des limites d'exemption personnelle précises pour l'importation d'alcool et de tabac au Canada. Le tableau suivant vous indique quelles limites s'appliquent à vous.

Âge minimum	Province ou territoire	Alcool et tabac
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec	1,5 l de vin ou 1,14 l de spiritueux ou 24 bouteilles ou cannettes (355 ml ou 12 oz) de bière ou d'ale (8,5 l)
19 ans	autres provinces	
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec, Saskatchewan, Territoire du Yukon, Territoires du Nord-Ouest, Nunavut	200 cigarettes, 200 bâtonnets de tabac, 50 cigares ou 50 cigarillos et 200 g de tabac fabriqué
19 ans	autres provinces	

Lors de votre séjour à l'étranger, vous avez peut-être été exposé à des maladies infectieuses rares au Canada. Même si le risque de contracter ces maladies est faible, certaines maladies, comme la malaria, peuvent être mortelles. Si vous faites de la fièvre ou avez les symptômes de la grippe au cours des trois mois suivant votre retour d'un pays tropical, **Santé Canada** vous recommande de consulter un médecin sans tarder. Informez-le de votre séjour à l'étranger et demandez une analyse de sang pour vérifier si vous avez contracté la malaria.

Partie B – Visiteurs au Canada

Tous les visiteurs identifiés dans la partie A doivent être compris dans la partie B.

Vous pouvez apporter des **effets personnels** sans payer de droits ni de taxes, à condition de ne pas les laisser au Canada. Vous pouvez aussi apporter les quantités d'alcool et de tabac indiquées dans le tableau 1 sans payer de droits ni de taxes.

Vous pouvez apporter des **cadeaux** sans payer de droits ni de taxes, à condition qu'il ne s'agisse pas d'alcool, de tabac ni de marchandises à usage commercial. Si un cadeau a une valeur de plus de 60 \$CAN, des droits et des taxes s'appliqueront au montant de leur valeur qui dépasse 60 \$CAN.

Citoyenneté et Immigration Canada vous informe que les visiteurs admis au Canada auront le droit de rester au pays durant six mois au plus, à moins d'indication contraire par écrit d'un agent examinateur.

Partie C – Résidents du Canada

Chaque résident doit remplir la partie C dans l'ordre de présentation de la partie A.

Votre déclaration doit inclure la valeur totale de toutes les marchandises (y compris les cadeaux) que vous avez achetées, reçues ou acquises à l'étranger ou dans des boutiques hors taxes et que vous apportez au Canada.

Le tableau suivant indique les différentes exemptions.

Absence minimale du Canada	Limite de l'exemption – \$CAN	Alcool et tabac
24 heures	50 \$	Non
48 heures	200 \$	Oui – voir tableau 1
7 jours	750 \$	Oui – voir tableau 1

Un voyageur peut demander **une seule** de ces exemptions par voyage et **ne peut pas combiner** la valeur de ses marchandises et celles d'un autre voyageur.

Vous ne pouvez pas bénéficier de l'exemption de 50 \$ si la valeur totale de vos marchandises dépasse 50 \$. L'exemption de 750 \$ peut inclure des marchandises (sauf l'alcool et le tabac) que vous avez acquises durant votre voyage, mais qui ne vous accompagnent pas. Pour calculer le nombre de jours où vous avez été absent du Canada, tenez compte de la date de retour mais non de la date de départ.

Partie D – Signatures

Chaque voyageur doit signer la déclaration **dans l'ordre de présentation** de la partie A. Les voyageurs de moins de 16 ans ne sont pas tenus de signer.

Les renseignements fournis dans cette déclaration serviront à des fins de contrôle douanier et pourront être partagés avec d'autres ministères gouvernementaux afin de faire respecter les lois canadiennes. Vous trouverez des détails à ce sujet dans la publication du Conseil du Trésor du Canada intitulée *Infosource*, sous le numéro de référence RC PPU 043. *Infosource* est disponible dans les bibliothèques publiques, les salles de lecture publiques du gouvernement et sur Internet à l'adresse suivante : <http://infosource.gc.ca>

Chaque voyageur doit signer.

Détachez votre carte de déclaration et préparez-vous à la présenter avec votre preuve de citoyenneté à un agent des douanes.

ÉQUIP IMM AR REF DIP MILT

PAX	Carte de déclaration douanière		
Partie A – Tous les voyageurs (doivent vivre à la même adresse domiciliaire)			
1	Nom de famille, prénom et initiales		
	Date de naissance	A A A A M M J J	Citoyenneté
2	Nom de famille, prénom et initiales		
	Date de naissance	A A A A M M J J	Citoyenneté
3	Nom de famille, prénom et initiales		
	Date de naissance	A A A A M M J J	Citoyenneté
4	Nom de famille, prénom et initiales		
	Date de naissance	A A A A M M J J	Citoyenneté
5	Nom de famille, prénom et initiales		
	Date de naissance	A A A A M M J J	Citoyenneté
Adresse domiciliaire – n°, rue		Ville ou village domiciliaire	
Province ou État		Pays	Code postal/Zip
Arrivée par		But du voyage	En provenance de
Compagnie aérienne		études <input type="checkbox"/>	É.-U. seulement <input type="checkbox"/>
N° de vol		personnel <input type="checkbox"/>	autre pays (vol direct) <input type="checkbox"/>
		affaires <input type="checkbox"/>	autre pays via les É.-U. <input type="checkbox"/>
J'apporte (nous apportons) au Canada :			Oui Non
• des armes à feu ou autres armes			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
• des biens reliés à ma (notre) profession ou des marchandises commerciales, destinés ou non à la revente (p. ex. échantillons, outils, équipement)			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
• des animaux, des oiseaux, des insectes, des plantes, des boutures, de la terre, des fruits, des légumes, de la viande, des oeufs, des produits laitiers, des organismes vivants, des vaccins			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
• des articles fabriqués à partir ou provenant d'espèces menacées d'extinction			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
J'ai (nous avons) expédié des marchandises, qui ne m' (nous) accompagnent pas.			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Je visiterai (nous visiterons) une ferme au Canada dans les 14 prochains jours.			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Partie B – Visiteurs au Canada			
Durée du séjour au Canada (jours)		Valeur complète de chaque cadeau qui excède 60 \$CAN	Précisez les quantités
			Alcool Tabac
			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Partie C – Résidents du Canada (remplissez dans l'ordre de présentation de la partie A)			
Date de départ du Canada		Valeur des marchandises – \$CAN (cadeaux, alcool et tabac compris)	Précisez les quantités
A M J			Alcool Tabac
1			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
3			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
4			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
5			<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Partie D – Signatures (16 ans et plus)			3
1			4
2			5

Détachez mais ne pliez pas la carte

Détachez mais ne pliez pas la carte



Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs au Canada

Bienvenue au Canada!

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre les pays d'outre-mer et le Canada et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous effectuez au Canada. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Après avoir complété votre voyage, nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Une fois rempli, veuillez nous retourner le questionnaire dans l'enveloppe pré-affranchie ci-jointe.

Cette enquête est menée en vertu de la Loi sur la statistique (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête importante.

Confidentiel une fois rempli
English on reverse

<p>1. Où habitez-vous? <i>Lieu habituel de résidence</i> EN LETTRES MOULÉES</p>	<p>Cité/Ville <input type="text"/> État/Province/Territoire <input type="text"/> Pays <input type="text"/> Code postal <input type="text"/></p>																																																																																																									
<p>2. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada? De quel endroit et quand quitterez-vous le Canada?</p>	<p>Endroit (poste-frontière ou aéroport canadien) <input type="text"/> Jour Mois Année <input type="text"/></p>																																																																																																									
<p>Au cours des prochaines questions, nous référerons à un groupe de voyage. Dans votre groupe de voyage, incluez uniquement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses et les activités. Un groupe de voyage se compose habituellement d'amis et/ou de personnes d'une même famille voyageant ensemble.</p>																																																																																																										
<p>3. Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre groupe de voyage?</p>	<input type="text"/>																																																																																																									
<p>4. Combien de personnes du groupe de voyage étaient comprises dans les catégories suivantes?</p>	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th style="width:5%;">Groupe d'âge</th> <th style="width:5%;">Moins de 2 ans</th> <th style="width:5%;">2 à 11</th> <th style="width:5%;">12 à 14</th> <th style="width:5%;">15 à 19</th> <th style="width:5%;">20 à 24</th> <th style="width:5%;">25 à 34</th> <th style="width:5%;">35 à 44</th> <th style="width:5%;">45 à 54</th> <th style="width:5%;">55 à 64</th> <th style="width:5%;">65 à 74</th> <th style="width:5%;">75 ans et plus</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Féminin</td> <td>01</td><td>02</td><td>03</td><td>04</td><td>05</td><td>06</td><td>07</td><td>08</td><td>09</td><td>10</td><td>11</td> </tr> <tr> <td>Masculin</td> <td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td> </tr> </tbody> </table>	Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus	Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																																																																					
Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus																																																																																															
Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11																																																																																															
Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																																																																																															
<p>5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe de voyage a effectué ce voyage au Canada? <i>Cochez une case seulement.</i> <i>(Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint et les enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").</i></p>	<table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:33%;">Affaires</td> <td style="width:33%;">Agrément</td> <td style="width:33%;">Autre</td> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Réunions</td> <td>04 <input type="radio"/> Agrément/vacances</td> <td>08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</td> <td>05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents</td> <td>09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Autre travail</td> <td>06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</td> <td>10 <input type="radio"/> Faire des études</td> </tr> <tr> <td>12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____</td> <td>07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions</td> <td>11 <input type="radio"/> Faire des achats</td> </tr> </table>	Affaires	Agrément	Autre	01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)	02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays	03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études	12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____	07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="radio"/> Faire des achats																																																																																										
Affaires	Agrément	Autre																																																																																																								
01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)																																																																																																								
02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays																																																																																																								
03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études																																																																																																								
12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____	07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="radio"/> Faire des achats																																																																																																								
<p>6. À l'occasion de ce voyage au Canada, un membre de votre groupe de voyage a-t-il ... <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i></p>	<table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:50%;"> 21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents 22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire 23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, ...) 24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art 25 <input type="radio"/> Visité un site historique 26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique 27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive 28 <input type="radio"/> Magasiné 29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques 30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit 31 <input type="radio"/> Été dans un casino </td> <td style="width:50%;"> 32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique 33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou provincial 34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼ 35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres 36 <input type="radio"/> Golf 37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige 38 <input type="radio"/> Chasse 39 <input type="radio"/> Pêche <input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air Précisez ► _____ </td> </tr> </table>	21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents 22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire 23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, ...) 24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art 25 <input type="radio"/> Visité un site historique 26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique 27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive 28 <input type="radio"/> Magasiné 29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques 30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit 31 <input type="radio"/> Été dans un casino	32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique 33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou provincial 34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼ 35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres 36 <input type="radio"/> Golf 37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige 38 <input type="radio"/> Chasse 39 <input type="radio"/> Pêche <input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air Précisez ► _____																																																																																																							
21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents 22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire 23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, ...) 24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art 25 <input type="radio"/> Visité un site historique 26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique 27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive 28 <input type="radio"/> Magasiné 29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques 30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit 31 <input type="radio"/> Été dans un casino	32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique 33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou provincial 34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼ 35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres 36 <input type="radio"/> Golf 37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige 38 <input type="radio"/> Chasse 39 <input type="radio"/> Pêche <input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air Précisez ► _____																																																																																																									
<p>7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage?</p>	<table style="width:100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th style="width:25%;"></th> <th style="width:12.5%;">Bon</th> <th style="width:12.5%;">Moyen</th> <th style="width:12.5%;">Médiocre</th> <th style="width:12.5%;">Sans objet</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Les transports</td> <td>01 <input type="radio"/></td> <td>06 <input type="radio"/></td> <td>11 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>L'hébergement</td> <td>02 <input type="radio"/></td> <td>07 <input type="radio"/></td> <td>12 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>L'hospitalité de la population locale</td> <td>03 <input type="radio"/></td> <td>08 <input type="radio"/></td> <td>13 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Le rapport qualité-prix</td> <td>04 <input type="radio"/></td> <td>09 <input type="radio"/></td> <td>14 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Diversité de choses à faire et à voir</td> <td>05 <input type="radio"/></td> <td>10 <input type="radio"/></td> <td>15 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> </tbody> </table>		Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet	Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																																											
	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet																																																																																																						
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																																																																						
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																																																																						
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																																																																						
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																																																																						
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																																																																						
<p>8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le groupe de voyage a-t-il visité? <i>Veuillez indiquer tous les endroits que vous avez visités, même si vous n'y avez pas passé la nuit. (À l'exception des escales aux aéroports pour changer d'avion)</i> <i>En lettres moulées</i></p>	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th rowspan="2" style="width:25%;">Nom de la/des ville(s) visitée(s)</th> <th rowspan="2" style="width:25%;">Nom de la/des province(s) ou du/des territoire(s) visité(es)</th> <th rowspan="2" style="width:5%;">Nombre de nuits passées à chaque endroit</th> <th colspan="6" style="width:45%;">Type d'hébergement utilisé <i>(Cochez toutes les cases pertinentes)</i></th> </tr> <tr> <th>Hôtel</th> <th>Motel</th> <th>Amis ou parents</th> <th>Terrain de camping</th> <th>Chalet</th> <th>Autre</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td><td>6 <input type="radio"/></td></tr> </tbody> </table>	Nom de la/des ville(s) visitée(s)	Nom de la/des province(s) ou du/des territoire(s) visité(es)	Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé <i>(Cochez toutes les cases pertinentes)</i>						Hôtel	Motel	Amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autre				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>				1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
Nom de la/des ville(s) visitée(s)	Nom de la/des province(s) ou du/des territoire(s) visité(es)				Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé <i>(Cochez toutes les cases pertinentes)</i>																																																																																																				
		Hôtel	Motel	Amis ou parents		Terrain de camping	Chalet	Autre																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>																																																																																																		



9. Au sein du **groupe de voyage**, y a-t-il quelqu'un qui possède certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada? 1 Oui 2 Non

10. À votre **entrée** au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . . 1 Des États-Unis seulement 2 Directement d'autres pays 3 D'autres pays via les É.-U.
 À votre **départ** du Canada, irez-vous . . . 4 Vers les États-Unis seulement 5 Directement vers d'autres pays 6 Vers d'autres pays via les É.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé

Commercial	Autre		
... pour entrer au Canada? <i>Cochez une case seulement.</i>	01 <input type="radio"/> Avion 03 <input type="radio"/> Bateau	05 <input type="radio"/> Automobile – privée	07 <input type="radio"/> Avion – privé 09 <input type="radio"/> Autre
	02 <input type="radio"/> Train 04 <input type="radio"/> Autobus	06 <input type="radio"/> Automobile – louée	08 <input type="radio"/> Bateau – privé
... pour quitter le Canada? <i>Cochez une case seulement.</i>	10 <input type="radio"/> Avion 12 <input type="radio"/> Bateau	14 <input type="radio"/> Automobile – privée	16 <input type="radio"/> Avion – privé 18 <input type="radio"/> Autre
	11 <input type="radio"/> Train 13 <input type="radio"/> Autobus	15 <input type="radio"/> Automobile – louée	17 <input type="radio"/> Bateau – privé
... pour vous déplacer au Canada? <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i>	19 <input type="radio"/> Avion 21 <input type="radio"/> Bateau	23 <input type="radio"/> Automobile – privée	25 <input type="radio"/> Avion – privé 27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)
	20 <input type="radio"/> Train 22 <input type="radio"/> Autobus	24 <input type="radio"/> Automobile – louée	26 <input type="radio"/> Bateau – privé

Si vous **n'avez pas** déclaré de modes de transport commerciaux **pour entrer ou quitter** le Canada, passez à la question 15.

12. Si vous **avez utilisé** des modes de **transport commerciaux** (avion, autobus, train ou bateau) veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes). *En lettres moulées.*
 ▼ *Veuillez indiquer le nom du pays (pays autre que les États-Unis) ou de la ville (pour les États-Unis).*

De quel pays venait le groupe de voyage , immédiatement à son entrée au Canada?	Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur	Total des tarifs pour le groupe de voyage (incluant les forfaits)	Devise (si différente du \$CA)	OU Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour le groupe de voyage
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Vers quel pays va le groupe de voyage , immédiatement après son départ du Canada?	Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur	Total des tarifs pour le groupe de voyage (incluant les forfaits)	Devise (si différente du \$CA)	Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour le groupe de voyage
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

13. Quelle classe de tarif a été utilisée? *Cochez toutes les cases pertinentes.*

1 <input type="radio"/> Première classe	3 <input type="radio"/> Classe économique	5 <input type="radio"/> Programme pour grands voyageurs
2 <input type="radio"/> Classe d'affaires	4 <input type="radio"/> Forfait	

14. Est-ce que ces tarifs étaient inclus dans un forfait? Lequel (lesquels) des items suivants était(ent) également inclus dans le forfait? *Cochez toutes les cases pertinentes.*

<input type="radio"/> Non 1 <input type="radio"/> Oui	2 <input type="radio"/> Hébergement / repas	4 <input type="radio"/> Location de voiture
	3 <input type="radio"/> Hébergement seulement	5 <input type="radio"/> Autre

15. Pour ce voyage, quel a été le **total des dépenses** encourues au **Canada** par toutes les personnes du **groupe de voyage**?
Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant ou à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, ... même si elles ont été payées par une autre personne ou une entreprise. Veuillez inclure les taxes et les pourboires. Veuillez exclure les frais de transport et/ou forfait déclarés à la question 12. Des estimations seraient appréciées.

Montant	Devise (si différente du \$CA)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nombre de personnes incluses dans les dépenses	
<input type="text"/>	

16. Veuillez distribuer les **dépenses totales** (tel que déclarées à la question 15) dans les catégories suivantes:
Des estimations seraient appréciées.
S'il vous est impossible de fournir des estimations, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.
Les totaux des questions 15 et 16 doivent être égaux.

	Montant dépensé	ou	%
Hébergement	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Déplacements au Canada (y compris l'essence, les transports en train, en avion, en bateau, la location de voiture, les transports interurbains et locaux en autobus et en taxi).	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Aliments et boissons	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Loisirs et divertissements	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
Autres (souvenirs, achats, photos, ...) ▼	<input type="text"/>	ou	<input type="text"/>
<i>Précisez les principaux items</i> _____			

17. Quel pourcentage de ces dépenses (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) a été payé . . .

Personnellement? (y compris les parents ou amis) <input type="text"/> %	Par l'entreprise? <input type="text"/> %	Par un gouvernement? <input type="text"/> %
---	--	---

18. **Après** être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada?
 1 Oui ▶ Combien de fois? 2 Non

Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) de rentrée. En lettres moulées

Point de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport)	Date du départ (Jour Mois Année)	Point de rentrée au Canada (Poste-frontière/aéroport)	Nombre de nuits passées aux États-Unis
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

19. Combien de nuits avez-vous passées aux États-Unis si vous avez visité ce pays **avant** d'entrer au Canada?

1 <input type="radio"/> Moins de 24 heures	2 <input type="radio"/> 1 – 2 nuits	3 <input type="radio"/> 3 nuits ou plus	4 <input type="radio"/> Sans objet
--	-------------------------------------	---	------------------------------------

Commentaires:

Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage y compris ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.

Veuillez utiliser l'enveloppe pré-affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire rempli, après avoir complété votre voyage.



Enquête sur les Canadiens revenant d'un voyage international

Bon retour au Canada!

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre le Canada et les pays étrangers et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez de terminer. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Une fois rempli, veuillez nous retourner le questionnaire dans l'enveloppe pré-affranchie ci-jointe.

Cette enquête est menée en vertu de la Loi sur la statistique (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête importante.

Confidentiel une fois rempli
English on reverse

<p>1. Où habitez-vous? <i>Lieu habituel de résidence</i> EN LETTRES MOULÉES</p>	<p>Cité/Ville <input style="width:100%; height:15px;" type="text"/> Prov./Terr. Code postal <input style="width:40px; height:15px;" type="text"/> <input style="width:40px; height:15px;" type="text"/></p>																																										
<p>2. Où et quand avez-vous quitté le Canada? Où et quand êtes-vous revenu(e) au Canada?</p>	<p>Endroit (poste-frontière ou aéroport canadien) Jour Mois Année <input style="width:100%; height:15px;" type="text"/> <input style="width:20px; height:15px;" type="text"/> <input style="width:20px; height:15px;" type="text"/> <input style="width:20px; height:15px;" type="text"/> <input style="width:100%; height:15px;" type="text"/> <input style="width:20px; height:15px;" type="text"/> <input style="width:20px; height:15px;" type="text"/> <input style="width:20px; height:15px;" type="text"/></p>																																										
<p>Au cours des prochaines questions, nous référerons à un groupe de voyage. Dans votre groupe de voyage, incluez uniquement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses et les activités. Un groupe de voyage se compose habituellement d'amis et/ou de personnes d'une même famille voyageant ensemble.</p>																																											
<p>3. Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre groupe de voyage?</p>	<input style="width:20px; height:15px;" type="text"/> <input style="width:20px; height:15px;" type="text"/>																																										
<p>4. Combien de personnes du groupe de voyage étaient comprises dans les catégories suivantes?</p>	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th style="width:5%;">Groupe d'âge</th> <th style="width:5%;">Moins de 2 ans</th> <th style="width:5%;">2 à 11</th> <th style="width:5%;">12 à 14</th> <th style="width:5%;">15 à 19</th> <th style="width:5%;">20 à 24</th> <th style="width:5%;">25 à 34</th> <th style="width:5%;">35 à 44</th> <th style="width:5%;">45 à 54</th> <th style="width:5%;">55 à 64</th> <th style="width:5%;">65 à 74</th> <th style="width:5%;">75 ans et plus</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Féminin</td> <td>01</td><td>02</td><td>03</td><td>04</td><td>05</td><td>06</td><td>07</td><td>08</td><td>09</td><td>10</td><td>11</td> </tr> <tr> <td>Masculin</td> <td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td> </tr> </tbody> </table>	Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus	Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22						
Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus																																
Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11																																
Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																																
<p>5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe de voyage a effectué ce voyage à l'extérieur du Canada? <i>Cochez une case seulement.</i> <i>(Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint et les enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").</i></p>	<table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:33%;">Affaires</td> <td style="width:33%;">Agrément</td> <td style="width:33%;">Autre</td> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Réunions</td> <td>04 <input type="radio"/> Agrément/vacances</td> <td>08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (<i>visite médicale, mariage...</i>)</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</td> <td>05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents</td> <td>09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Autre travail</td> <td>06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</td> <td>10 <input type="radio"/> Faire des études</td> </tr> <tr> <td></td> <td>07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions</td> <td>11 <input type="radio"/> Faire des achats</td> </tr> <tr> <td></td> <td>12 <input type="radio"/> Autre – <i>Veuillez préciser</i> _____</td> <td></td> </tr> </table>	Affaires	Agrément	Autre	01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (<i>visite médicale, mariage...</i>)	02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada	03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études		07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="radio"/> Faire des achats		12 <input type="radio"/> Autre – <i>Veuillez préciser</i> _____																									
Affaires	Agrément	Autre																																									
01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (<i>visite médicale, mariage...</i>)																																									
02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada																																									
03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études																																									
	07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="radio"/> Faire des achats																																									
	12 <input type="radio"/> Autre – <i>Veuillez préciser</i> _____																																										
<p>6. À l'occasion de ce voyage à l'extérieur du Canada, un membre de votre groupe de voyage a-t-il . . . <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i></p>	<table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:50%;"> 21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents 22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire 23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, ...) 24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art 25 <input type="radio"/> Visité un site historique 26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique 27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive 28 <input type="radio"/> Magasiné 29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques 30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit 31 <input type="radio"/> Été dans un casino </td> <td style="width:50%;"> 32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique 33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou d'état 34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – <i>Précisez</i> ▼ 35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres 36 <input type="radio"/> Golf 37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige 38 <input type="radio"/> Chasse 39 <input type="radio"/> Pêche <input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air <i>Précisez</i> ► _____ </td> </tr> </table>	21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents 22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire 23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, ...) 24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art 25 <input type="radio"/> Visité un site historique 26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique 27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive 28 <input type="radio"/> Magasiné 29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques 30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit 31 <input type="radio"/> Été dans un casino	32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique 33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou d'état 34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – <i>Précisez</i> ▼ 35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres 36 <input type="radio"/> Golf 37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige 38 <input type="radio"/> Chasse 39 <input type="radio"/> Pêche <input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air <i>Précisez</i> ► _____																																								
21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents 22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire 23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, ...) 24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art 25 <input type="radio"/> Visité un site historique 26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique 27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive 28 <input type="radio"/> Magasiné 29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques 30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit 31 <input type="radio"/> Été dans un casino	32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique 33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou d'état 34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – <i>Précisez</i> ▼ 35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres 36 <input type="radio"/> Golf 37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige 38 <input type="radio"/> Chasse 39 <input type="radio"/> Pêche <input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air <i>Précisez</i> ► _____																																										
<p>7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage?</p>	<table style="width:100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th></th> <th style="width:15%;">Bon</th> <th style="width:15%;">Moyen</th> <th style="width:15%;">Médiocre</th> <th style="width:15%;">Sans objet</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Les transports</td> <td>01 <input type="radio"/></td> <td>06 <input type="radio"/></td> <td>11 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>L'hébergement</td> <td>02 <input type="radio"/></td> <td>07 <input type="radio"/></td> <td>12 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>L'hospitalité de la population locale</td> <td>03 <input type="radio"/></td> <td>08 <input type="radio"/></td> <td>13 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Le rapport qualité-prix</td> <td>04 <input type="radio"/></td> <td>09 <input type="radio"/></td> <td>14 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Diversité de choses à faire et à voir</td> <td>05 <input type="radio"/></td> <td>10 <input type="radio"/></td> <td>15 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> </tbody> </table>		Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet	Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>												
	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet																																							
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																							
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																							
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																							
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																							
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																							
<p>8. À votre départ du Canada, êtes-vous allé(e) . . . À votre retour au Canada, êtes-vous revenu(e) . . .</p>	<table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:25%;">1 <input type="radio"/> Aux É.-U. seulement (<i>incluant Hawaï</i>)</td> <td style="width:25%;">2 <input type="radio"/> Directement vers d'autres pays</td> <td style="width:25%;">3 <input type="radio"/> Vers d'autres pays via les É.-U.</td> </tr> <tr> <td>4 <input type="radio"/> Des É.-U. seulement (<i>incluant Hawaï</i>)</td> <td>5 <input type="radio"/> Directement d'autres pays</td> <td>6 <input type="radio"/> D'autres pays via les É.-U.</td> </tr> </table>	1 <input type="radio"/> Aux É.-U. seulement (<i>incluant Hawaï</i>)	2 <input type="radio"/> Directement vers d'autres pays	3 <input type="radio"/> Vers d'autres pays via les É.-U.	4 <input type="radio"/> Des É.-U. seulement (<i>incluant Hawaï</i>)	5 <input type="radio"/> Directement d'autres pays	6 <input type="radio"/> D'autres pays via les É.-U.																																				
1 <input type="radio"/> Aux É.-U. seulement (<i>incluant Hawaï</i>)	2 <input type="radio"/> Directement vers d'autres pays	3 <input type="radio"/> Vers d'autres pays via les É.-U.																																									
4 <input type="radio"/> Des É.-U. seulement (<i>incluant Hawaï</i>)	5 <input type="radio"/> Directement d'autres pays	6 <input type="radio"/> D'autres pays via les É.-U.																																									
<p>9. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé . . . pour quitter le Canada? <i>Cochez une case seulement.</i> . . . pour revenir au Canada? <i>Cochez une case seulement.</i> . . . à l'extérieur du Canada? <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i></p>	<table style="width:100%;"> <thead> <tr> <th style="width:33%;">Commercial</th> <th style="width:33%;">Autre</th> <th style="width:33%;"></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Avion</td> <td>03 <input type="radio"/> Bateau</td> <td>05 <input type="radio"/> Automobile privée</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Train</td> <td>04 <input type="radio"/> Autobus</td> <td>06 <input type="radio"/> Automobile louée</td> </tr> <tr> <td>10 <input type="radio"/> Avion</td> <td>12 <input type="radio"/> Bateau</td> <td>14 <input type="radio"/> Automobile privée</td> </tr> <tr> <td>11 <input type="radio"/> Train</td> <td>13 <input type="radio"/> Autobus</td> <td>15 <input type="radio"/> Automobile louée</td> </tr> <tr> <td>19 <input type="radio"/> Avion</td> <td>21 <input type="radio"/> Bateau</td> <td>23 <input type="radio"/> Automobile privée</td> </tr> <tr> <td>20 <input type="radio"/> Train</td> <td>22 <input type="radio"/> Autobus</td> <td>24 <input type="radio"/> Automobile louée</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>07 <input type="radio"/> Avion privé</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>08 <input type="radio"/> Bateau privé</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>16 <input type="radio"/> Avion privé</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>17 <input type="radio"/> Bateau privé</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>25 <input type="radio"/> Avion privé</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>26 <input type="radio"/> Bateau privé</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>27 <input type="radio"/> Autre (<i>le métro, le taxi</i>)</td> </tr> </tbody> </table>	Commercial	Autre		01 <input type="radio"/> Avion	03 <input type="radio"/> Bateau	05 <input type="radio"/> Automobile privée	02 <input type="radio"/> Train	04 <input type="radio"/> Autobus	06 <input type="radio"/> Automobile louée	10 <input type="radio"/> Avion	12 <input type="radio"/> Bateau	14 <input type="radio"/> Automobile privée	11 <input type="radio"/> Train	13 <input type="radio"/> Autobus	15 <input type="radio"/> Automobile louée	19 <input type="radio"/> Avion	21 <input type="radio"/> Bateau	23 <input type="radio"/> Automobile privée	20 <input type="radio"/> Train	22 <input type="radio"/> Autobus	24 <input type="radio"/> Automobile louée			07 <input type="radio"/> Avion privé			08 <input type="radio"/> Bateau privé			16 <input type="radio"/> Avion privé			17 <input type="radio"/> Bateau privé			25 <input type="radio"/> Avion privé			26 <input type="radio"/> Bateau privé			27 <input type="radio"/> Autre (<i>le métro, le taxi</i>)
Commercial	Autre																																										
01 <input type="radio"/> Avion	03 <input type="radio"/> Bateau	05 <input type="radio"/> Automobile privée																																									
02 <input type="radio"/> Train	04 <input type="radio"/> Autobus	06 <input type="radio"/> Automobile louée																																									
10 <input type="radio"/> Avion	12 <input type="radio"/> Bateau	14 <input type="radio"/> Automobile privée																																									
11 <input type="radio"/> Train	13 <input type="radio"/> Autobus	15 <input type="radio"/> Automobile louée																																									
19 <input type="radio"/> Avion	21 <input type="radio"/> Bateau	23 <input type="radio"/> Automobile privée																																									
20 <input type="radio"/> Train	22 <input type="radio"/> Autobus	24 <input type="radio"/> Automobile louée																																									
		07 <input type="radio"/> Avion privé																																									
		08 <input type="radio"/> Bateau privé																																									
		16 <input type="radio"/> Avion privé																																									
		17 <input type="radio"/> Bateau privé																																									
		25 <input type="radio"/> Avion privé																																									
		26 <input type="radio"/> Bateau privé																																									
		27 <input type="radio"/> Autre (<i>le métro, le taxi</i>)																																									
<p>Si vous n'avez pas déclaré de modes de transport commerciaux pour quitter, revenir ou à l'extérieur du Canada, passez à la question 14.</p>																																											



**Canadian Resident
Questionnaire for
Same Day Automobile
Travel Between the
U.S. and Canada**

**Questionnaire destiné aux
résidents canadiens revenant
d'un voyage effectué aux
États-Unis en automobile le
même jour**

Welcome!

In a given year, more than 60 million international automobile trips of less than 24 hours are taken by both U.S. and Canadian residents. This voluntary sample survey measures the level of same day international travel – an economic and cultural characteristic of hundreds of communities on both sides of the border.

Bienvenue!

Au cours d'une année, il y a plus de 60 millions de voyages internationaux par automobile de moins de vingt-quatre heures effectués par des résidents américains et canadiens. Cette enquête-échantillonnage volontaire vise à déterminer les caractéristiques des voyages internationaux du même jour – une caractéristique culturelle et économique pour des centaines de localités des deux côtés de la frontière.

Please take the time to tell us about this same day trip. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c S19) and your answers will be kept confidential. Your cooperation is essential and appreciated. Please print.

Veuillez prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage d'un même jour. L'enquête est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Écrire en lettres moulées s.v.p.

1. Where do you live? / Où habitez-vous? Country: 1 Canada 2 United States / États-Unis 3 Other / Autres
 Province: _____
 City/Town: _____
 Cité/Ville: _____
 Postal Code: _____
 Code postal: _____

2. On this trip, where and when did you enter Canada? / Lors de ce voyage, où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?
 _____ Date
 Canadian border crossing – Endroit (Poste-frontière) M D / J Y / A

Definition of TRAVELLING PARTY . . . Includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending. / La définition D'UN GROUPE ... Nous vous demandons d'inclure vous-même et seulement les personnes pour qui vous ne voyez pas d'inconvénient à rapporter les dépenses.

3. On this trip, how many people, including yourself, were in the travelling party? / Lors de ce voyage, combien de personnes, y compris vous-même, comptait votre groupe?

4. What was the main destination on this trip? / Quelle était votre destination principale lors de ce voyage?
 State: _____
 État: _____
 City/Town: _____
 Cité/Ville: _____

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash or credit transactions) on this trip for all persons reported in Question 3? Estimates are appreciated or if no spending occurred, please check the appropriate box. / Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant ou à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3? Des estimations sont satisfaisantes ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la boîte appropriée.

6 Spending / Dépense \$ _____ .00 Currency / Devise 8 \$ Canada 9 \$ U.S.

7 No Spending / Aucune dépense

6. What was the MAIN reason for this trip? / Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage?
 1 Commuting to work / Navette travail/domicile 2 Business / Affaires 3 Pleasure (including shopping or entertainment) / Agrément (y compris magasinage ou divertissements)
 4 Visit friends or relatives / Visite à des amis ou des parents 5 Other (specify) / Autre (précisez) _____

Confidential when completed
**THANK YOU. Please drop this card in
 any mail box in Canada.**



Confidentiel une fois rempli
**MERCI. Veuillez déposer cette carte dans
 n'importe quelle boîte postale au Canada.**

8-2200-338: 2000 -06-26 STC/ECT-250-02797 SQC/ECT-250-02797



**Questionnaire destiné aux
résidents des États-Unis,
voyages du même jour en
automobile entre le Canada 15-
et les États-Unis**

Bienvenue! Cette enquête, un effort coopératif entre les gouvernements américain et canadien, mesure le niveau de voyages internationaux du même jour des résidents des É.-U., une caractéristique économique et culturelle pour des centaines de localités. Veuillez prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage d'un même jour. Cette enquête est menée sur une base volontaire selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Écrire en lettres moulées s.v.p.

1. Où habitez vous? Pays: 2 États-Unis 1 Canada 3 Autres

État: _____

Cité/Ville: _____

Code postal: _____

2. Lors de ce voyage, où et quand Endroit (Poste-frontière)
êtes-vous entré(e) _____
au Canada?

Date: _____ (Mois / Jour / Année)

Définition D'UN GROUPE . . . Nous vous demandons d'inclure vous-même et seulement les personnes pour qui vous ne voyez pas d'inconvénient à rapporter les dépenses.

3. Lors de ce voyage, combien de personnes, y _____
compris vous-même, comptant votre groupe?

4. Quelle était votre destination principale lors de ce voyage?

Province: _____

Cité/Ville: _____

5. Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant ou à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3? Des estimations sont satisfaisantes ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la boîte appropriée.

6 Dépense > \$ _____ .00 > Devise 8 \$ Canadien

OU
7 Aucune dépense 9 \$ U.S.

6. Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage?

1 Navette travail/
domicile 2 Affaires 3 Agrément (inclure magasinage
ou divertissement)

4 Visite à des amis
ou des parents 5 Autre
(précisez) _____

MERCI. Veuillez déposer cette carte dans n'importe quelle boîte postale à votre retour aux É.-U.

Confidentiel une fois rempli (ENGLISH AVAILABLE UPON REQUEST)

8-2200-345.2: 2000-07-28 SQ/ECT-250-02797



Statistique
Canada

Statistics
Canada



Canada



Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs au Canada



06

 PERS AUTO

Confidentiel une fois rempli

English version available

Cher visiteur,

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre le Canada et les pays d'outre-mer et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez d'effectuer au Canada. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Si vous avez besoin d'aide, n'hésitez pas à demander au représentant de Statistique Canada. Une fois rempli, veuillez lui remettre le questionnaire.

Cette enquête est menée en vertu de la *Loi sur la statistique* (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête et vous souhaitons un vol agréable.

1. Où habitez-vous? *Lieu habituel de résidence*

Pays

01 Royaume-Uni03 Allemagne

Autre, précisez

02 France04 Japon

Si Canada ou États-Unis, veuillez retourner le questionnaire à notre représentant .

Cité/Ville

État/Province/Territoire

1a. Êtes-vous membre d'un équipage, d'un corps militaire ou diplomatique ou une personne à leur charge?

1 Oui

► Si «oui», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

2 Non

2. Où et quand êtes-vous **entré(e)** au Canada?

Endroit (poste-frontière ou aéroport canadien)

Jour Mois Année

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

De quel endroit **quittez**-vous le Canada?01 Aéroport international d'Halifax02 Aéroport de Montréal - Dorval / Mirabel03 Aéroport international Pearson, Toronto04 Aéroport international de Calgary05 Aéroport international de VancouverQuand **quittez**-vous le Canada?

Jour Mois Année

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nuits

--	--	--

2b. À votre **entrée** au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .

1 Des États-Unis seulement2 Directement d'autres pays3 D'autres pays via les É.-U.

Veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

À votre **départ** du Canada, irez-vous . . .4 Vers les États-Unis seulement5 Directement vers d'autres pays6 Vers d'autres pays via les É.-U. COMP PART HOC

3. Au cours des prochaines questions, nous référerons à un **groupe de voyage**. Dans votre groupe de voyage, incluez uniquement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les **dépenses** et les **activités**. Un groupe de voyage se compose habituellement d'amis et/ou de personnes d'une même famille voyageant ensemble.

Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre **groupe de voyage**?

4. Combien de personnes du **groupe de voyage** étaient comprises dans les catégories suivantes?

Groupe d'âge ►	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
Féminin ►											
	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Masculin ►											

5. Quelle a été la raison **principale** pour laquelle le **groupe de voyage** a effectué ce voyage au Canada?

Cochez une case seulement.

(Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint et les enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").

Affaires

- 01 Réunions 02 Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale 03 Autre travail

Agrément

- 04 Agrément/vacances 05 Visiter des amis ou des parents 06 Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété 07 Participer à des événements, voir des attractions

Autres

- 08 Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)
- 09 Être en transit vers d'autres pays et **avoir** traversé un poste de Douanes Canada
- 10 Faire des études 11 Faire des achats 12 Autre, précisez
- ◀ *Si «Être en transit vers d'autres pays sans avoir traversé un poste de Douanes Canada», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.*

6. À l'occasion de ce voyage au Canada, un membre de votre **groupe de voyage** a-t-il . . .

Cochez toutes les cases pertinentes.

- 21 Visité des amis ou des parents
- 22 Assisté à un festival ou une foire
- 23 Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, ...)
- 24 Visité un musée ou une galerie d'art
- 25 Visité un site historique
- 26 Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique
- 27 Assisté à une compétition sportive
- 28 Magasiné
- 29 Effectué des visites touristiques
- 30 Été dans un bar ou une boîte de nuit
- 31 Été dans un casino
- 32 Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique
- 33 Visité un parc naturel national ou provincial
- 34 Participé à des activités sportives ou de plein air
Précisez ▼
- 35 Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres
- 36 Golf
- 37 Ski alpin ou planche à neige
- 38 Chasse
- 39 Pêche
- Autres activités sportives ou de plein air
Précisez ▼
-

7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage ?

	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>

8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le groupe de voyage a-t-il visité?
Veillez indiquer tous les endroits que vous avez visités, même si vous n'y avez pas passé la nuit. (À l'exception des escales aux aéroports pour changer d'avion.)
En lettres moulées.

Nom de la/des ville(s) visitée(s)	Nom de la/des province(s)/territoire(s) visité(e)(s)	Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé (Cochez toutes les cases pertinentes.)					
			Hôtel	Motel	Amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autres
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

9. Au sein du groupe de voyage, y a-t-il quelqu'un qui possède certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada?

1 Oui ► Passez à la question 11 2 Non ► Passez à la question 11

À des fins administratives seulement

10. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .

1 Des États-Unis seulement 2 Directement d'autres pays 3 D'autres pays via les É.-U.

À votre départ du Canada, irez-vous . . .

4 Vers les États-Unis seulement 5 Directement vers d'autres pays 6 Vers d'autres pays via les É.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé . . .

	Commercial	Autres			
... pour entrer au Canada? <i>Veillez cocher seulement une case.</i>	01 <input type="radio"/> Avion 02 <input type="radio"/> Train	03 <input type="radio"/> Bateau 04 <input type="radio"/> Autobus	05 <input type="radio"/> Automobile – privée 06 <input type="radio"/> Automobile – louée	07 <input type="radio"/> Avion – privé 08 <input type="radio"/> Bateau – privé	09 <input type="radio"/> Autres
... pour quitter le Canada? <i>Veillez cocher seulement une case.</i>	10 <input checked="" type="radio"/> Avion 11 <input type="radio"/> Train	12 <input type="radio"/> Bateau 13 <input type="radio"/> Autobus	14 <input type="radio"/> Automobile – privée 15 <input type="radio"/> Automobile – louée	16 <input type="radio"/> Avion – privé 17 <input type="radio"/> Bateau – privé	18 <input type="radio"/> Autres
... pour vous déplacer au Canada? <i>Veillez cocher toutes les cases pertinentes.</i>	19 <input type="radio"/> Avion 20 <input type="radio"/> Train	21 <input type="radio"/> Bateau 22 <input type="radio"/> Autobus	23 <input type="radio"/> Automobile – privée 24 <input type="radio"/> Automobile – louée	25 <input type="radio"/> Avion – privé 26 <input type="radio"/> Bateau – privé	27 <input type="radio"/> Autres <i>(le métro, le taxi)</i>

12. Si vous avez utilisé des modes de transport commerciaux (avion, autobus, train ou bateau) pour entrer ou quitter le Canada, veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes). En lettres moulées.

a) De quel pays venait le groupe de voyage, immédiatement à son entrée au Canada?

Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur

Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour le groupe de voyage

Devise (si différente du \$CA)

b) Vers quel pays va le groupe de voyage, immédiatement après son départ du Canada?

Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur

Devise (si différente du \$CA)

OU

Total des tarifs pour le groupe de voyage

Devise (si différente du \$CA)

Total des tarifs pour le groupe de voyage

Devise (si différente du \$CA)

